



55066



<b>ES</b>	LIJADORA ELÉCTRICA 150MM 400W.....	2
<b>EN</b>	ELECTRIC SANDER 150 MM 400W.....	9
<b>FR</b>	PONCEUSE ÉLECTRIQUE 150 MM 400W.....	16
<b>DE</b>	ELEKTRISCHER SCHLEIFER 150 MM 400W.....	24
<b>IT</b>	LEVIGATRICE ELETTRICA 150 MM 400W.....	32
<b>PT</b>	LIXADEIRA ELÉTRICA 150 MM 400W.....	39
<b>RO</b>	ȘLEFUITOR ELECTRIC 150 MM 400W.....	47
<b>NL</b>	ELEKTRISCHE SCHUURMACHINE 150 MM 400W.....	54
<b>HU</b>	ELEKTROMOS CSISZOLÓGÉP 150 MM 400W.....	62
<b>RU</b>	ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ШЛИФОВАЛЬНАЯ МАШИНА 150 MM 400W.....	70
<b>PL</b>	SZLIFIERKA ELEKTRYCZNA 150 MM 400W.....	78

ES

## MANUAL DE INSTRUCCIONES

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



**ADVERTENCIA:** Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, podría resultar en la muerte o lesiones graves y/o daños a la propiedad.

**PRECAUCIÓN:** Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede resultar en lesiones leves o moderadas y/o daños a la propiedad.

**AVISO:** Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede resultar en lesiones leves o moderadas y/o daños a la propiedad.

**ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS**


**ADVERTENCIA:** Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

GUARDE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS.

El término herramienta eléctrica en estas advertencias se refiere a su herramienta con cable (alimentada por red eléctrica) o herramienta inalámbrica (alimentada por batería).

**1) Seguridad en el área de trabajo**

a) Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Las áreas desordenadas u oscuras aumentan el riesgo de accidentes.

b) No opere herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden encender los polvos o vapores.

c) Mantenga a niños y personas ajenas alejados mientras opera la herramienta eléctrica. Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

**2) Seguridad eléctrica**

a) Los enchufes de la herramienta eléctrica deben coincidir con la toma de corriente. Nunca modifique el enchufe de ninguna manera. No use adaptadores con herramientas eléctricas con toma de tierra. Los enchufes sin modificar y las tomas coincidentes reducen el riesgo de descarga eléctrica.

b) Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores, estufas o refrigeradores. Existe un riesgo mayor de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.

c) No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a condiciones húmedas. La entrada de agua en la herramienta aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

d) No abuse del cable. Nunca use el cable para transportar, tirar o desconectar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o partes móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

e) Al operar una herramienta eléctrica al aire libre, utilice un cable de extensión adecuado para uso exterior. El uso de un cable apropiado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.

f) Si es inevitable operar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice una fuente de alimentación protegida por dispositivo de corriente residual para reducir el riesgo de descarga eléctrica.

**3) Seguridad personal**

a) Manténgase alerta, observe lo que está haciendo y use el sentido común al

operar una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta mientras esté cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción al usar herramientas eléctricas puede causar lesiones graves.

b) Utilice equipo de protección personal. Siempre use protección ocular. El equipo de protección, como mascarilla para polvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protección auditiva según las condiciones, reducirá el riesgo de lesiones.

c) Evite el arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor esté en posición de apagado antes de conectar a la fuente de energía y/o al paquete de batería, recoger o transportar la herramienta. Transportar herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o energizar herramientas con el interruptor encendido puede provocar accidentes.

d) Retire cualquier llave o herramienta de ajuste antes de encender la herramienta eléctrica. Una llave o herramienta dejada en una parte giratoria puede causar lesiones personales.

e) No se estire en exceso. Mantenga siempre una posición estable y equilibrada. Esto permite un mejor control de la herramienta en situaciones inesperadas.

f) Vístase adecuadamente. No use ropa suelta ni joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las partes móviles. Ropa suelta, joyas o cabello largo pueden atraparse en las partes móviles.

g) Si se proporcionan dispositivos para la conexión de sistemas de extracción o recolección de polvo, asegúrese de que estén conectados y se utilicen correctamente. El uso de recolección de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

#### **4) Uso y cuidado de la herramienta eléctrica**

a) No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta correcta para su aplicación.

La herramienta adecuada hará el trabajo de manera más segura y eficiente, según el diseño previsto.

b) No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no permite encenderla o apagarla. Cualquier herramienta que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe repararse.

c) Desconecte el enchufe de la fuente de energía y/o el paquete de batería de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenar la herramienta.

d) Almacene las herramientas eléctricas inactivas fuera del alcance de los niños y no permita que personas no familiarizadas con la herramienta o con estas instrucciones la utilicen. Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no entrenados.

e) Mantenga las herramientas eléctricas. Verifique el desalineamiento o el bloqueo de las partes móviles, la rotura de piezas y cualquier otra condición que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta. Si está dañada, haga reparar la herramienta antes de usarla. Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas mal mantenidas.

f) Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. Las herramientas de corte bien mantenidas, con bordes afilados, son menos propensas a atascarse y son más fáciles de controlar.

g) Use la herramienta eléctrica, los accesorios y las puntas de herramienta de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el tipo de tarea a realizar. El uso de la herramienta para operaciones distintas a las previstas puede generar situaciones peligrosas.

#### **5) Servicio**

a) Haga que su herramienta eléctrica sea reparada por un técnico calificado utilizando únicamente piezas de repuesto idénticas. Esto garantizará que se mantenga la seguridad de la herramienta.

## INSTRUCCIONES ADICIONALES DE SEGURIDAD

1. Esta herramienta está diseñada para ser utilizada como pulidora. Lea todas las advertencias, instrucciones e indicaciones proporcionadas en los planos y especificaciones suministradas con esta herramienta. El incumplimiento de todas las instrucciones puede causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.
2. Esta herramienta no está destinada para operaciones de cepillado o corte. El uso de la herramienta para aplicaciones no previstas puede causar riesgos y lesiones a las personas.
3. La herramienta debe usarse con accesorios que hayan sido específicamente diseñados o recomendados por el fabricante. La fijación del accesorio a la herramienta no garantiza una operación segura; lea las instrucciones adicionales a continuación.
4. La velocidad nominal de los accesorios debe ser al menos equivalente a la velocidad máxima especificada en la herramienta. Usar los accesorios a velocidades superiores a las recomendadas puede provocar que se rompan o sean proyectados al aire.
5. El diámetro exterior y el grosor de los accesorios deben coincidir con las especificaciones de la herramienta. Los accesorios con dimensiones incorrectas no pueden protegerse ni controlarse adecuadamente.
6. La configuración de los accesorios debe coincidir con la herramienta. El uso de accesorios que no se ajusten perfectamente a la herramienta puede causar desequilibrio, vibraciones excesivas e imposibilidad de controlar la herramienta.
7. No utilice accesorios dañados. Antes de usar, inspeccione todos los accesorios. Revise las bases de soporte y verifique que no haya grietas, desgarros o desgaste excesivo. Si la herramienta o el accesorio ha caído, compruebe que no estén dañados o instale un accesorio nuevo. Después de inspeccionar o instalar un accesorio, pruebe la herramienta a máxima velocidad y sin carga durante un minuto, manteniendo una distancia de seguridad. Si los accesorios están dañados, se romperán durante esta prueba.
8. Use equipo de protección personal. Dependiendo de la aplicación, use protector facial, gafas de seguridad o lentes de seguridad. Según corresponda, use mascarilla, protectores auditivos, guantes y delantal de taller capaces de detener pequeños fragmentos de abrasivo o de la pieza de trabajo. La protección ocular debe ser capaz de detener los fragmentos voladores generados por diversas operaciones. La mascarilla o respirador debe filtrar las partículas generadas por su operación. La exposición prolongada a ruidos de alta intensidad puede causar pérdida de audición.
9. Mantenga a los observadores a una distancia segura del área de trabajo. Cualquier persona que ingrese al área de trabajo debe usar equipo de protección personal. Los fragmentos de la pieza de trabajo o de un accesorio roto pueden proyectarse y causar lesiones fuera del área inmediata de operación.
10. Sujete la herramienta eléctrica únicamente por las superficies aisladas cuando realice operaciones en las que el accesorio de corte pueda entrar en contacto con cables ocultos o con su propio cable. El contacto del accesorio de corte con un cable "vivo" puede electrificar las partes metálicas expuestas de la herramienta y producir una descarga al operador.
11. Mantenga el cable alejado del accesorio giratorio. Si pierde el control, el cable podría cortarse o engancharse, y su mano o brazo podría ser arrastrado hacia el accesorio en movimiento.
12. Nunca deje la herramienta hasta que el accesorio haya parado por completo.

El accesorio giratorio puede enganchar la superficie y sacar la herramienta de su control.

13. No haga funcionar la herramienta mientras la transporta a su costado. Un contacto accidental con el accesorio giratorio podría enganchar su ropa, arrastrando el accesorio hacia su cuerpo.

14. Limpie regularmente las ventilaciones de la herramienta eléctrica. El ventilador del motor puede aspirar polvo dentro de la carcasa, y una acumulación excesiva de polvo metálico puede causar riesgos eléctricos.

15. No opere la herramienta eléctrica cerca de materiales inflamables. Las chispas podrían encender estos materiales.

16. No utilice accesorios que requieran refrigerantes líquidos. El uso de agua u otros refrigerantes líquidos puede provocar electrocución o descarga eléctrica.

### **Instrucciones de seguridad adicionales para todas las operaciones**

### **RETROCESO Y ADVERTENCIAS RELACIONADAS**

El retroceso es una reacción repentina causada por un accesorio giratorio, disco, almohadilla, cepillo o cualquier otro accesorio que se atasque o enganche. El atrapamiento provoca un bloqueo rápido del accesorio giratorio, lo que hace que la herramienta eléctrica fuera de control se desplace en la dirección opuesta a la rotación del accesorio en el punto de atrapamiento.

Por ejemplo, si un disco de pulido se engancha o pinza con la pieza de trabajo, el borde del disco que entra en el punto de pinzamiento puede excavar el material, haciendo que el plato "salte" o retroceda. El disco puede moverse hacia o lejos del operador dependiendo de la dirección de su movimiento en el punto de atrapamiento. Los platos de pulido también pueden romperse bajo estas condiciones.

El retroceso es el resultado de un mal uso de la herramienta y/o procedimientos o condiciones de operación incorrectos, y se puede evitar tomando las precauciones adecuadas que se indican a continuación:

1. Mantenga un agarre firme sobre la herramienta eléctrica y posicione su cuerpo y brazo de manera que pueda resistir las fuerzas de retroceso. Siempre use el mango auxiliar, si se proporciona, para tener un control máximo sobre el retroceso o la reacción de par durante el arranque. El operador puede controlar la reacción de par o las fuerzas de retroceso si se toman las precauciones adecuadas.

2. Nunca coloque la mano cerca del accesorio giratorio. El accesorio puede retroceder sobre su mano.

3. No posicione su cuerpo en el área hacia donde se moverá la herramienta si ocurre retroceso. El retroceso impulsará la herramienta en dirección opuesta al movimiento del accesorio en el punto de atrapamiento.

4. Preste especial atención al trabajar en esquinas, bordes afilados, etc. Evite rebotes y enganches del accesorio. Las esquinas, bordes afilados o rebotes tienden a enganchar el accesorio giratorio y causar pérdida de control o retroceso.

5. No coloque cadenas de sierra, hojas para tallado de madera ni hojas dentadas. Estas hojas provocan retrocesos frecuentes y pérdida de control.

### **Instrucciones específicas adicionales de seguridad para pulidoras**

- Siempre use protección ocular. Todos los usuarios y observadores deben usar protección ocular conforme a la norma.

- Limpie su herramienta con frecuencia, especialmente después de un uso intenso. El polvo y la suciedad que contienen partículas metálicas pueden acumularse en las superficies internas y generar riesgo de descarga eléctrica.

- No opere esta herramienta durante períodos prolongados. La vibración causada por la acción de la herramienta puede provocar lesiones permanentes en los dedos, manos y brazos. Use guantes para proporcionar protección adicional, tome descansos frecuentes y limite el tiempo de uso diario.

- Las rejillas de ventilación a menudo cubren partes móviles y deben evitarse. La ropa suelta, las joyas o el cabello largo pueden engancharse en las partes móviles.

- Un cable de extensión debe tener el calibre para garantizar la seguridad. Cuanto menor sea el número de calibre del cable, mayor será su capacidad; por ejemplo, el calibre 16 tiene más capacidad que el calibre 18. Un cable de calibre insuficiente provocará una caída de tensión, pérdida de potencia y sobrecalentamiento. Al usar más de un cable de extensión, tenga en cuenta la longitud total y asegúrese de que cada extensión individual cumpla con el calibre mínimo requerido. La siguiente tabla muestra el calibre correcto según la longitud del cable y la corriente nominal indicada en la placa de características. En caso de duda, utilice el siguiente calibre mayor. Cuanto menor es el número de calibre, más pesado es el cable.

### Calibre mínimo para juegos de cables

Su riesgo por esta exposición varía según la frecuencia con que realice este tipo de trabajo. Para reducir la exposición a estos productos químicos: trabaje en un área ventilada y utilice equipo de seguridad aprobado, como mascarillas diseñadas específicamente para filtrar partículas microscópicas.

- Evite el contacto prolongado con el polvo generado durante el pulido. Use ropa de protección y lave las áreas expuestas con agua y jabón. Permitir que el polvo entre en la boca, los ojos o permanezca en la piel puede favorecer la absorción de sustancias químicas nocivas.



**ADVERTENCIA:** Siempre use gafas de seguridad. Las gafas comunes no son gafas de seguridad. Además, use protector facial o mascarilla si la operación de corte genera polvo.

### SIEMPRE USE EQUIPO DE SEGURIDAD CERTIFICADO:



**ADVERTENCIA:** Use siempre protección auditiva personal adecuada que cumpla con la normativa durante el uso. Según las condiciones y la duración del uso, el ruido generado por este producto puede contribuir a la pérdida de audición.

**ADVERTENCIA:** Algunos polvos generados durante el pulido contienen sustancias químicas reconocidas como causantes de cáncer, defectos congénitos u otros daños reproductivos. Algunos ejemplos de estas sustancias químicas son:

- Plomo procedente de pinturas a base de plomo
- Sílice cristalina
- Arsénico y cromo procedentes de maderas tratadas químicamente.

**ADVERTENCIA:** El uso de esta herramienta puede generar y/o dispersar polvo, lo que puede causar lesiones respiratorias graves y permanentes u otras lesiones. Siempre use protección respiratoria aprobada y adecuada para la exposición al polvo. Dirija las partículas lejos de la cara y el cuerpo.

**PRECAUCIÓN:** Use especial cuidado al trabajar en una esquina, ya que se puede experimentar un movimiento súbito y brusco del pulidor cuando el plato de pulido u otro accesorio entra en contacto con una superficie secundaria o con el borde de una superficie.

Espuma de pulido (mm)	150
Plato soporte / base de soporte (mm)	150
Órbita / recorrido orbital (mm)	5
Potencia (W)	350
R.P.M. / Revoluciones por minuto	4000-10000
Peso (kg)	1.1
Clase de protección	II
Tensión de funcionamiento / Voltaje de operación	230V-50HZ/120V-60HZ

### INTERRUPTOR ON/OFF



**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones, asegúrese de que la pulidora no esté apoyada sobre la pieza de trabajo cuando se encienda el interruptor.

Para encender la pulidora, empuje la palanca del interruptor hacia el cuerpo de la herramienta; si desea bloquear la pulidora en posición **ON**, presione el botón al mismo tiempo y manténgalo presionado mientras suelta la palanca, bloqueando así el interruptor.

Para apagar la pulidora, suelte la palanca o, si está bloqueada en posición **ON**, empuje la palanca para liberar el botón de bloqueo.

### OPERACIÓN



**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones, apague la unidad y retire los accesorios antes de realizar ajustes o reparaciones. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición **OFF**. Un arranque accidental puede causar lesiones.

**ADVERTENCIA:** Nunca modifique ninguna parte de la herramienta eléctrica. Esto puede causar daños o lesiones personales.

### MONTAJE DEL MOP DE PULIDO

Presione el disco de pulido para fijarlo en el plato de soporte.

**PRECAUCIÓN:** Los accesorios deben estar calificados para al menos la velocidad recomendada en la etiqueta de advertencia de la herramienta. Los accesorios que funcionen por encima de la velocidad nominal pueden desprenderse y causar lesiones. La velocidad nominal de los accesorios siempre debe ser superior a la velocidad de la herramienta indicada en la placa de características.

### ANTES DE INICIAR LA PULIDORA

Asegúrese de que:

- La fuente de alimentación cumpla con las especificaciones de la herramienta (ver la tabla de "Calibre mínimo" para juegos de cables).
- El cable de alimentación y el enchufe estén en perfecto estado.
- El interruptor ON/OFF funcione correctamente incluso con la herramienta desconectada de la fuente de alimentación.
- Todas las partes de la herramienta estén correctamente ensambladas y no presenten signos de daño.
- Las ranuras de ventilación no estén obstruidas.

### FALLA AL ARRANCAR

Si la herramienta no arranca, verifique que las clavijas del enchufe estén haciendo buen contacto con la toma de corriente. También revise fusibles quemados o interruptores automáticos abiertos en la línea eléctrica.

### REEMPLAZO DEL DISCO DE PULIDO

Retire el disco de pulido usado y coloque uno nuevo, presionándolo sobre el plato de soporte.



**PRECAUCIÓN:** Los accesorios deben estar calificados para al menos la velocidad

recomendada en la etiqueta de advertencia de la herramienta. Los accesorios que funcionen por encima de la velocidad nominal pueden desprenderse y causar lesiones. La velocidad nominal de los accesorios siempre debe ser superior a la velocidad de la herramienta indicada en la placa de características.

## MANTENIMIENTO

El mantenimiento y limpieza de las partes internas como escobillas, rodamientos, engranajes, etc., debe ser realizado únicamente por un taller de servicio autorizado.



**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de instalar o retirar accesorios, antes de realizar ajustes o reparaciones. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición **OFF**. Un arranque accidental puede causar lesiones.

## LIMPIEZA



**ADVERTENCIA:** Sopletee la suciedad y el polvo de todas las rejillas de ventilación con aire limpio y seco al menos una vez por semana. Para minimizar el riesgo de lesiones oculares, siempre use protección ocular homologadas al realizar esta operación.

**ADVERTENCIA:** Nunca use disolventes u otros productos químicos agresivos para limpiar las partes no metálicas de la herramienta. Estos productos químicos pueden debilitar los materiales plásticos utilizados en dichas partes. Utilice únicamente un paño humedecido con agua y jabón suave. Nunca permita que ningún líquido entre en la herramienta; nunca sumerja ninguna parte de la herramienta en un líquido.

EN

## INSTRUCTION MANUAL

**SAFETY INSTRUCTIONS**

**WARNING:** Indicates a potentially hazardous situation, which if not avoided, could result in death or serious injury and/or property damage.

**CAUTION:** Indicates a potentially hazardous situation, which if not avoided, may result in minor or moderate injury and/or property damage

**NOTICE:** Indicates a potentially hazardous situation, which if not avoided, may result in minor or moderate injury and/or property damage

**GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS**

**WARNING:** Read all safety warnings and all in situations. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

The term power tool in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

**1) Work area safety**

a) Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.

b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of: flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c) Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

**2) Electrical safety**

a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plug with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

**3) Personal safety**

a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol

or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on evites accidents.

d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewelry, or long hair can be caught in moving parts.

g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

#### **4) Powertool use and care**

a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) Use the power tool, accessories and tool bits etc, in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

#### **5) Service**

a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## **ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS**

1. This tool is designed to be used as a polisher. Read all the warnings, instructions, indications provided on drawings and specifications supplied with this tool. Failure to comply with all the instructions provided may cause electrical shocks, fire and/or serious injuries.
2. This tool is not intended to be used for something, mental brushing and cutting operations. The use of this tool for unintended applications may cause hazards and injuries to people.
3. The tool must be used with accessories that have been specifically designed or recommended by the manufacturer. The fixing of the accessory to the tool does not guarantee a safe operation; read the following additional instructions.
4. The rated speed of the accessories must be at least equivalent to the maximum speed specified on the tool. Using the accessories at speeds above the rated one, may cause them to break or be projected into the air.
5. The external diameter and thickness of the accessories must match the specifications of the tool. Accessories with incorrect dimensions cannot be adequately protected or controlled.
6. The configuration of accessories must match the tool. The use of accessories that cannot be perfectly fitted on the tool may result in imbalance, excessive vibrations and in the impossibility of controlling the tool.
7. Do not use damaged accessories. Before use, inspect all the accessories. Inspect the supporting pads and verify there are no cracks, tears or excessive wear. If the tool or accessory has fallen, verify that they are not damaged or install a new accessory. After inspecting or installing an accessory, test the operation of the tool at maximum speed and without load for one minute, keeping at a safety distance. If the accessories are damaged, they will break during this test.
8. Wear personal protective equipment. Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and workshop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments. The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtering particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.
9. Keep bystanders a safe distance away from work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment. Fragments of workpiece or of a broken accessory may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.
10. Hold power tool by insulated surfaces only, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord. Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and shock the operator.
11. Position the cord clear of the spinning accessory. If you lose control, the cord may be cut or snagged and your hand or arm may be pulled into the spinning accessory.
12. Never lay the power tool down until the accessory has come to a complete stop. The spinning accessory may grab the surface and pull the power tool out of your control.

13. Do not run the power tool while carrying it at your side. Accident contact with the spinning accessory could snag your clothing, pulling the accessory into your body.

14. Regularly clean the power tool's air vents. The motor's fan will draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.

15. Do not operate the power tool near flammable materials. Sparks could ignite these materials.

16. Do not use accessories that require liquid coolants. Using water or other liquid coolants may result in electrocution or shock.

### **Further Safety Instructions for All Operations**

#### **KICKBACK AND RELATED WARNINGS**

Kickback is a sudden reaction to a pinched or snagged rotating wheel, backing pad, brush or another accessory. Pinching or snagging causes rapid stalling of the rotating accessory which in turn causes the uncontrolled power tool to be forced in the direction opposite of the accessory's rotation at the point of the binding.

For example, if a polishing mop is snagged or pinched by the workpiece, the edge of the mop that is entering into the pinch point can dig into the material causing the mop to climb out or kick out. The mop may either jump toward or away from the operator depending on direction of the mop's movement at the point of pinching. Polishing mops may also break under these conditions.

Kickback is the result of tool misuse and/ or incorrect operating procedures or

conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:

1) Maintain a firm grip on the power tool and position your body and arm to allow you to resist kickback forces. Always use auxiliary handle, if provided, for maximum control over kickback or torque reaction during start up. The operator can control torque reaction or kickback forces, if proper precautions are taken.

2) Never place your hand near the rotating accessory. Accessory may kickback over your hand.

3) Do not position your body in the area where power tool will move if kickback occurs. Kickback will propel the tool in direction opposite to the wheel's movement at the point of snagging.

4) Use special care when working comers, sharp edges, etc. Avoid bouncing and snagging the accessory. Corners sharp edges or bouncing have a tendency to snag the rotating accessory and cause loss of control or kickback.

5) Do not attach a saw chain woodcarving blade or toothed saw blade such blades create frequent kickback and loss of control.

#### **Additional Specific Safety Instructions for Polishers**

- Always use eye protection. All user and bystanders must wear certified eye protection.
- Clean out your tool often, especially after heavy use. Dust and grit containing metal particles often accumulate on interior surfaces and could create an electric shock hazard.
- Do not operate this tool for long periods of time. Vibration caused by the operating action of this tool may cause permanent

injury to fingers, hands and arms. Use gloves to provide extra cushion, take frequent rest periods and limit daily time of use.

- Air vents often cover moving parts and should be avoided. Loose clothes jewelry or long hair can be caught in moving parts.
- An extension cord must have adequate wire size (AWG or American Wire Gauge) for safety. The smaller the gauge number of the wire, the greater the capacity of the cable, that is 16 gauge has more capacity than 18 gauge. An undersized cord will cause a drop in line voltage resulting in loss of power and overheating. When using more than one extension make up the total length, be sure each individual extension contains at least the minimum wire size. The following table shows the correct size to use depending on cord length and nameplate ampere rating. If in doubt, use the next heavier gauge. The smaller the gauge number the heavier the cord.

### Minimum Gauge for Cord Sets

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

- Avoid prolonged contact with dust from polishing. Wear protective clothing and wash exposed areas with soap and water. Allowing dust to get into your mouth, eyes, or lay on the skin may promote absorption of harmful chemicals.



**WARNING:** ALWAYS use safety glasses. Everyday eyeglasses are NOT safety glasses. Also use face or dust mask if cutting operation is dusty.

### ALWAYS WEAR CERTIFIED SAFETY EQUIPMENT:



**WARNING:** Always wear proper personal hearing protection that conforms to during use. Under some conditions and duration of use, noise from this product may contribute to hearing loss.

**WARNING:** Some dust created by polishing contains chemicals known to cause cancer birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- Lead from lead-based paints,
- Crystalline silica
- Arsenic and chromium from chemically-treated lumber.

**WARNING:** Use of this tool can generate and/or disperse dust, which may cause serious and permanent respiratory or other injury. Always use approved respiratory protection appropriate for the dust exposure. Direct particles away from face and body.

**CAUTION:** Use extra care when working into a corner because a sudden, sharp movement of the polisher may be experienced when the polishing mop or other accessory contacts a secondary surface or a surface edge.

Polishing Foam mm	150
Backing Pad mm	150
Orbital mm	5
Power w	350
R.P.M	4000-10000
Weight Kgs	1.1
Protection Class	II
Operating Voltage	230V-50HZ/120V-60HZ

## ON/OFF SWITCH



**WARNING:** To reduce the risk of injury, make sure the polisher is not resting on the workpiece when the switch is turned on.

To turn the polisher on push the lever of the switch towards the body of the tool; if the polisher is to be locked in **ON** position, press button at the same time and keep it pressed while releasing lever, thus locking the switch.

To turn the polisher off, release the lever or, if locked in **ON** position, push the lever to release the lock button.

## OPERATION



**WARNING:** To reduce the risk of injury, turn unit off and removing accessories, before adjusting or when making repairs. Be sure the switch is in the "**OFF**" position. An accidental start-up can cause injury.

**WARNING:** Never modify any parts of the power tool. Damage or personal injury could result.

## ASSEMBLING THE POLISHING MOP

Press the polishing mop to attach it to the back-up pad.

**CAUTION:** Accessories must be rated for at least the speed recommended on the tool warning label. Accessories running over rated speed can fly apart and cause injury. Accessory ratings must always be above tool speed as shown on tool nameplate.

## BEFORE STARTING THE POLISHER

Ensure that:

- The power supply must comply with the specifications of the tool (see the 'Minimum Gauge' table for cord sets)
- The power supply cable and plug are in perfect condition;
- The ON/OFF switch works properly though with the power supply disconnected;
- All the parts of the tool have been assembled in the proper manner and that there are no signs of damage;
- The ventilation slots are not obstructed.

## FAILURE TO START

Should your tool fail to start, check to make sure the prongs on the cord plug are making good contact in the outlet. Also check for blown fuses or open circuit breakers in the line.

## REPLACING THE POLISHING MOP

Pull the used polishing mop off and apply the new one, pressing it onto the disc pad.



**CAUTION:** Accessories must be rated for at least the speed recommended on the tool warning label. Accessories running over rated speed can fly apart and causes injury. Accessory ratings must always be above tool speed as shown on tool nameplate. Press the polishing mop to attach it to the back-up pad.

## MAINTENANCE

Maintenance and cleaning of the inner parts like brushes, ball bearings, gears etc. or others, must be carried out only by an authorized customer service workshop.



**WARNING:** To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect it from power source before installing and removing accessories, before adjusting or when making repairs. Be sure the switch is in the "OFF" position. An accidental start-up can cause injury.

## CLEANING



**WARNING:** Blow dirt and dust out of all air vents with clean, dry air at least once a week. To minimize the risk of eye injury, always wear protection while performing this operation.

**WARNING:** Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts for the tool. These chemicals may weaken the plastic materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

FR

## MANUEL D'UTILISATION

**CONSIGNES DE SÉCURITÉ**

**AVERTISSEMENT** : Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou des blessures graves, et/ou des dommages matériels.

**ATTENTION** : Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou des blessures légères ou modérées, et/ou des dommages matériels.

**AVIS** : Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou des blessures légères ou modérées, et/ou des dommages matériels.

**AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX DE SÉCURITÉ POUR LES OUTILS ÉLECTRIQUES**

**AVERTISSEMENT** : Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

CONSERVEZ TOUS LES AVERTISSEMENTS ET TOUTES LES INSTRUCTIONS POUR POUVOIR VOUS Y RÉFÉRER ULTÉRIEUREMENT.

Le terme « outil électrique » figurant dans les avertissements fait référence à votre outil électrique fonctionnant sur secteur (avec fil) ou sur batterie (sans fil).

**1) Sécurité sur le lieu de travail**

a) Gardez votre zone de travail propre et bien éclairée. Les zones encombrées ou sombres sont propices aux accidents.

b) N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les fumées.

c) Tenez les enfants et les personnes à proximité à l'écart lorsque vous utilisez un outil électrique. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle.

**2) Sécurité électrique**

a) Les fiches des outils électriques doivent être adaptées à la prise de courant. Ne modifiez jamais la fiche de quelque manière que ce soit. N'utilisez pas de fiches d'adaptation avec des outils électriques équipés d'une mise à la terre. Des fiches non modifiées et des prises de courant adaptées réduisent les risques de décharge électrique.

b) Évitez tout contact du corps avec des surfaces mises à la terre, telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Le risque de décharge électrique est accru si votre corps est relié à la terre.

c) N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'humidité. La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque de décharge électrique.

d) N'utilisez pas le cordon de façon abusive. N'utilisez jamais le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Gardez le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles. Les cordons endommagés ou enchevêtrés augmentent le risque de décharge électrique.

e) Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée à un usage extérieur. L'utilisation d'un cordon adapté à l'extérieur réduit le risque de décharge électrique.

f) Si l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, branchez-le sur une source d'alimentation protégée par un dispositif différentiel à courant résiduel (RCD). L'utilisation d'un RCD réduit le risque de décharge électrique.

### 3) Sécurité personnelle

a) Restez vigilant, regardez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas un outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'outils électriques peut entraîner des blessures graves.

b) Utilisez des équipements de protection individuelle. Portez toujours une protection oculaire. Des équipements de protection tels qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive utilisés dans des conditions appropriées réduiront les blessures corporelles.

c) Empêchez tout démarrage involontaire. Assurez-vous que l'interrupteur est en position OFF avant de brancher la source d'alimentation et/ou la batterie, de prendre ou de transporter l'outil. Porter des outils électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou mettre sous tension des outils électriques dont l'interrupteur est en position ON peut provoquer des accidents.

d) Retirez toute clé de réglage ou clé à molette avant de mettre l'outil électrique sous tension. Une clé ou une clé restée

attachée à une partie tournante de l'outil électrique peut entraîner des blessures corporelles.

e) Ne vous étendez pas trop. Gardez un appui et un équilibre stables en tout temps. Cela permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.

f) Habillez-vous correctement. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Tenez vos cheveux vos vêtements et vos gants à l'écart des pièces en mouvement. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.

g) Si des dispositifs sont prévus pour le raccordement d'installations d'extraction et de collecte des poussières, veillez à ce qu'ils soient raccordés et utilisés correctement. L'utilisation d'un système de collecte des poussières peut réduire les risques liés aux poussières.

### 4) Utilisation et entretien de l'outil électrique

a) Ne forcez pas sur l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique adapté à votre application. L'outil électrique approprié effectuera le travail mieux et de manière plus sûre à la vitesse pour laquelle il a été conçu.

b) N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de le mettre en marche et de l'arrêter. Tout outil dont l'interrupteur ne fonctionne pas correctement est dangereux et doit être réparé.

c) Débranchez la fiche de la source d'alimentation et/ou retirez le bloc-batterie de l'outil électrique avant d'effectuer des réglages, de changer d'accessoires ou de ranger les outils électriques. De telles

mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.

d) Rangez les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants et ne laissez pas des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou ces instructions utiliser l'outil électrique. Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs non formés.

e) Entretenez les outils électriques. Vérifiez que les pièces mobiles ne sont pas mal alignées ou bloquées, que les pièces ne sont pas cassées et que rien n'est susceptible d'affecter le fonctionnement de l'outil électrique. Si l'outil électrique est endommagé, faites-le réparer avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.

f) Gardez les outils de coupe affûtés et propres. Les outils de coupe correctement entretenus et dotés de tranchants bien affûtés risquent moins de se coincer et sont plus faciles à contrôler.

g) Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les embouts, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer. L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut entraîner une situation dangereuse.

## 5) Réparation

a) Faites réparer votre outil électrique par un réparateur qualifié en utilisant uniquement des pièces de remplacement identiques. Cela permettra de garantir la sécurité de l'outil électrique.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES

1. Cet outil est conçu pour être utilisé comme polisseuse. Lisez tous les avertissements,

instructions, indications figurant sur les schémas et spécifications fournis avec cet outil. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des chocs électriques, un incendie et/ou des blessures graves.

2. Cet outil est destiné uniquement au polissage et ne doit pas être utilisé pour le brossage ou la découpe. L'utilisation de cet outil à des fins non prévues peut entraîner des dangers et provoquer des blessures.

3. L'outil doit être utilisé avec des accessoires spécialement conçus ou recommandés par le fabricant. L'installation de l'accessoire sur l'outil ne garantit pas une utilisation en toute sécurité ; lisez les instructions supplémentaires ci-dessous.

4. La vitesse nominale des accessoires doit être au moins équivalente à la vitesse maximale indiquée sur l'outil. Faire fonctionner les accessoires à une vitesse supérieure à la vitesse nominale de l'outil peut les casser ou les projeter dans l'air.

5. Le diamètre extérieur et l'épaisseur des accessoires doivent correspondre aux spécifications de l'outil. Les accessoires ayant des dimensions non adaptées ne pourront pas être protégés ni contrôlés en toute sécurité.

6. La configuration des accessoires doit correspondre à celle de l'outil. L'utilisation d'accessoires qui ne s'adaptent pas parfaitement à l'outil peut entraîner un déséquilibre, des vibrations excessives et rendre l'outil difficile à contrôler.

7. N'utilisez pas d'accessoires endommagés. Avant toute utilisation, inspectez tous les accessoires. Inspectez les plateaux de polissage et vérifiez l'absence de fissures, déchirures ou d'usure excessive. Si l'outil ou l'accessoire est tombé, assurez-vous qu'il n'est pas endommagé ou remplacez

l'accessoire. Après avoir inspecté ou installé un accessoire, testez le fonctionnement de l'outil à vitesse maximale, sans charge, pendant une minute, en maintenant une distance de sécurité. Si les accessoires sont endommagés, ils se casseront lors de ce test.

8. Portez un équipement de protection individuelle. Selon l'application, utilisez une visière de protection, des lunettes de protection ou des lunettes de sécurité. Il convient de porter un masque anti-poussière, des protections auditives, des gants et un tablier d'atelier capables d'arrêter les petits fragments d'abrasifs ou de pièces. La protection oculaire doit être capable d'arrêter les projections générées par les différentes opérations. Le masque anti-poussière ou le respirateur doit être capable de filtrer les particules générées par votre opération. Une exposition prolongée à un bruit de forte intensité peut causer une perte d'audition.

9. Tenez les personnes à proximité à une distance de sécurité par rapport à la zone de travail. Toute personne pénétrant dans la zone de travail doit porter un équipement de protection individuelle. Des fragments de pièces ou d'accessoires cassés peuvent être projetés et causer des blessures au-delà de la zone de travail immédiate.

10. Ne tenez l'outil électrique que par ses surfaces isolées lorsque vous effectuez une opération où l'accessoire de coupe pourrait entrer en contact avec des fils électriques cachés ou le cordon de l'outil. Si l'accessoire de coupe touche un fil « sous tension », les parties métalliques exposées de l'outil électrique « sous tension » peuvent devenir conductrices et provoquer un choc électrique à l'opérateur.

11. Éloignez le cordon de l'accessoire en rotation. Si vous perdez le contrôle, le

cordons peut être sectionné ou accroché, et votre main ou votre bras peut être entraîné dans l'accessoire en rotation.

12. Ne posez jamais l'outil électrique avant l'arrêt complet de l'accessoire. L'accessoire en rotation peut saisir la surface et tirer l'outil électrique hors de votre contrôle.

13. Ne faites pas fonctionner l'outil électrique lorsque vous le portez à côté de vous. Un contact accidentel avec l'accessoire en rotation pourrait accrocher vos vêtements et attirer l'accessoire dans votre corps.

14. Nettoyez régulièrement les orifices d'aération de l'outil électrique. Le ventilateur du moteur aspire la poussière à l'intérieur du boîtier et une accumulation excessive de métal en poudre peut causer des risques électriques.

15. N'utilisez pas l'outil électrique à proximité de matériaux inflammables. Des étincelles pourraient enflammer ces matériaux.

16. N'utilisez pas d'accessoires nécessitant des liquides de refroidissement. L'utilisation d'eau ou d'autres liquides de refroidissement peut entraîner une électrocution ou un choc.

### **Consignes de sécurité supplémentaires pour toutes les opérations**

#### **REBOND ET AVERTISSEMENTS CONNEXES**

Le rebond est une réaction soudaine au pincement ou à l'accrochage d'une roue tournante, d'un plateau support, d'une brosse ou de tout autre accessoire. Le pincement ou l'accrochage provoque un décrochage rapide de l'accessoire tournant, ce qui a pour effet de forcer l'outil électrique non contrôlé à tourner dans le sens opposé à la rotation de l'accessoire au point d'accrochage.

Par exemple, si un disque de polissage se coince ou est pincé par la pièce, le

bord du disque qui pénètre dans le point de pincement peut s'enfoncer dans le matériau, entraînant le soulèvement ou la projection du disque. Le disque peut sauter vers l'opérateur ou s'en éloigner, selon la direction de son mouvement au point de pincement. Les disques de polissage peuvent également se briser dans de tels cas.

Le rebond est le résultat d'une mauvaise utilisation de l'outil électrique et/ou de procédures ou conditions d'utilisation incorrectes et peut être évité en prenant les précautions appropriées indiquées ci-dessous.

- 1) Maintenez une prise ferme sur l'outil électrique et positionnez votre corps et votre bras de manière à pouvoir résister aux forces de rebond. Utilisez toujours la poignée auxiliaire, si elle est fournie, pour contrôler au maximum le rebond ou la réaction du couple pendant le démarrage. L'opérateur peut contrôler les réactions de couple ou les forces de rebond s'il prend les précautions nécessaires.
- 2) Ne placez jamais vos mains à proximité de l'accessoire en rotation. L'accessoire pourrait rebondir sur votre main.
- 3) Ne positionnez pas votre corps dans la trajectoire que pourrait suivre l'outil électrique en cas de rebond. Le rebond propulsera l'outil dans la direction opposée au mouvement de la roue au point d'accrochage.
- 4) Soyez particulièrement prudent lorsque vous travaillez dans des coins, sur des arêtes vives, etc. Évitez de faire rebondir et d'accrocher l'accessoire. Les coins, les arêtes vives ou les surfaces rebondissantes ont tendance à accrocher l'accessoire en rotation et à causer une perte de contrôle ou un rebond.
- 5) Ne fixez pas de chaîne de scie, de lame dentée ou toute autre lame tranchante.

Ces types de lames provoquent fréquemment des rebonds et une perte de contrôle.

### **Consignes de sécurité spécifiques supplémentaires pour les polisseuses**

- Utilisez toujours une protection oculaire. Tous les utilisateurs et personnes à proximité doivent porter une protection oculaire certifiée.
- Nettoyez régulièrement votre outil, particulièrement après une utilisation intensive. La poussière et les particules abrasives contenant des éléments métalliques s'accumulent souvent à l'intérieur de l'outil et peuvent créer un risque de choc électrique.
- N'utilisez pas cet outil de façon prolongée. Les vibrations générées par l'utilisation de cet outil peuvent entraîner des lésions permanentes au niveau des doigts, mains et bras. Utilisez des gants pour un amorti supplémentaire, faites des pauses fréquentes et fixez une limite quotidienne d'utilisation.
- Les grilles d'aération recouvrent souvent des pièces en mouvement et doivent être évitées. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- Un cordon d'alimentation doit avoir une section de fil adéquate pour des raisons de sécurité. Plus le numéro du calibre du fil est petit, plus la capacité du câble est grande. Par exemple, un fil de calibre 16 a une capacité supérieure à un fil de calibre 18. Un cordon d'alimentation dont la section est insuffisante provoquera une chute de tension, entraînant une perte de puissance et une surchauffe. Si vous utilisez plusieurs rallonges, prenez en compte la longueur totale et assurez-vous que chaque rallonge

possède au moins la section de fil minimale recommandée. Le tableau ci-dessous indique la section de fil recommandée à utiliser en fonction de la longueur du cordon et de l'intensité indiquée sur la plaque signalétique de l'outil. En cas de doute, utilisez le calibre juste au-dessus. Plus le numéro du calibre est petit, plus le cordon est épais.

### Calibre minimal recommandé pour les cordons d'alimentation

Votre niveau de risque varie selon la fréquence à laquelle vous effectuez ce type de travail. Pour réduire votre exposition à ces produits chimiques : travaillez dans un endroit bien ventilé et utilisez un équipement de sécurité adapté, comme un masque anti-poussière conçu spécialement pour filtrer les particules microscopiques.

- Évitez tout contact prolongé avec la poussière générée lors du polissage. Portez des vêtements de protection et lavez les zones exposées au savon et à l'eau. L'inhalation de poussière, le contact avec les yeux ou le dépôt sur la peau peuvent faciliter l'absorption de substances chimiques dangereuses.



**AVERTISSEMENT** : Portez TOUJOURS des lunettes de sécurité. Les lunettes ordinaires ne sont PAS des lunettes de sécurité. Utilisez toujours un masque facial ou anti-poussière si l'opération de coupe génère de la poussière.

### PORTEZ TOUJOURS UN ÉQUIPEMENT DE SÉCURITÉ CERTIFIÉ :



**AVERTISSEMENT** : Portez toujours une protection auditive individuelle appropriée et conforme lors de l'utilisation de cet outil.

Sans certaines conditions et en fonction de la durée d'utilisation, le bruit émis par ce produit peut entraîner une perte auditive.

**AVERTISSEMENT** : Certaines poussières générées lors du polissage contiennent des substances chimiques susceptibles de provoquer des cancers, des malformations congénitales ou d'autres problèmes de fertilité. Parmi ces substances figurent notamment :

- Le plomb provenant de peintures à base de plomb,
- La silice cristalline,
- L'arsenic et le chrome issus de bois traités chimiquement.

**AVERTISSEMENT** : L'utilisation de cet outil peut générer et/ou disperser de la poussière, susceptible de provoquer des lésions respiratoires graves et permanentes, ou d'autres blessures. Utilisez toujours une protection respiratoire homologuée et adaptée au niveau d'exposition à la poussière. Dirigez les particules à l'écart du visage et du corps.

**ATTENTION** : Faites preuve d'une extrême prudence lorsque vous travaillez dans un angle, car la polisseuse peut effectuer un mouvement brusque et soudain lorsque le disque de polissage ou n'importe quel autre accessoire entre en contact avec une surface secondaire ou une arête.

Mousse de polissage mm	150
Plateau support mm	150
Mouvement orbital mm	5
Puissance W	350
Tr/min	4000 - 10000
Poids en kg	1,1
Classe de protection	II
Tension de fonctionnement	230 V- 50 Hz/ 120 V- 60 Hz

## INTERRUPTEUR ON/OFF



**AVERTISSEMENT** : Pour réduire le risque de blessure, assurez-vous que la polisseuse ne repose pas sur la pièce lorsque l'interrupteur est mis en marche.

Pour mettre en marche la polisseuse, poussez le levier de l'interrupteur vers le corps de l'outil. Si vous souhaitez verrouiller la polisseuse en position **ON** appuyez simultanément sur le bouton et maintenez-le enfoncé tout en relâchant le levier, ce qui verrouille l'interrupteur.

Pour arrêter la polisseuse, relâchez le levier ou, si elle est verrouillée en position **ON** poussez le levier pour libérer le bouton de verrouillage.

## UTILISATION



**AVERTISSEMENT** : Pour réduire le risque de blessure, éteignez l'appareil et retirez les accessoires, avant d'effectuer des réglages ou des réparations. Assurez-vous que l'interrupteur est en position « **OFF** ». Un démarrage accidentel peut causer des blessures.

**AVERTISSEMENT** : Ne modifiez jamais les pièces de l'outil électrique. Cela pourrait entraîner des dommages matériels ou des blessures.

## MONTAGE DU DISQUE DE POLISSAGE

Appuyez sur le disque de montage pour le fixer au plateau support.

**ATTENTION** : Les accessoires doivent être conçus pour supporter au minimum la vitesse indiquée sur l'étiquette d'avertissement de l'outil. Les accessoires fonctionnant à une

vitesse supérieure à leur vitesse nominale peuvent se détacher et provoquer des blessures. Les accessoires doivent toujours être conçus pour supporter une vitesse supérieure à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'outil.

## AVANT DE METTRE EN MARCHÉ LA POLISSEUSE

Veillez à ce que :

- La source d'alimentation respecte les spécifications de l'outil (voir le tableau « Calibre minimal » pour les ensembles de cordons) ;
- Le câble d'alimentation et la fiche sont en parfait état ;
- L'interrupteur ON/OFF fonctionne correctement, même lorsque l'alimentation est débranchée ;
- Toutes les pièces de l'outil ont été assemblées correctement et ne présentent aucun signe de détérioration ;
- Les orifices de ventilation ne sont pas obstrués.

## MISE EN MARCHÉ IMPOSSIBLE

Si votre outil ne démarre pas, vérifiez que les broches de la fiche du cordon sont correctement en contact avec la prise. Vérifiez l'état des fusibles et des disjoncteurs du circuit.

## REMPLACEMENT DU DISQUE DE POLISSAGE

Retirez le disque de polissage usé et installez le nouveau, en appuyant sur le tampon de polissage.



**ATTENTION** : Les accessoires doivent être conçus pour supporter au minimum la vitesse indiquée sur l'étiquette d'avertissement de l'outil. Les accessoires fonctionnant à une vitesse supérieure à leur vitesse nominale peuvent se détacher

et provoquer des blessures. Les accessoires doivent toujours être conçus pour supporter une vitesse supérieure à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'outil. Appuyez sur le disque de montage pour le fixer au plateau support.

### ENTRETIEN

L'entretien et le nettoyage des pièces internes telles que les balais, roulements à billes, engrenages, etc., ne doivent être effectués que par un atelier de réparation agréé.



**AVERTISSEMENT** : Pour réduire le risque de blessure, éteignez l'appareil et débranchez-le de la source d'alimentation avant d'installer ou de retirer des accessoires, et avant d'effectuer des réglages ou des réparations. Assurez-vous que l'interrupteur est en position « **OFF** ». Un démarrage accidentel peut causer des blessures.

### NETTOYAGE



**AVERTISSEMENT** : Soufflez la saleté et la poussière de tous les orifices de ventilation avec de l'air propre et sec au moins une fois par semaine. Pour réduire le risque de blessures oculaires, portez toujours une protection adaptée lors de cette opération.

**AVERTISSEMENT** : N'utilisez jamais de solvants ni d'autres produits chimiques agressifs pour nettoyer les pièces non métalliques de l'outil. Ces produits peuvent fragiliser les matières plastiques utilisées dans ces pièces. Utilisez uniquement un chiffon légèrement humidifié avec de l'eau et du savon doux. Ne laissez jamais de liquide pénétrer à l'intérieur de l'outil et n'immergez jamais aucune partie de l'outil dans un liquide.

DE

## BEDIENUNGSANLEITUNG

## SICHERHEITSHINWEISE



**WARNUNG:** Weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, deren Nichtbeachtung zum Tod, zu schweren Verletzungen und/oder Sachschäden führen kann

**VORSICHT:** Weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, deren Nichtbeachtung zu leichten oder mittelschweren Verletzungen und/oder Sachschäden führen kann

**HINWEIS:** Weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, deren Nichtbeachtung zu leichten oder mittelschweren Verletzungen und/oder Sachschäden führen kann

### ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE



**WARNUNG:** Lesen Sie bitte alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen sorgfältig durch. Das Nichtbeachten der Warnhinweise und Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

BEWAHREN SIE ALLE WARNHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR SPÄTERE VERWENDUNG AUF.

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr mit Netzstrom betriebenes (kabelgebundenes) Elektrowerkzeug oder Ihr akkubetriebenes (kabelloses) Elektrowerkzeug.

#### 1) Sicherheit im Arbeitsbereich

a) Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordentliche oder düstere Bereiche laden zu Unfällen ein.

b) Betreiben Sie Elektrowerkzeuge nicht in explosionsgefährdeten Bereichen,

beispielsweise in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) Halten Sie Kinder und Umstehende während der Benutzung eines Elektrowerkzeugs fern. Durch Ablenkungen können Sie die Kontrolle verlieren.

#### 2) Elektrische Sicherheit

a) Die Stecker von Elektrowerkzeugen müssen zur Steckdose passen. Verändern Sie den Stecker in keiner Weise. Verwenden Sie bitte keine Adapterstecker mit geerdeten Elektrowerkzeugen. Nicht veränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines Stromschlags.

b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken. Wenn Ihr Körper geerdet ist, besteht ein erhöhtes Risiko eines Stromschlags.

c) Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen oder Nässe aus. Durch das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht sich das Risiko eines Stromschlags.

d) Missbrauchen Sie das Kabel nicht. Benutzen Sie das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Ausstecken des Elektrowerkzeugs. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.

e) Verwenden Sie bei der Verwendung eines Elektrowerkzeugs im Freien ein für den Außenbereich geeignetes Verlängerungskabel. Verwenden Sie ein für die Verwendung im Freien geeignetes Kabel, um das Risiko eines Stromschlags zu verringern.

f) Wenn der Betrieb eines Elektrowerkzeugs an einem feuchten Ort unvermeidbar

ist, verwenden Sie bitte eine durch einen Fehlerstromschutzschalter (RCD) geschützte Stromversorgung. Die Verwendung eines FI-Schalters verringert das Risiko eines Stromschlags.

### 3) Persönliche Sicherheit

a) Bleiben Sie wachsam, achten Sie darauf, was Sie tun und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie ein Elektrowerkzeug bedienen. Verwenden Sie ein Elektrowerkzeug nicht, während Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Augenblick der Unachtsamkeit beim Betrieb von Elektrowerkzeugen kann zu schweren Verletzungen führen

b) Verwenden Sie eine persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer einen Augenschutz. Schutzausrüstungen wie eine Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, ein Schutzhelm oder ein Gehörschutz, der unter geeigneten Bedingungen verwendet wird, verringern Verletzungen.

c) Verhindern Sie ungewolltes Starten. Stellen Sie sicher, dass der Schalter auf „Aus“ steht, bevor Sie das Gerät an die Stromquelle und/oder den Akku anschließen, es in die Hand nehmen oder tragen. Das Tragen von Elektrowerkzeugen mit einem Finger auf dem Schalter oder das Anschließen von Elektrowerkzeugen, die den Schalter eingeschaltet haben, lädt zu Unfällen ein.

d) Entfernen Sie alle Einstellschlüssel oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Schraubenschlüssel oder ein Schlüssel, der an einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs hängen bleibt, kann zu Verletzungen führen.

e) Übernehmen Sie sich nicht. Behalten Sie stets einen sicheren Stand und das Gleichgewicht. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unerwarteten Situationen.

f) Kleiden Sie sich angemessen. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe von den beweglichen Teilen fern. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.

g) Falls Vorrichtungen für den Anschluss von Staubabsaugungen und -auffangvorrichtungen vorhanden sind, sorgen Sie dafür, dass diese angeschlossen und ordnungsgemäß verwendet werden. Der Einsatz einer Staubabsaugung kann staubbedingte Gefahren reduzieren.

### 4) Verwendung und Pflege von Elektrowerkzeugen

a) Setzen Sie das Werkzeug nicht mit Gewalt ein. Verwenden Sie das richtige Elektrowerkzeug für Ihre Anwendung. Das richtige Elektrowerkzeug verrichtet die Arbeit besser und sicherer mit der Geschwindigkeit, für die es entwickelt wurde.

b) Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mit dem Schalter steuern lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) Trennen Sie den Stecker von der Stromquelle und/oder den Akku vom Elektrowerkzeug, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehörteile austauschen oder Elektrowerkzeuge lagern. Diese vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen verringern das Risiko eines versehentlichen Startens des Elektrowerkzeugs.

d) Bewahren Sie ungenutzte Elektrowerkzeuge unzugänglich für Kinder auf und erlauben Sie Personen, die mit dem Elektrowerkzeug oder dieser Anleitung nicht vertraut sind, nicht, das Elektrowerkzeug zu bedienen. Elektrowerkzeuge sind in den Händen von ungeschulten Benutzern gefährlich.

e) Warten von Elektrowerkzeugen. Kontrollieren Sie, ob die beweglichen Teile

falsch ausgerichtet sind oder klemmen, ob Teile gebrochen sind und ob andere Bedingungen vorliegen, die den Betrieb des Elektrowerkzeugs beeinträchtigen könnten. Falls das Elektrowerkzeug beschädigt ist, lassen Sie es vor der Verwendung reparieren. Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Elektrowerkzeuge verursacht.

f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten sind weniger anfällig für Verletzungen und lassen sich leichter kontrollieren.

g) Setzen Sie das Elektrowerkzeug, das Zubehör und die Bits usw. gemäß dieser Anleitung ein und berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführenden Arbeiten. Der Einsatz des Elektrowerkzeugs für andere als die vorgesehenen Arbeiten kann zu einer gefährlichen Situation führen.

## 5) Wartung

a) Überlassen Sie die Wartung Ihres Elektrowerkzeugs einem qualifizierten Reparateur, der nur identische Ersatzteile verwendet. So wird die Sicherheit des Elektrowerkzeugs gewahrt.

## ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE

1. Dieses Werkzeug ist für den Einsatz als Poliermaschine vorgesehen. Lesen Sie bitte alle Warnhinweise, Anweisungen und Angaben in den mit diesem Werkzeug gelieferten Zeichnungen und Spezifikationen. Die Nichtbeachtung aller Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen.

2. Dieses Werkzeug ist nicht für bestimmte Anwendungen, Metallbürsten und Schneidvorgänge vorgesehen. Die Verwendung dieses Werkzeugs für nicht vorgesehene Anwendungen kann zu Gefahren und Verletzungen führen.

3. Das Werkzeug ist mit Zubehör zu verwenden, das vom Hersteller speziell dafür entwickelt

oder empfohlen wurde. Die Befestigung des Zubehörs am Werkzeug garantiert keinen sicheren Betrieb. Lesen Sie die folgenden zusätzlichen Anweisungen.

4. Die Nenndrehzahl des Zubehörs muss mindestens der auf dem Werkzeug angegebenen Höchstgeschwindigkeit entsprechen. Die Verwendung des Zubehörs bei Geschwindigkeiten, die über der Nenngeschwindigkeit liegen, kann dazu führen, dass es zerbricht oder durch die Luft geschleudert wird.

5. Der Außendurchmesser und die Dicke des Zubehörs müssen den Spezifikationen des Werkzeugs entsprechen. Zubehörteile mit falschen Abmessungen können nicht angemessen geschützt oder kontrolliert werden.

6. Die Konfiguration des Zubehörs muss mit dem Werkzeug übereinstimmen. Der Einsatz von Zubehör, das nicht perfekt auf das Werkzeug passt, kann zu Unwucht, übermäßigen Vibrationen und der Unmöglichkeit, das Werkzeug zu kontrollieren, führen.

7. Verwenden Sie bitte keine beschädigten Zubehörteile. Überprüfen Sie vor der Verwendung das gesamte Zubehör. Überprüfen Sie die Stützpolster und stellen Sie sicher, dass keine Risse, Brüche oder übermäßiger Verschleiß vorhanden sind. Sollte das Werkzeug oder Zubehör heruntergefallen sein, überprüfen Sie, ob es beschädigt ist, oder installieren Sie neues Zubehör. Nach der Überprüfung oder Installation eines Zubehörteils sollten Sie die Funktion des Werkzeugs eine Minute lang bei maximaler Drehzahl und ohne Last testen, wobei Sie einen Sicherheitsabstand einhalten sollten. Sollten die Zubehörteile beschädigt sein, können sie während dieses Tests zerbrechen.

8. Trachten Sie persönliche Schutzausrüstung. Je nach Anwendung sind ein Gesichtsschutz, Augenschutz oder Schutzbrille zu verwenden. Gegebenenfalls tragen Sie bitte eine

Staubmaske, Gehörschutz, Handschuhe und eine Werkstattschürze, die kleine Schleif- oder Werkstückfragmente auffangen kann. Der Augenschutz muss in der Lage sein, durch verschiedene Arbeitsvorgänge verursachte umherfliegende Fremdkörper abzuwehren. Die Staubmaske oder das Atemschutzgerät muss in der Lage sein, die bei Ihrer Arbeit entstehenden Partikel zu filtern. Längerer Lärm mit hoher Intensität kann zu Hörverlust führen.

9. Halten Sie unbeteiligte Personen in sicherem Abstand zum Arbeitsbereich. Jede Person, die den Arbeitsbereich betritt, muss persönliche Schutzausrüstung tragen. Splitter von Werkstücken oder defekten Zubehörteilen können wegfliegen und Verletzungen außerhalb des unmittelbaren Arbeitsbereichs verursachen.

10. Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an isolierten Oberflächen fest, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Schneidwerkzeug mit versteckten Kabeln oder seinem eigenen Kabel in Berührung kommen könnte. Das Schneidwerkzeug, das mit einem stromführenden Kabel in Kontakt kommt, kann dazu führen, dass freiliegende Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung stehen und den Bediener einen Stromschlag erleiden lassen.

11. Positionieren Sie das Kabel so, dass es nicht mit dem sich drehenden Zubehörteil in Berührung kommt. Sollten Sie die Kontrolle verlieren, kann das Kabel durchtrennt oder verheddert werden, und Ihre Hand oder Ihr Arm kann in das sich drehende Zubehörteil gezogen werden.

12. Legen Sie das Elektrowerkzeug erst ab, wenn das Zubehör vollständig zum Stillstand gekommen ist. Das sich drehende Zubehörteil kann sich an der Oberfläche verfangen und das Elektrowerkzeug aus Ihrer Kontrolle reißen.

13. Betreiben Sie das Elektrowerkzeug nicht, während Sie es an Ihrer Seite tragen. Ein

versehentlicher Kontakt mit dem rotierenden Zubehörteil könnte Ihre Kleidung verfangen und das Zubehörteil in Ihren Körper ziehen.

14. Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsöffnungen des Elektrowerkzeugs. Das Gebläse des Motors saugt den Staub ins Innere des Gehäuses, und eine übermäßige Ansammlung von Metallpulver kann zu elektrischen Gefahren führen.

15. Betreiben Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe von brennbaren Materialien. Funken könnten diese Materialien entzünden.

16. Verwenden Sie keine Zubehörteile, die flüssige Kühlmittel erfordern. Die Verwendung von Wasser oder anderen flüssigen Kühlmitteln kann zu einem Stromschlag oder Schock führen.

### **Zusätzliche Sicherheitshinweise für alle Vorgänge**

### **RÜCKSCHLAG UND VERWANDTE WARNUNGEN**

Rückschlag ist eine plötzliche Reaktion auf ein eingeklemmtes oder verhaktes rotierendes Rad, einen Stützteller, eine Bürste oder ein anderes Zubehörteil. Das Einklemmen oder Verhaken verursacht ein schnelles Abwürgen des rotierenden Zubehörs, was wiederum dazu führt, dass das unkontrollierte Elektrowerkzeug in die Richtung gezwungen wird, die der Rotation des Zubehörs am Punkt der Einklemmung entgegengesetzt ist.

Wenn beispielsweise ein Poliermopp am Werkstück hängen bleibt oder eingeklemmt wird, kann sich die Kante des Mopps, die in den Klemmpunkt eindringt, in das Material graben, wodurch der Mopp herausrutschen oder herausgeschleudert werden kann. Der Mopp kann entweder zum Bediener hin oder vom Bediener weg springen, je nachdem, in welche Richtung sich der Mopp zum Zeitpunkt des Einklemmens bewegt. Poliermopps können unter diesen Bedingungen ebenfalls beschädigt werden.

Rückschlag ist die Folge von unsachgemäßem Gebrauch des Werkzeugs und/oder falschen Arbeitsverfahren oder -bedingungen und kann vermieden werden, indem man die unten aufgeführten Vorsichtsmaßnahmen trifft:

1) Halten Sie das Elektrowerkzeug fest im Griff und positionieren Sie Ihren Körper und Arm so, dass Sie den Rückstoßkräften widerstehen können. Verwenden Sie immer den Zusatzhandgriff, falls vorhanden, um eine maximale Kontrolle über den Rückschlag oder die Drehmomentreaktion während des Starts zu haben. Der Bediener kann die Drehmomentreaktionen oder Rückstoßkräfte kontrollieren, wenn die entsprechenden Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden.

2) Halten Sie Ihre Hand stets von rotierenden Zubehörteilen fern. Das Zubehör kann über Ihre Hand zurückschlagen.

3) Positionieren Sie Ihren Körper nicht in dem Bereich, in dem sich das Elektrowerkzeug bewegt, wenn ein Rückschlag auftritt. Der Rückschlag katapultiert das Werkzeug in die entgegengesetzte Bewegungsrichtung des Rades an der Stelle, an der es sich verhakt.

4) Gehen Sie bei der Bearbeitung von Ecken, scharfen Kanten usw. besonders vorsichtig vor. Vermeiden Sie, dass sich das Zubehör verfährt bzw. verheddert. Ecken, scharfe Kanten oder Sprünge neigen dazu, sich im rotierenden Zubehör zu verfangen und einen Kontrollverlust oder Rückschlag zu verursachen.

5) Befestigen Sie keine Sägeblatt-Holzschnittklinge oder gezahnte Sägeblätter, da diese häufig Rückschläge und Kontrollverlust verursachen.

### **Zusätzliche spezifische Sicherheitshinweise für Poliermaschinen**

- Tragen Sie immer einen Augenschutz. Alle Benutzer und Umstehenden müssen einen zertifizierten Augenschutz tragen.

- Reinigen Sie Ihr Werkzeug regelmäßig, insbesondere nach intensiver Nutzung. Staub und Sand, die Metallpartikel enthalten, sammeln sich häufig auf Innenflächen an und können eine Stromschlaggefahr darstellen.

- Betreiben Sie dieses Werkzeug bitte nicht über längere Zeiträume hinweg. Die durch den Betrieb dieses Werkzeugs verursachten Vibrationen können zu dauerhaften Verletzungen an Fingern, Händen und Armen führen. Verwenden Sie Handschuhe für zusätzlichen Schutz, legen Sie regelmäßig Pausen ein und beschränken Sie die tägliche Nutzungsdauer.

- Lüftungsöffnungen befinden sich häufig an beweglichen Teilen und sollten vermieden werden. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.

- Ein Verlängerungskabel muss aus Sicherheitsgründen einen angemessenen Querschnitt (AWG oder American Wire Gauge) aufweisen. Je kleiner die Drahtstärke ist, umso größer ist die Kapazität des Kabels, d. h. eine Stärke von 16 hat eine größere Kapazität als eine Stärke von 18. Ein zu dünnes Kabel kann zu einem Abfall der Netzspannung führen, was einen Leistungsverlust und eine Überhitzung zur Folge haben kann. Wenn Sie mehrere Verlängerungen verwenden, um die Gesamtlänge zu erreichen, achten Sie bitte darauf, dass jede einzelne Verlängerung mindestens die Mindestdrahtstärke aufweist. Die folgende Tabelle zeigt die richtige Größe, die je nach Kabellänge und Nennstromstärke auf dem Typenschild zu verwenden ist. Verwenden Sie im Zweifelsfall die nächsthöhere Stärke. Je kleiner die Stärke, desto schwerer ist das Kabel.

### **Mindestquerschnitt für Kabelsätze**

Ihr Risiko durch diese Expositionen variiert je nachdem, wie häufig Sie diese Art von Arbeit ausführen. Um die Exposition gegenüber

diesen Chemikalien zu reduzieren, sollten Sie in einem gut belüfteten Bereich arbeiten und zugelassene Sicherheitsausrüstung verwenden, beispielsweise Staubmasken, die speziell dafür ausgelegt sind, mikroskopisch kleine Partikel herauszufiltern.

- Vermeiden Sie längeren Kontakt mit Staub, der beim Polieren entsteht. Trachten Sie Schutzkleidung und waschen Sie exponierte Stellen mit Wasser und Seife. Das Eindringen von Staub in Mund, Augen oder auf die Haut kann die Aufnahme schädlicher Chemikalien begünstigen.



**WARNUNG:** Tragen Sie **IMMER** eine Schutzbrille. Eine Alltagsbrille ist **KEINE** Schutzbrille. Verwenden Sie bei staubigen Schneidarbeiten auch eine Gesichts- oder Staubmaske.

#### **TRAGEN SIE IMMER ZERTIFIZIERTE SICHERHEITSAUSRÜSTUNG:**



**WARNUNG:** Tragen Sie während der Verwendung stets einen geeigneten persönlichen Gehörschutz, der den Anforderungen entspricht. Unter bestimmten Bedingungen und bei längerer Nutzung kann der von diesem Produkt verursachte Lärm zu Hörverlust führen.

**WARNUNG:** Einige beim Polieren entstehende Staubpartikel enthalten Chemikalien, die bekanntermaßen Krebs, Geburtsfehler oder andere Fortpflanzungsschäden verursachen können. Einige Beispiele für diese Chemikalien sind:

- Blei aus bleihaltigen Farben,
- Kristallines Siliziumdioxid
- Arsen und Chrom aus chemisch behandeltem Holz.

**WARNUNG:** Die Verwendung dieses Werkzeugs kann Staub erzeugen und/oder verteilen, wodurch schwere und dauerhafte Verletzungen der Atemwege oder andere Verletzungen verursacht werden können. Verwenden Sie stets zugelassene Atemschutzgeräte, die für die Staubbelastung geeignet sind. Richten Sie die Partikel vom Gesicht und Körper weg.

**VORSICHT:** Gehen Sie bei der Arbeit in Ecken besonders vorsichtig vor, da es zu plötzlichen, scharfen Bewegungen der Poliermaschine kommen kann, wenn der Poliermopp oder ein anderes Zubehörteil mit einer sekundären Oberfläche oder einer Oberflächenkante in Kontakt kommt.

Politurschaum mm	150
Stützpad mm	150
Orbital mm	5
Leistung w	350
U/min	4000-10000
Gewicht kg	1,1
Schutzklasse	II
Betriebsspannung	230 V-50 HZ/120 V-60 HZ

#### **EIN/AUS-SCHALTER**



**WARNUNG:** Um das Verletzungsrisiko zu verringern, stellen Sie bitte sicher, dass die Poliermaschine nicht auf dem Werkstück aufliegt, wenn der Schalter eingeschaltet wird.

Um die Poliermaschine einzuschalten, drücken Sie den Hebel des Schalters in Richtung des Werkzeugkörpers. Wenn die Poliermaschine in der Position **EIN** arretiert werden soll, drücken Sie gleichzeitig den Knopf und halten Sie ihn gedrückt, während Sie den Hebel loslassen, um den Schalter zu arretieren.

Um die Poliermaschine abzuschalten, lassen Sie den Hebel los oder drücken Sie, wenn er in

der Position **EIN** arretiert ist, den Hebel, um den Arretierungsknopf zu lösen.

## BETRIEB



**WARNUNG:** Um das Verletzungsrisiko zu verringern, schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie das Zubehör, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Reparaturen durchführen. Stellen Sie sicher, dass sich der Schalter in der Position **“AUS”** befindet. Ein versehentlicher Start kann zu Verletzungen führen.

**WARNUNG:** Nehmen Sie keine Veränderungen an Teilen des Elektrowerkzeugs vor. Es könnte zu Sach- oder Personenschäden kommen.

## MONTAGE DES POLIERMOPPS

Drücken Sie den Poliermopp an, um ihn am Stützteller zu befestigen.

**VORSICHT:** Das Zubehör muss mindestens für die auf dem Warnschild des Werkzeugs empfohlene Drehzahl ausgelegt sein. Zubehörteile, die mit überhöhter Drehzahl laufen, können auseinanderfliegen und Verletzungen verursachen. Die Nennleistung der Zubehörteile muss stets über der auf dem Typenschild des Werkzeugs angegebenen Drehzahl liegen.

## VOR DEM START DER POLIERMASCHINE

Stellen Sie Folgendes sicher:

- Das Netzteil muss den Spezifikationen des Werkzeugs entsprechen (siehe Tabelle „Mindestquerschnitt“ für Kabelsätze).
- Das Netzkabel und der Stecker sind in einwandfreiem Zustand.
- Der EIN/AUS-Schalter funktioniert ordnungsgemäß, auch wenn die Stromversorgung unterbrochen ist.

- Alle Teile des Werkzeugs wurden ordnungsgemäß zusammengebaut und es sind keine Anzeichen von Beschädigungen erkennbar.

- Die Lüftungsschlitze sind nicht blockiert.

## LÄSST SICH NICHT STARTEN

Sollte Ihr Gerät nicht starten, prüfen Sie bitte, ob die Steckerstifte des Netzkabels einen guten Kontakt zur Steckdose haben. Prüfen Sie auch, ob Sicherungen durchgebrannt sind oder Leistungsschalter in der Leitung offen stehen.

## AUSTAUSCH DES POLIERMOPPS

Ziehen Sie den gebrauchten Poliermopp ab und bringen Sie den neuen an, indem Sie ihn auf das Scheibenpad drücken.



**VORSICHT:** Das Zubehör muss mindestens für die auf dem Warnschild des Werkzeugs empfohlene Drehzahl ausgelegt sein. Zubehörteile, die mit überhöhter Drehzahl laufen, können auseinanderfliegen und Verletzungen verursachen. Die Nennleistung der Zubehörteile muss stets über der auf dem Typenschild des Werkzeugs angegebenen Drehzahl liegen. Drücken Sie den Poliermopp an, um ihn am Stützteller zu befestigen.

## WARTUNG

Wartung und Reinigung der inneren Teile wie Bürsten, Kugellager, Zahnräder usw. oder anderer Teile dürfen nur von einer autorisierten Kundendienstwerkstatt durchgeführt werden.



**WARNUNG:** Um das Verletzungsrisiko zu verringern, schalten Sie das Gerät bitte aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie Zubehörteile anbringen oder entfernen, Einstellungen vornehmen oder Reparaturen durchführen. Stellen Sie sicher,

dass sich der Schalter in der Position "AUS" befindet. Ein versehentlicher Start kann zu Verletzungen führen.

## REINIGUNG



**WARNUNG:** Blasen Sie mindestens einmal pro Woche Schmutz und Staub mit sauberer, trockener Luft aus allen Lüftungsöffnungen. Um das Risiko einer Augenverletzung zu minimieren, tragen Sie bei dieser Arbeit stets einen Augenschutz.

**WARNUNG:** Verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder andere aggressive Chemikalien zur Reinigung der nichtmetallischen Teile des Werkzeugs. Diese Chemikalien können die in diesen Teilen verwendeten Kunststoffe angreifen. Verwenden Sie ausschließlich ein mit Wasser und milder Seife angefeuchtetes Tuch. Lassen Sie niemals Flüssigkeiten in das Werkzeug eindringen und tauchen Sie keine Teile des Werkzeugs in Flüssigkeiten ein.

**ISTRUZIONI DI SICUREZZA**

**ATTENZIONE:** Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può causare morte o gravi lesioni.

**ATTENZIONE:** Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può provocare lesioni lievi o moderate e/o danni alla proprietà

**AVVISO:** Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può provocare lesioni lievi o moderate e/o danni alla proprietà

**AVVERTENZE GENERALI SULLA SICUREZZA PER GLI UTENSILI ELETTRICI**

**ATTENZIONE:** Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

CONSERVARE TUTTE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI PER RIFERIMENTO FUTURO.

Il termine "utensile elettrico" nelle avvertenze si riferisce all'utensile elettrico alimentato dalla rete elettrica (con cavo) o alimentato a batteria (senza fili).

**1) Sicurezza dell'area di lavoro**

a) Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Le aree disordinate o buie favoriscono gli incidenti.

b) Non utilizzare gli utensili elettrici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli utensili elettrici producono scintille che possono incendiare la polvere o i fumi.

c) Tenere lontani i bambini e i presenti durante l'utilizzo di un elettro-utensile. Le distrazioni possono far perdere il controllo.

**2) Sicurezza elettrica**

a) Le spine degli utensili elettrici devono corrispondere alla presa di corrente. Non modificare mai la spina in alcun modo. Non utilizzare adattatori con utensili elettrici con messa a terra. Le spine non modificate e le prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.

b) Evitare il contatto del corpo con superfici messe a terra, come tubi, radiatori, cucine e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo è collegato a terra.

c) Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia o a condizioni di umidità. L'ingresso di acqua in uno strumento elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.

d) Non usare il cavo in modo scorretto. Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'elettro-utensile. Tenere il cavo lontano da calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

e) Quando si utilizza uno strumento elettrico all'aperto, utilizzare una prolunga adatta all'uso esterno. L'utilizzo di un cavo adatto all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

f) Se l'utilizzo di uno strumento elettrico in un luogo umido è inevitabile, utilizzare un'alimentazione protetta da un dispositivo a corrente residua (RCD). L'utilizzo di un dispositivo RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

### 3) Sicurezza personale

a) Rimanere vigili osservare ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si utilizza un utensile elettrico. Non utilizzare lo strumento elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. Un momento di disattenzione durante l'uso di utensili elettrici può causare gravi lesioni personali.

b) Utilizzare dispositivi di protezione personale. Indossare sempre una protezione per gli occhi. I dispositivi di protezione come la maschera antipolvere, le scarpe di sicurezza antiscivolo, l'elmetto o le protezioni per l'udito, utilizzati in condizioni adeguate, ridurranno le lesioni personali.

c) Prevenire l'avvio involontario. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off prima di collegare la fonte di alimentazione e/o il battery pack e di sollevare o trasportare lo strumento. Trasportare utensili elettrici con il dito sull'interruttore o mettere sotto tensione utensili elettrici con l'interruttore acceso provoca incidenti.

d) Prima di accendere l'elettrostrumento, rimuovere la chiave di regolazione o la chiave inglese. Una chiave inglese o una chiave lasciata attaccata a una parte rotante dell'elettrostrumento può provocare lesioni personali.

e) Non spingersi troppo in avanti. Mantenere sempre l'equilibrio e l'appoggio corretto. Ciò consente un migliore controllo dell'elettrostrumento in situazioni impreviste.

f) Vestirsi in modo adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, gli indumenti e i guanti lontani dalle parti in movimento. Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.

g) sono previsti dispositivi per il collegamento di impianti di aspirazione e raccolta delle

polveri, accertarsi che siano collegati e utilizzati correttamente. L'uso della raccolta della polvere può ridurre i rischi legati alla polvere.

### 4) Uso e cura dell'elettrostrumento

a) Non forzare l'elettrostrumento. Utilizzare lo strumento elettrico corretto per l'applicazione. L'elettrostrumento giusto svolgerà il lavoro in modo migliore e più sicuro alla velocità per cui è stato progettato.

b) Non utilizzare l'elettrostrumento se l'interruttore non lo accende e non lo spegne. Qualsiasi elettrostrumento che non possa essere controllato con l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.

c) Scollegare la spina dalla fonte di alimentazione e/o rimuovere il battery pack dall'elettrostrumento prima di effettuare qualsiasi regolazione, cambiare gli accessori o riporre gli elettrostrumenti. Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avviare accidentalmente l'utensile elettrico.

d) Conservare gli utensili elettrici inattivi fuori dalla portata dei bambini e non permettere a persone che non conoscono l'elettrostrumento o le presenti istruzioni di utilizzarlo. Gli utensili elettrici sono pericolosi nelle mani di utenti non esperti.

e) Manutenzione degli elettrostrumenti. Controllare che non vi siano disallineamenti o legami tra le parti mobili, rotture di parti e qualsiasi altra condizione che possa influire sul funzionamento dell'elettrostrumento. Se danneggiato, far riparare l'elettrostrumento prima dell'uso. Molti incidenti sono causati da utensili elettrici sottoposti a scarsa manutenzione.

f) Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti. Gli utensili da taglio sottoposti a una corretta manutenzione e dotati di

taglienti affilati hanno meno probabilità di incepparsi e sono più facili da controllare.

g) Utilizzare l'elettrotensile, gli accessori e le punte ecc. in conformità alle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere. L'uso dell'elettrotensile per operazioni diverse da quelle previste potrebbe causare situazioni di pericolo.

### 5) Assistenza tecnica

a) Far riparare l'elettrotensile da un tecnico qualificato, utilizzando solo parti di ricambio identiche. In questo modo si garantisce la sicurezza dell'elettrotensile.

### ISTRUZIONI DI SICUREZZA AGGIUNTIVE

1. Questo strumento è progettato per essere utilizzato come lucidatrice. Leggere tutte le avvertenze, le istruzioni e le indicazioni riportate sugli schemi e sulle specifiche fornite con questo strumento. La mancata osservanza di tutte le istruzioni fornite può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

2. Questo strumento non è destinato ad essere utilizzato per operazioni di spazzolatura e taglio. L'uso di questo strumento per applicazioni non previste può causare pericoli e lesioni alle persone.

3. Questo strumento deve essere utilizzato con accessori specificamente progettati o raccomandati dal produttore. Il fissaggio dell'accessorio allo strumento non garantisce un funzionamento sicuro; leggere le seguenti istruzioni aggiuntive.

4. La velocità nominale degli accessori deve essere almeno equivalente alla velocità massima specificata sullo strumento. L'utilizzo degli accessori a velocità superiori a quella nominale può provocare la rottura o la proiezione in aria degli stessi.

5. Il diametro esterno e lo spessore degli accessori devono corrispondere alle specifiche dello strumento. Gli accessori con dimensioni non corrette non possono essere protetti o controllati adeguatamente.

6. La configurazione degli accessori deve corrispondere allo strumento. L'uso di accessori che non possono essere montati in modo perfetto sullo strumento può causare squilibri, vibrazioni eccessive e l'impossibilità di controllare lo strumento stesso.

7. Non utilizzare un accessori danneggiati. Prima dell'uso, controllare tutti gli accessori. Ispezionare i cuscinetti di supporto e verificare che non vi siano crepe, strappi o usura eccessiva. Se lo strumento o l'accessorio sono caduti, verificare che non siano danneggiati o installare un nuovo accessorio. Dopo aver ispezionato o installato un accessorio, testare il funzionamento dell'utensile alla massima velocità e senza carico per un minuto, mantenendo la distanza di sicurezza. Se gli accessori sono danneggiati, si romperanno durante questa prova.

8. Indossare dispositivi di protezione personale. A seconda dell'applicazione, utilizzare occhiali protettivi o occhiali di sicurezza. Come opportuno, indossare maschera antipolvere, protezioni per l'udito, guanti e grembiule da officina in grado di bloccare piccoli frammenti di abrasivo o di pezzi in lavorazione. La protezione degli occhi deve essere in grado di bloccare i detriti generati dalle varie operazioni. La maschera antipolvere o il respiratore devono essere in grado di filtrare le particelle generate dall'operazione. L'esposizione prolungata a rumori di elevata intensità può causare la perdita dell'udito.

9. Mantenere le persone astanti a una distanza di sicurezza dall'area di lavoro. Chiunque entri nell'area di lavoro deve

indossare i dispositivi di protezione individuale. Frammenti di pezzi o di accessori rotti possono volare via e causare lesioni al di fuori dell'area di lavoro.

10. Afferrare l'elettrotensile solo dalle superfici isolate quando si esegue un'operazione in cui l'accessorio di taglio potrebbe entrare in contatto con cavi nascosti o con il proprio cavo. L'accessorio di taglio che entra in contatto con un filo "sotto tensione" può rendere "sotto tensione" le parti metalliche esposte dell'elettrotensile e causare una scossa elettrica all'operatore.

11. Posizionare il cavo lontano dall'accessorio in rotazione. Se si perde il controllo, il cavo può essere tagliato o rimanere impigliato e la mano o il braccio possono essere trascinati nell'accessorio rotante.

12. Non posare mai l'elettrotensile prima che l'accessorio si sia completamente fermato. L'accessorio rotante potrebbe agganciarsi alla superficie e far perdere il controllo dell'utensile elettrico.

13. Non far funzionare l'elettrotensile mentre lo si porta al fianco. Il contatto accidentale con l'accessorio rotante potrebbe impigliarsi nei vestiti, tirando l'accessorio verso il corpo.

14. Pulire regolarmente le prese d'aria dell'elettrotensile. La ventola del motore aspira la polvere all'interno dell'alloggiamento e un accumulo eccessivo di polvere metallica può causare rischi elettrici.

15. Non utilizzare l'elettrotensile in prossimità di materiali infiammabili. Le scintille potrebbero fare incendiare questi materiali.

16. Non utilizzare accessori che richiedono refrigeranti liquidi. L'uso di acqua o di altri liquidi refrigeranti può provocare folgorazioni o scosse.

## Ulteriori istruzioni di sicurezza per tutte le operazioni

### CONTRACCOLPO E AVVERTENZE CORRELATE

Il contraccolpo è una reazione improvvisa a un elemento rotante, a un platorello, a una spazzola o a qualsiasi altro accessorio che si incastra o si impiglia. L'incastro o l'aggancio provocano un rapido arresto dell'accessorio rotante che, a sua volta, spinge l'elettrotensile non controllato nella direzione opposta alla rotazione dell'accessorio nel punto in cui si è verificato l'aggancio o incastro.

Ad esempio, se un disco lucidante si impiglia o viene schiacciato dal pezzo in lavorazione, il bordo del disco che entra nel punto di schiacciamento può penetrare nel materiale causando la fuoriuscita o il ribaltamento del disco. Il disco lucidante può saltare verso l'operatore o allontanarsene a seconda della direzione del movimento di rotazione al momento dell'aggancio. Anche i panni lucidanti possono rompersi in queste condizioni.

Il contraccolpo è il risultato di un uso improprio dello strumento e/o di procedure o condizioni operative non corrette e può essere evitato adottando le precauzioni indicate di seguito:

1) Mantenere una presa salda sull'elettrotensile e posizionare il corpo e il braccio in modo da resistere alle forze di contraccolpo. Utilizzare sempre l'impugnatura ausiliaria, se presente, per avere il massimo controllo sul contraccolpo o sulla reazione di coppia durante l'avviamento. L'operatore può controllare le reazioni di coppia o le forze di contraccolpo, se si prendono le dovute precauzioni.

2) Non posizionare mai le mani vicino all'accessorio rotante. L'accessorio potrebbe rimbalzare sulla mano.

3) Non posizionare il corpo nell'area in cui l'elettrotensile si muove in caso di contraccolpo. Il contraccolpo spinge lo strumento in direzione opposta al movimento del disco nel punto di aggancio.

4) Prestare particolare attenzione quando si lavorano angoli, spigoli vivi, ecc. Evitare di far rimbalzare e impigliare l'accessorio. Angoli spigoli vivi o rimbalzi tendono a provocare l'incastro dell'accessorio rotante e a causare la perdita di controllo o il contraccolpo.

5) Non montare una lama per intaglio del legno a catena o una lama dentata, tali lame creano frequenti contraccolpi e perdita di controllo.

più piccolo è il numero di calibro del cavo, tanto maggiore è la sua capacità, quindi il calibro 16 ha una capacità maggiore del calibro 18. Un cavo sottodimensionato provoca una caduta della tensione di linea con conseguente perdita di potenza e surriscaldamento. Se si utilizza più di una prolunga per la lunghezza totale, accertarsi che ogni singola prolunga contenga almeno la dimensione minima del cavo. La tabella seguente indica le dimensioni corrette da utilizzare in base alla lunghezza del cavo e alla potenza nominale di targhetta. In caso di dubbio, utilizzare il calibro immediatamente superiore. Più piccolo è il numero di calibro, più pesante è il cavo.

### Ulteriori istruzioni di sicurezza specifiche per le lucidatrici

- Indossare sempre una protezione per gli occhi. Tutti gli utenti e gli astanti devono indossare una protezione per gli occhi omologata.

- Pulisci spesso l'utensile, soprattutto dopo un uso intenso. Sulle superfici interne si accumulano spesso polvere e graniglia contenenti particelle metalliche che possono creare un rischio di scosse elettriche.

- Non utilizzare questo utensile per lunghi periodi di tempo. Le vibrazioni causate dal funzionamento di questo utensile possono causare lesioni permanenti alle dita, alle mani e alle braccia. Utilizzare guanti per fornire un'ulteriore protezione, effettuare frequenti periodi di riposo e limitare il tempo di utilizzo giornaliero.

- Le prese d'aria sono spesso coperte da parti mobili e ciò dovrebbe essere evitato. Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.

- Per motivi di sicurezza, una prolunga deve avere una dimensione adeguata dei cavi (AWG o American Wire Gauge). Quanto

### Calibro minimo per i set di cavi

Il rischio derivante da queste esposizioni varia a seconda della frequenza con cui svolgi questo tipo di lavoro. Per ridurre l'esposizione a queste sostanze chimiche: lavorare in un'area ventilata e utilizzare attrezzature di sicurezza approvate, come le maschere antipolvere appositamente progettate per filtrare le particelle microscopiche.

- Evitare il contatto prolungato con la polvere derivante dalla lucidatura. Indossare indumenti protettivi e lavare le aree esposte con acqua e sapone. Se la polvere entra in bocca, negli occhi o si posa sulla pelle, si può favorire l'assorbimento di sostanze chimiche nocive.



**ATTENZIONE:** Utilizzare SEMPRE occhiali di sicurezza. Gli occhiali da vista di uso quotidiano NON sono occhiali di sicurezza. Se l'operazione comporta la presenza di polvere, indossare anche una maschera facciale o antipolvere.

### INDOSSARE SEMPRE DISPOSITIVI DI

**SICUREZZA OMOLOGATI:**

**ATTENZIONE:** Durante l'uso, indossare sempre protezioni acustiche personali adeguate e omologate. In alcune condizioni e per tutta la durata dell'utilizzo, il rumore prodotto da questo strumento può contribuire alla perdita dell'udito.

**ATTENZIONE:** Alcune polveri create dalla lucidatura contengono sostanze chimiche note per causare cancro, difetti alla nascita o altri danni alla riproduzione. Alcuni esempi di queste sostanze chimiche sono:

- Piombo da vernici a base di piombo
- Silice cristallina
- Arsenico e cromo provenienti da legname trattato chimicamente.

**ATTENZIONE:** L'uso di questo strumento può generare e/o disperdere polvere, che può causare lesioni gravi e permanenti alle vie respiratorie o di altro tipo. Utilizzare sempre una protezione respiratoria omologata e adeguata all'esposizione alla polvere. Allontanare le particelle dal viso e dal corpo.

**ATTENZIONE:** Prestare particolare attenzione quando si lavora in un angolo, perché si può verificare un movimento improvviso e brusco della lucidatrice quando il disco lucidante o un altro accessorio entra in contatto con una superficie secondaria o un bordo della superficie.

Schiuma lucidante mm	150
Platorello mm	150
Orbitale mm	5
Potenza W	350
R.P.M	4000-10000
Peso in chilogrammi	1,1
Classe di protezione	II
Tensione di esercizio	230V-50HZ/120V-60HZ

**INTERRUTTORE ON/ OFF**

**ATTENZIONE:** Per ridurre il rischio di lesioni, assicurarsi che la lucidatrice non sia appoggiata sul pezzo in lavorazione quando l'interruttore è acceso.

Per accendere la lucidatrice spingere la leva dell'interruttore verso il corpo dell'utensile; se la lucidatrice deve essere bloccata in posizione **ON**, premere contemporaneamente il pulsante e tenerlo premuto mentre si rilascia la leva, bloccando così l'interruttore.

Per spegnere la lucidatrice, rilasciare la leva o, se bloccata su **ON**, premere la leva per sbloccare il pulsante di blocco.

**FUNZIONAMENTO**

**ATTENZIONE:** Per ridurre il rischio di lesioni, spegnere l'apparecchio e rimuovere gli accessori prima di effettuare regolazioni o riparazioni. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione "**OFF**". Un avvio accidentale può causare lesioni.

**ATTENZIONE:** Non modificare mai i componenti dell'elettrotensile. Potrebbero verificarsi danni o lesioni personali.

**MONTAGGIO DEL DISCO LUCIDANTE**

Premere il disco lucidante per fissarlo al platorello.

**ATTENZIONE:** Gli accessori devono essere delle dimensioni corrette per la velocità raccomandata sull'etichetta di avvertenza dell'utensile. Gli accessori che funzionano a velocità superiore a quella nominale possono staccarsi e causare lesioni. I valori nominali degli accessori devono sempre

essere superiori alla velocità dell'utensile, come indicato sulla targhetta dell'utensile.

### PRIMA DI AVVIARE LA LUCIDATRICE

Assicurarsi che:

- L'alimentazione elettrica deve essere conforme alle specifiche dell'utensile (vedi tabella "Calibro minimo" per i set di cavi);
- Il cavo di alimentazione e la spina sono in perfette condizioni;
- L'interruttore ON/OFF funziona correttamente anche con l'alimentazione scollegata;
- Tutte le parti dell'utensile siano state assemblate correttamente e non presentino segni di danneggiamento;
- Le fessure di ventilazione non siano ostruite.

### ERRORE DI AVVIO

Se l'utensile non si avvia, verificare che i poli della spina del cavo facciano contatto con la presa di corrente. Controllare anche che non vi siano fusibili bruciati o interruttori automatici aperti nella linea elettrica.

### SOSTITUZIONE DEL DISCO LUCIDANTE

Estrarre il disco lucidante usato e applicare quello nuovo, premendolo sul platorello.



**ATTENZIONE:** Gli accessori devono essere delle dimensioni corrette per la velocità raccomandata sull'etichetta di avvertenza dell'utensile. Gli accessori che funzionano a velocità superiore a quella nominale possono staccarsi e causare lesioni. I valori nominali degli accessori devono sempre essere superiori alla velocità dell'utensile, come indicato sulla targhetta dell'utensile. Premere il disco lucidante per fissarlo al platorello.

### MANUTENZIONE

La manutenzione e la pulizia delle parti interne, come spazzole, cuscinetti a sfera, ingranaggi, ecc. o altro, devono essere eseguite solo dall'assistenza tecnica autorizzata.



**ATTENZIONE:** Per ridurre il rischio di lesioni, spegnere l'apparecchio e scollegarla dalla fonte di alimentazione prima di installare e rimuovere accessori, prima di effettuare regolazioni o riparazioni. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione "OFF". Un avvio accidentale può causare lesioni.

### PULIZIA



**ATTENZIONE:** Almeno una volta alla settimana, soffiare via sporco e polvere da tutte le bocchette d'aria con aria pulita e asciutta. Per ridurre al minimo il rischio di lesioni agli occhi, indossare sempre una protezione durante l'esecuzione di questa operazione.

**ATTENZIONE:** Non utilizzare mai solventi o altri prodotti chimici aggressivi per la pulizia delle parti non metalliche dell'utensile. Queste sostanze chimiche possono indebolire i materiali plastici utilizzati in questi componenti. Utilizzare un panno inumidito solo con acqua e sapone neutro. Non lasciare mai che un liquido penetri nell'utensile; non immergere mai una parte dell'utensile in un liquido.

PT

## MANUAL DE INSTRUÇÕES

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA



**AVISO:** Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode resultar em morte ou ferimentos graves e/ou danos materiais.

**CUIDADO:** Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode provocar ferimentos ligeiros ou moderados e/ou danos materiais

**AVISO:** Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode provocar ferimentos ligeiros ou moderados e/ou danos materiais

## AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA DE FERRAMENTAS ELÉTRICAS



**AVISO:** Leia todos os avisos de segurança. O não cumprimento dos avisos e instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

GUARDE TODOS OS AVISOS E INSTRUÇÕES PARA REFERÊNCIA FUTURA.

O termo ferramenta elétrica nos avisos refere-se à sua ferramenta elétrica alimentada pela rede elétrica (com fio) ou pela bateria (sem fio).

## 1) Segurança no local de trabalho

a) Mantenha o local de trabalho limpo e bem iluminado. As áreas desordenadas ou escuras são um convite a acidentes.

b) Não opere ferramentas elétricas em atmosferas explosivas ou na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. As ferramentas elétricas criam faíscas que podem inflamar as poeiras ou os vapores.

c) Mantenha as crianças e os transeuntes afastados quando estiver a utilizar uma ferramenta elétrica. As distrações podem fazer com que perca o controlo.

## 2) Segurança elétrica

a) As fichas das ferramentas elétricas devem corresponder à tomada. Nunca modifique a ficha de forma alguma. Não utilize qualquer ficha adaptadora com ferramentas elétricas ligadas à terra. As fichas não modificadas e as tomadas correspondentes reduzem o risco de choque elétrico.

b) Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, fogões e frigoríficos. Existe um risco maior de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.

c) Não exponha as ferramentas elétricas à chuva ou a condições de humidade. A entrada de água numa ferramenta elétrica aumentará o risco de choque elétrico.

d) Não aplique movimentos inadequados ao cabo. Nunca use o cabo para transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica. Mantenha o cabo longe de calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis. Os cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.

e) Ao operar uma ferramenta elétrica ao ar livre, use um cabo de extensão adequado para utilização no exterior. A utilização de um cabo adequado para utilização no exterior reduz o risco de choque elétrico.

f) Se for inevitável operar uma ferramenta elétrica num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (RCD). A utilização de um RCD reduz o risco de choque elétrico.

### 3) Segurança pessoal

a) Mantenha-se alerta, tenha cuidado com o que está a fazer e use o bom senso ao utilizar uma ferramenta elétrica. Não utilize uma ferramenta elétrica se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de desatenção durante a utilização de ferramentas elétricas pode resultar em ferimentos pessoais graves

b) Use equipamento de proteção individual. Use sempre proteção para os olhos. O equipamento de proteção, como uma máscara antipoeiras, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete ou proteção auditiva, utilizado em condições adequadas, reduzirá os ferimentos pessoais.

c) Evite arranques involuntários. Certifique-se de que o interruptor está na posição de desligado antes de ligar à fonte de alimentação e/ou ao conjunto de baterias, e também antes de transportar a ferramenta. Transportar ferramentas elétricas com o dedo no interruptor ou ligar ferramentas elétricas como interruptor ligado é um convite a acidentes.

d) Retire qualquer chave de ajuste ou chave de aperto antes de ligar a ferramenta elétrica. Uma chave inglesa ou uma chave deixada presa a uma parte rotativa da ferramenta elétrica pode provocar ferimentos pessoais.

e) Não tente esticar-se para chegar a áreas de difícil acesso. Mantenha sempre uma posição adequada e de equilíbrio. Isto permite um melhor controlo da ferramenta elétrica em situações inesperadas.

f) Vista-se adequadamente. Não use roupas largas nem joias. Mantenha o cabelo, o vestuário e as luvas afastados das peças em movimento. As roupas largas,

joias ou cabelos longos podem ficar presos nas peças móveis.

g) Se estiverem previstos dispositivos para a ligação de instalações de extração e recolha de poeiras, certifique-se de que estes estão ligados e são utilizados corretamente. A utilização de poeiras pode reduzir os riscos relacionados com as poeiras.

### 4) Utilização e cuidados com a ferramenta elétrica

a) Não force a ferramenta elétrica. Use a ferramenta elétrica correta para a sua aplicação. A ferramenta elétrica correta fará o trabalho para o qual foi concebida de uma forma melhor e mais segura.

b) Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor não a ligar ou desligar. Qualquer ferramenta elétrica que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.

c) Desligue a ficha da fonte de alimentação e/ou a bateria da ferramenta elétrica antes de efetuar quaisquer ajustes, mudar acessórios ou guardar as ferramentas elétricas. Estas medidas preventivas de segurança reduzem o risco de arranque accidental da ferramenta elétrica.

d) Guarde as ferramentas elétricas inativas fora do alcance das crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com a ferramenta elétrica ou com estas instruções operem a ferramenta elétrica. As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores sem a devida formação.

e) Efetue a manutenção das ferramentas elétricas. Verifique se as peças móveis estão desalinhasadas ou presas, e ainda se há peças partidas ou qualquer outra condição que possa afetar o funcionamento da ferramenta elétrica. Se estiver danificada,

mande reparar a ferramenta elétrica antes de a usar. Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas sem a manutenção correta.

f) Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas. As ferramentas de corte com manutenção adequada e arestas de corte afiadas têm menos probabilidades de apresentar problemas e são mais fáceis de controlar.

g) Utilize a ferramenta elétrica, os acessórios e as brocas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a efetuar. A utilização da ferramenta elétrica para operações diferentes das previstas pode resultar numa situação perigosa.

### 5) Manutenção

a) A sua ferramenta elétrica deve ser reparada por um técnico qualificado, utilizando apenas peças sobresselentes idênticas. Isto garantirá que a segurança da ferramenta elétrica seja mantida.

### INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ADICIONAIS

1. Esta ferramenta foi concebida para ser utilizada como polidor. Leia todos os avisos, instruções, indicações fornecidas nos desenhos e especificações fornecidos com esta ferramenta. O não cumprimento de todas as instruções fornecidas pode provocar choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

2. Esta ferramenta não se destina a ser utilizada para operações de escovagem e corte de metal. A utilização desta ferramenta para aplicações não pretendidas pode causar riscos e ferimentos em pessoas.

3. A ferramenta deve ser utilizada com acessórios especificamente concebidos ou recomendados pelo fabricante. A fixação do acessório à ferramenta não garante um

funcionamento seguro; leia as seguintes instruções adicionais.

4. A velocidade nominal dos acessórios deve ser pelo menos equivalente à velocidade máxima especificada na ferramenta. A utilização dos acessórios a velocidades superiores à indicada pode provocar a sua quebra ou projeção para o ar.

5. O diâmetro externo e a espessura dos acessórios devem corresponder às especificações da ferramenta. Os acessórios com dimensões incorretas não podem ser protegidos ou controlados de forma adequada.

6. A configuração dos acessórios deve corresponder à da ferramenta. A utilização de acessórios que não possam ser perfeitamente encaixados na ferramenta pode provocar desequilíbrios, vibrações excessivas e a impossibilidade de controlar a ferramenta.

7. Não utilize acessórios danificados. Antes da utilização, inspecione todos os acessórios. Inspeccione as almofadas de apoio e verifique se não existem fissuras, rasgões ou desgaste excessivo. Se a ferramenta ou o acessório tiverem caído, verifique se não estão danificados ou instale um novo acessório. Depois de inspecionar ou instalar um acessório, teste o funcionamento da ferramenta à velocidade máxima e sem carga durante um minuto, mantendo-se a uma distância de segurança. Se os acessórios estiverem danificados, partir-se-ão durante este teste.

8. Use equipamento de proteção individual. Dependendo da aplicação, utilize óculos de proteção facial ou óculos de segurança. Conforme apropriado, utilize uma máscara antipoeiras, protetores auditivos, luvas e um avental de oficina capaz de parar pequenos fragmentos abrasivos ou de

peças de trabalho. A proteção dos olhos deve ser capaz de conter os detritos voadores gerados por várias operações. A máscara contra poeiras ou o respirador deve ser capaz de filtrar as partículas geradas pela sua operação. A exposição prolongada a ruídos de alta intensidade pode causar perda de audição.

9. Mantenha os transeuntes a uma distância segura da área de trabalho. Qualquer pessoa que entre na zona de trabalho deve usar equipamento de proteção individual. Os fragmentos de uma peça de trabalho ou de um acessório partido podem ser arrastados e causar ferimentos para além da área de operação imediata.

10. Segure a ferramenta elétrica apenas pelas superfícies isoladas quando executar uma operação em que o acessório de corte possa entrar em contacto com cabos elétricos ocultos ou com o seu próprio cabo. O contacto de um acessório de corte com um fio "sob tensão" pode colocar as partes metálicas expostas da ferramenta elétrica "sob tensão" e provocar um choque no operador.

11. Coloque o cabo afastado do acessório giratório. Se perder o controlo, o cabo pode ficar cortado ou preso e a sua mão ou braço podem ser puxados para dentro do acessório giratório.

12. Nunca pouse a ferramenta elétrica enquanto o acessório não estiver completamente parado. O acessório giratório pode agarrar a superfície e puxar a ferramenta elétrica para fora do seu controlo.

13. Não ligue a ferramenta elétrica enquanto a transporta ao seu lado. O contacto acidental com o acessório giratório pode prender a sua roupa, puxando o acessório para o seu corpo.

14. Limpe regularmente as saídas de ar da ferramenta elétrica. A ventoinha do motor puxará o pó para o interior do revestimento e a acumulação excessiva de pó metálico pode causar riscos elétricos.

15. Não utilize a ferramenta elétrica perto de materiais inflamáveis. As faíscas podem provocar a ignição destes materiais.

16. Não utilize acessórios que necessitem de líquidos de refrigeração. A utilização de água ou de outros líquidos de arrefecimento pode resultar em eletrocussão ou choque.

### **Outras instruções de segurança para todas as operações**

#### **COICE E AVISOS RELACIONADOS**

O coice é uma reação súbita a uma roda rotativa, almofada de apoio, escova ou qualquer outro acessório que esteja preso ou entalado. O entalamento ou o enroscamento provocam uma paragem rápida do acessório em rotação que, por sua vez, faz com que a ferramenta elétrica não controlada seja forçada na direção oposta à rotação do acessório no ponto de bloqueio.

Por exemplo, se uma mopa de polimento for agarrada ou apertada pela peça de trabalho, a extremidade da mopa que está a entrar no ponto de aperto pode penetrar no material, fazendo com que a mopa suba ou se solte. A esfregona pode saltar na direção do operador ou afastar-se dele, dependendo da direção do movimento da esfregona no ponto de aperto. As mopas de polimento também se podem partir nestas condições.

O coice é o resultado de uma utilização incorreta da ferramenta e/ou de procedimentos ou condições de funcionamento incorretos e pode ser evitado tomando as devidas precauções, conforme indicado abaixo:

1) Segure firmemente a ferramenta elétrica e posicione o corpo e o braço de modo a resistir ao coice. Utilize sempre o punho auxiliar, se fornecido, para obter o máximo controle sobre o coice ou a reação do binário durante o arranque. O operador pode controlar as reações de binário ou o coice se forem tomadas as devidas precauções.

2) Nunca coloque as suas mãos perto do acessório rotativo. O acessório pode provocar um coice na sua mão.

3) Não coloque o corpo na área onde a ferramenta elétrica se vai mover se ocorrer um coice. O coice impulsiona a ferramenta na direção oposta ao movimento da roda no ponto de engate.

4) Tenha especial cuidado ao trabalhar com cantos, arestas vivas, etc. Evite que o acessório salte e fique preso. Os cantos, as arestas vivas ou os ressaltos têm tendência para prender o acessório rotativo e causar perda de controle ou um coice.

5) Não coloque uma lâmina para cortar madeira de motosserra ou uma lâmina de serra dentada, pois estas lâminas provocam retrocessos frequentes e perda de controle.

### **Instruções de segurança específicas adicionais para polidores**

- Use sempre proteção para os olhos. Todos os utilizadores e pessoas que se encontrem nas proximidades devem usar proteção ocular certificada.

- Limpe a sua ferramenta com frequência, especialmente após uma utilização intensiva. O pó e a areia que contêm partículas metálicas acumulam-se frequentemente nas superfícies interiores e podem criar um risco de choque elétrico.

- Não utilize esta ferramenta durante longos períodos de tempo. A vibração causada pela ação de funcionamento desta ferramenta pode causar lesões permanentes nos dedos, mãos e braços. Utilize luvas para proporcionar um amortecimento adicional, faça períodos de repouso frequentes e limite o tempo de utilização diária.

- As saídas de ar cobrem frequentemente peças móveis e devem ser evitadas. As roupas largas, joias ou cabelos longos podem ficar presos nas peças móveis.

- Um cabo de extensão deve ter um tamanho de fio adequado (AWG ou American Wire Gauge) para maior segurança. Quanto mais pequeno for o número de calibre do fio, maior será a capacidade do cabo, ou seja, o calibre 16 tem mais capacidade do que o calibre 18. Um cabo subdimensionado provocará uma queda na tensão da linha, resultando em perda de potência e sobreaquecimento. Quando utilizar mais do que uma extensão para perfazer o comprimento total, certifique-se de que cada extensão individual contém, pelo menos, a dimensão mínima do fio. A tabela seguinte mostra o tamanho correto a utilizar, dependendo do comprimento do cabo e da classificação de amperes da placa de identificação. Em caso de dúvida, utilize a bitola seguinte mais pesada. Quanto mais pequeno for o número da bitola, mais pesado é o fio.

### **Bitola mínima para conjuntos de cabos**

O seu risco de exposição varia em função da frequência com que efetua este tipo de trabalho. Para reduzir a sua exposição a estes produtos químicos: trabalhe numa área ventilada e com equipamento de segurança aprovado, como as máscaras contra o pó especialmente concebidas para filtrar partículas microscópicas.

• Evite o contacto prolongado com o pó resultante do polimento. Use vestuário de proteção e lave as áreas expostas com água e sabão. Permitir que as poeiras entrem na sua boca, nos seus olhos ou na sua pele pode promover a absorção de substâncias químicas nocivas.



**AVISO:** Utilize SEMPRE óculos de proteção. Os óculos de uso quotidiano NÃO são óculos de segurança. Utilize também uma máscara facial ou de proteção contra o pó se a operação de corte for poeirenta.

#### USE SEMPRE EQUIPAMENTO DE SEGURANÇA CERTIFICADO:



**AVISO:** Utilize sempre uma proteção auditiva pessoal adequada que esteja em conformidade com a utilização. Em determinadas condições e duração de utilização, o ruído deste produto pode contribuir para a perda de audição.

**AVISO:** Algumas das poeiras contêm substâncias químicas conhecidas por causarem cancro, defeitos de nascença ou outros danos reprodutivos. Alguns exemplos destes produtos químicos são:

- Chumbo de tintas à base de chumbo,
- Silica cristalina
- Arsénio e crómio da madeira tratada quimicamente.

**AVISO:** A utilização desta ferramenta pode gerar e/ou dispersar poeiras, o que pode causar lesões respiratórias graves e permanentes ou outras lesões. Utilize sempre proteção respiratória aprovada e adequada à exposição ao pó. Dirija as partículas para longe do rosto e do corpo.

**CUIDADO:** Tenha muito cuidado ao trabalhar num canto, pois pode ocorrer um movimento brusco e acentuado do polidor quando a mopa de polimento ou outro acessório entrar em contacto com uma superfície secundária ou uma aresta da superfície.

Espuma de polimento mm	150
Almofada de apoio mm	150
Orbital mm	5
Potência w	350
R.P.M.	4000-10000
Peso (Kg)	1,1
Classe de proteção	II
Tensão de funcionamento	230V-50HZ/120V-60HZ

#### INTERRUPTOR DE LIGAR/DESLIGAR



**AVISO:** Para reduzir o risco de ferimentos, certifique-se de que o polidor não está apoiado na peça de trabalho quando o interruptor é ligado.

Para ligar o polidor, empurre a alavanca do interruptor na direção do corpo da ferramenta; se o polidor tiver de ser bloqueado em **ON** pressione o botão ao mesmo tempo sem soltar enquanto liberta a alavanca, bloqueando assim o interruptor.

Para desligar o polidor, solte a alavanca ou, se estiver bloqueada em **ON**, empurre a alavanca para libertar o botão de bloqueio.

## FUNCIONAMENTO



**AVISO:** Para reduzir o risco de ferimentos, desligue a unidade e retire os acessórios, antes de efetuar ajustes ou reparações. Certifique-se de que o interruptor está na posição "**OFF**". Um arranque acidental pode provocar ferimentos.

**AVISO:** Nunca modifique qualquer parte da ferramenta elétrica. Poderão ocorrer danos ou lesões pessoais.

## MONTAGEM DA MOPA DE POLIMENTO

Pressione a mopa de polimento para a fixar na almofada de apoio.

**CUIDADO:** Os acessórios devem estar dimensionados para, pelo menos, a velocidade recomendada na etiqueta de aviso da ferramenta. Os acessórios que funcionem a uma velocidade superior à nominal podem partir-se e causar ferimentos. Os valores nominais dos acessórios devem estar sempre acima da velocidade da ferramenta, conforme indicado na placa de identificação da ferramenta.

## ANTES DE LIGAR O POLIDOR

Certifique-se de que:

- A alimentação elétrica deve estar em conformidade com as especificações da ferramenta (consulte a tabela "Bitola mínima" para obter os conjuntos de cabos)
- O cabo de alimentação e a ficha estão em perfeitas condições;
- O interruptor ON/OFF funciona corretamente, embora com a fonte de alimentação desligada;
- Todas as peças da ferramenta foram montadas corretamente e não existem sinais de danos;

- As ranhuras de ventilação não estão obstruídas.

## FALHA NO ARRANQUE

Se a sua ferramenta não arrancar, verifique se os pinos da ficha do cabo estão a fazer bom contacto na tomada. Verifique também se existem fusíveis reventados ou disjuntores abertos na linha.

## SUBSTITUIÇÃO DA MOPA DE POLIMENTO

Retire a mopa de polimento usada e aplique a nova, pressionando-a sobre o disco.



**CUIDADO:** Os acessórios devem estar dimensionados para, pelo menos, a velocidade recomendada na etiqueta de aviso da ferramenta. Os acessórios que funcionem a uma velocidade superior à nominal podem partir-se e causar ferimentos. Os valores nominais dos acessórios devem estar sempre acima da velocidade da ferramenta, conforme indicado na placa de identificação da ferramenta. Pressione a mopa de polimento para a fixar na almofada de apoio.

## MANUTENÇÃO

A manutenção e a limpeza das peças internas, como escovas, rolamentos de esferas, engrenagens, etc., ou outras, só podem ser efetuadas por uma oficina autorizada de assistência ao cliente.



**AVISO:** Para reduzir o risco de ferimentos, desligue a unidade e desconecte-a da fonte de alimentação antes de instalar e remover acessórios, antes de ajustar ou ao fazer reparações. Certifique-se de que o interruptor está na posição "**OFF**". Um arranque acidental pode provocar ferimentos.

**LIMPEZA**

**AVISO:** Sopre a sujidade e o pó de todas as saídas de ar com ar limpo e seco pelo menos uma vez por semana. Para minimizar o risco de lesões oculares, use sempre proteção ao executar esta operação.

**AVISO:** Nunca utilize solventes ou outros produtos químicos agressivos para limpar as peças não metálicas da ferramenta. Estes produtos químicos podem enfraquecer os materiais plásticos utilizados nestas peças. Utilize um pano humedecido apenas com água e sabão neutro. Nunca deixe entrar qualquer líquido no interior da ferramenta. Nunca mergulhe qualquer parte da ferramenta num líquido.

RO

## MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ



**AVERTISMENT:** Indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea duce la deces sau la vătămări grave și/sau la daune materiale.

**ATENȚIE:** Indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea duce la vătămări ușoare sau moderate și/sau la daune materiale.

**NOTĂ:** Indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea duce la vătămări ușoare sau moderate și/sau la daune materiale.

## AVERTISMENTE GENERALE DE SIGURANȚĂ PENTRU UNELTELE ELECTRICE



**AVERTISMENT:** Citiți toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și a instrucțiunilor poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări grave.

SALVAȚI TOATE AVERTISMENTELE ȘI INSTRUCȚIUNILE PENTRU CONSULTĂRI ULTERIOARE.

Termenul unealtă electrică din avertismente se referă la unealta electrică (cu cablu) alimentată de la rețeaua electrică sau la unealta electrică (fără cablu) alimentată cu acumulator.

## 1) Siguranța zonei de lucru

a) Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată. Zonele dezordonate sau întunecate favorizează accidentele.

b) Nu utilizați uneltele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența: lichidelor, a gazelor sau a prafului inflamabil. Uneltele electrice produc scânteii care pot aprinde praful sau vaporii.

c) Țineți copiii și alte persoane la distanță în timp ce folosiți unelte electrice. Distragerile vă pot face să pierdeți controlul.

## 2) Siguranța electrică

a) Ștecărele uneltelor electrice trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați niciodată ștecărul în niciun fel. Nu utilizați niciun adaptor când folosiți unelte electrice cu împământare (legate la pământ). Ștecărele nemodificate și prizele potrivite acestora vor reduce riscul de electrocutare.

b) Evitați contactul corpului cu suprafețe cu împământare sau legate la pământ, cum ar fi țevi, radiator, aragaz și frigider. Există un risc crescut de electrocutare dacă corpul dumneavoastră este legat la pământ sau la masă.

c) Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau la condiții de umezeală. Pătrunderea apei într-o unealtă electrică va crește riscul de electrocutare.

d) Nu utilizați abuziv cablul de alimentare. Nu utilizați niciodată cablul pentru transportul, tragerea sau deconectarea uneltei electrice. Țineți cablul ferit de căldură, ulei, margini ascuțite sau piese în mișcare. Cablurile deteriorate sau încălcite cresc riscul de electrocutare.

e) Atunci când utilizați o unealtă electrică în exterior, utilizați un prelungitor adecvat pentru utilizarea în aer liber. Utilizarea unui cablu adecvat pentru utilizarea în exterior reduce riscul de electrocutare.

f) Dacă este inevitabilă utilizarea unei unelte electrice într-o locație umedă, utilizați o sursă protejată de un dispozitiv de curent rezidual (RCD). Utilizarea unui RCD reduce riscul de electrocutare.

### 3) Siguranța personală

a) Fiți atent, urmăriți ceea ce faceți și folosiți rațiunea atunci când folosiți o unealtă electrică. Nu utilizați nicio unealtă electrică în timp ce sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul utilizării uneltelor electrice poate conduce la vătămări corporale grave.

b) Folosiți echipamentul de protecție personală. Purtați întotdeauna ochelari de protecție. Echipamentul de protecție, precum masca de protecție împotriva prafului, pantofii de siguranță antiderapați, cască de protecție sau protecția auditivă utilizate în condiții adecvate vor reduce vătămrile corporale.

c) Preveniți pornirea neintenționată. Asigurați-vă că comutatorul se află în poziția oprit înainte de a conecta sursa de alimentare și/sau setul de acumulatori, înainte de a ridica sau de a transporta unealta. Transportul uneltelor electrice cu degetul pe comutator sau punerea sub tensiune a uneltelor electrice care au comutatorul pornit conduce la accidente.

d) Îndepărtați orice cheie de reglare sau cheie franceză înainte de a porni unealta electrică. O cheie de reglare sau o cheie franceză lăsată atașată la o piesă aflată în rotație a uneltei electrice poate conduce la vătămări corporale.

e) Nu vă întindeți prea mult. Păstrați permanent echilibrul și poziția corectă. Aceasta vă permite un control mai bun al uneltei electrice în situații neprevăzute.

f) Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Nu vă apropiați părul, îmbrăcămintea și mânușile de piesele în mișcare. Îmbrăcămintea largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în piesele în mișcare.

g) Dacă sunt prevăzute dispozitive pentru conectarea instalațiilor de aspirare și de colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate corespunzător. Utilizarea sistemului de colectare a prafului poate reduce pericolele legate de praf.

### 4) Utilizarea și îngrijirea uneltei electrice

a) Nu forțați unealta electrică. Utilizați unealta electrică potrivită pentru scopul dumneavoastră. Unealta electrică corectă va face treaba mai bine și mai sigură la viteza pentru care a fost proiectată.

b) Nu utilizați unealta electrică dacă comutatorul nu permite pornirea și oprirea acesteia. Orice unealtă electrică ce nu poate fi controlată cu ajutorul comutatorului este periculoasă și trebuie reparată.

c) Deconectați ștecărul de la sursa de alimentare și/sau setul de acumulatori din unealta electrică înainte de a efectua orice reglaje, înainte de a schimba accesoriile sau de a depozita uneltele electrice. Aceste măsuri preventive de siguranță reduc riscul de pornire accidentală a uneltei electrice.

d) Depozitați uneltele electrice nefolosite la îndemâna copiilor și nu le permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu unealta electrică sau cu aceste instrucțiuni să utilizeze unealta electrică. Uneltele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor necalificați.

e) Întrețineți uneltele electrice. Verificați dacă piesele în mișcare sunt descentrate sau blocate, dacă piesele sunt rupte sau dacă există alte condiții care pot afecta

funcționarea unelei electrice. Dacă este deteriorată, solicitați repararea unelei electrice înainte de utilizare. Nenumărate accidente sunt provocate de unelte electrice prost întreținute.

f) Păstrați uneltele de tăiere ascuțite și curate. Uneltele de tăiere întreținute corespunzător, cu tășuri ascuțite, sunt mai puțin susceptibile de a se bloca și sunt mai ușor de controlat.

g) Utilizați unealta electrică, accesoriile și burghiile uneltelor etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrările care urmează să fie efectuate. Utilizarea unelei electrice pentru operațiuni diferite de cele prevăzute ar putea conduce la o situație periculoasă.

## 5) Service

a) Asigurați service-ul unelei electrice doar de o persoană autorizată, folosind numai piese de schimb identice. Această practică va asigura menținerea siguranței unelei electrice.

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ SUPPLEMENTARE

1. Această unealtă este proiectată pentru a fi utilizată ca polizor. Citiți toate avertismentele, instrucțiunile și indicațiile furnizate în desenele și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendiu și/sau vătămări grave.

2. Această unealtă nu este destinată utilizării pentru operațiuni de periere metalică sau tăiere. Utilizarea acestei unelte pentru aplicații neprevăzute poate genera pericole și vătămări corporale.

3. Unealta trebuie utilizată cu accesorii special concepute sau recomandate de producător. Fixarea accesoriului pe unealtă

nu garantează o funcționare sigură; citiți instrucțiunile suplimentare de mai jos.

4. Viteza nominală a accesoriilor trebuie să fie cel puțin egală cu viteza maximă indicată pe unealtă. Utilizarea accesoriilor la viteze mai mari decât cele nominale poate duce la ruperea acestora sau la proiectarea lor în aer.

5. Diametrul exterior și grosimea accesoriilor trebuie să corespundă specificațiilor unelei. Accesoriile cu dimensiuni incorecte nu pot fi protejate sau controlate corespunzător.

6. Configurația accesoriilor trebuie să fie compatibilă cu unealta. Utilizarea accesoriilor care nu se potrivesc perfect pe unealtă poate duce la dezechilibru, vibrații excesive și pierderea controlului unelei.

7. Nu utilizați accesorii deteriorate. Înainte de utilizare, inspectați toate accesoriile. Inspectați plăcile de suport și asigurați-vă că nu prezintă fisuri, rupturi sau uzură excesivă. Dacă unealta sau accesoriul a căzut, verificați dacă este deteriorat sau instalați un accesoriu nou. După inspectarea sau montarea unui accesoriu, testați funcționarea unelei la viteză maximă, fără sarcină, timp de un minut, menținând o distanță de siguranță. Dacă accesoriile sunt deteriorate, acestea se vor rupe în timpul acestei testări.

8. Folosiți echipamentul individual de protecție. În funcție de aplicație, utilizați ochelari de protecție pentru față sau ochelari de protecție. După caz, purtați mască împotriva prafului, protectoare auditive, mănuși și șorț de atelier capabil să oprească fragmentele mici abrazive sau de piesă de prelucrat. Ochelarii de protecție trebuie să fie capabili să oprească resturile proiectate generate de diverse operațiuni. Maska de praf sau aparatul de respirat trebuie să fie capabile să filtreze particulele

generate de activitatea dumneavoastră. Expunerea prelungită la zgomot de intensitate mare poate cauza pierderea auzului.

9. Permiteți apropierea trecătorilor doar la o distanță sigură de zona de lucru. Oricine intră în zona de lucru trebuie să poarte echipament individual de protecție. Fragmentul piesei de prelucrat sau al unui accesoriu spart poate zbura și cauza răni în afara zonei imediate de lucru.

10. Țineți unealta electrică de suprafețele izolate numai atunci când efectuați o operațiune în care accesoriul de tăiere poate intra în contact cu cabluri ascunse sau cu propriul cablu. Accesoriul de tăiere care intră în contact cu un cablu „sub tensiune” pot face ca părțile metalice expuse ale uneltei electrice să intre „sub tensiune” și să electrocuteze operatorul.

11. Poziționați cablul departe de accesoriul rotativ. Dacă pierdeți controlul, cablul poate fi tăiat sau agățat, iar mâna sau brațul dumneavoastră poate fi tras către accesoriul rotativ.

12. Nu lăsați niciodată unealta electrică jos până când accesoriul nu s-a oprit complet. Accesoriul care se rotește poate prinde suprafața și poate scoate unealta electrică de sub controlul dumneavoastră.

13. Nu folosiți unealta electrică în timp ce o purtați pe lângă dumneavoastră. Contactul accidental cu accesoriul care se rotește vă poate agăța hainele, trăgând accesoriul în corpul dumneavoastră.

14. Curățați periodic orificiile de aerisire ale uneltei electrice. Ventilatorul motorului va atrage praful în interiorul carcasei, iar acumularea excesivă de praf de metal poate cauza pericole electrice.

15. Nu folosiți unealta electrică în apropierea materialelor inflamabile. Scânteele pot aprinde aceste materiale.

16. Nu utilizați accesorii care necesită lichid de răcire. Utilizarea apei sau a altor lichide de răcire poate duce la electrocutare sau la șoc.

### **Instrucțiuni suplimentare de siguranță pentru toate operațiunile**

#### **RECOLUL ȘI AVERTISMENTE CONEXE**

Recul este o reacție bruscă la un disc, o placă de suport, o perie sau alt accesoriu rotativ prins sau agățat. Prinderea sau agățarea provoacă blocarea rapidă a accesoriului rotativ care, la rândul său, determină forțarea uneltei electrice necontrolate în direcția opusă rotației accesoriului în punctul de prindere.

De exemplu, dacă un disc de lustruire este agățat sau ciupit de piesa de prelucrat, marginea discului care intră în punctul de ciupire poate săpa în material, determinând discul să se ridice sau să fie proiectat înapoi. Discul poate sări spre operator sau departe de acesta în funcție de direcția de mișcare a discului în punctul de prindere. Discurile de lustruire se pot de asemenea rupe în aceste condiții.

Lovitura de recul este rezultatul utilizării necorespunzătoare a uneltei și/sau al procedurilor sau condițiilor incorecte de funcționare și poate fi evitată prin luarea măsurilor de precauție adecvate prezentate mai jos:

- 1) Mențineți o prindere fermă a uneltei electrice și poziționați-vă corpul și brațul astfel încât să puteți rezista forțelor de recul. Utilizați întotdeauna mânerul auxiliar, dacă este prevăzut, pentru un control maxim asupra reculului sau asupra reacției cuplului în timpul pornirii. Operatorul poate controla reacția de

cuplu sau forțele de recul, dacă sunt luate măsurile de precauție adecvate.

2) Nu vă apropiați niciodată mâna de accesoriul rotativ. Accesoriul poate face un recul peste mâna dvs.

3) Nu vă poziționați corpul în zona în care unealta electrică se va deplasa dacă apare un recul. Lovitura de recul va propulsa unealta în direcția opusă mișcării discului la punctul de agățare.

4) Fiți deosebit de atent atunci când lucrați la colțuri ascuțite, margini ascuțite etc. Evitați salturile și agățarea accesoriilor. Colțurile marginile ascuțite sau salturile au tendința de a agăța accesoriul rotativ și de a cauza pierderea controlului sau reculul.

5) Nu atașați lanțuri de ferăstrău, lame pentru cioplirea lemnului sau lame de ferăstrău dințate; astfel de lame provoacă reculuri frecvente și pierderea controlului.

largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în piesele în mișcare.

- Prelungitorul trebuie să aibă o secțiune adecvată a conductorului (AWG – American Wire Gauge) pentru siguranță. Cu cât numărul de calibru al conductorului este mai mic, cu atât capacitatea cablului este mai mare; de exemplu, un calibru 16 are o capacitate mai mare decât un calibru 18. Un cablu subdimensionat va provoca scăderi de tensiune, ceea ce va duce la pierdere de putere și supraîncălzire. Atunci când utilizați mai multe prelungitoare, calculați lungimea totală și asigurați-vă că fiecare prelungitor individual are cel puțin secțiunea minimă necesară a conductorului. Tabelul de mai jos indică dimensiunea corectă, în funcție de lungimea cablului și de curentul nominal înscris pe plăcuța de identificare. În caz de îndoială, utilizați următorul calibru mai gros. Cu cât numărul de calibru este mai mic, cu atât cablul este mai gros.

### Calibrul minim pentru seturile de cabluri

Riscul dumneavoastră asociat acestor expuneri variază în funcție de frecvența cu care desfășurați acest tip de activitate. Pentru a reduce expunerea la aceste substanțe chimice: lucrați într-o zonă bine ventilată și utilizați echipamente de protecție aprobate, cum ar fi măști antipraf special concepute pentru a filtra particulele microscopice.

- Evitați contactul prelungit cu praful rezultat din lustruire. Purtați îmbrăcăminte de protecție și spălați zonele expuse cu apă și săpun. Pătrunderea prafului în gură, ochi sau menținerea acestuia pe piele poate favoriza absorbția substanțelor chimice nocive.



**AVERTISMENT:** Utilizați ÎNTOTDEAUNA ochelari de protecție. Ochelarii obișnuiți

### Instrucțiuni suplimentare specifice de siguranță pentru polizoare

- Utilizați întotdeauna ochelari de protecție. Toți utilizatorii și persoanele din jur trebuie să poarte ochelari de protecție certificați.

- Curățați frecvent unealta, mai ales după utilizări intense. Praful și particulele abrazive care conțin metal se pot acumula pe suprafețele interioare și pot crea un risc de electrocutare.

- Nu utilizați unealta pentru perioade lungi de timp. Vibrațiile generate în timpul funcționării a acestei unelte pot provoca leziuni permanente ale degetelor, mâinilor și brațelor. Utilizați mănuși pentru amortizare suplimentară, faceți pauze frecvente și limitați timpul zilnic de utilizare.

- Grilele de ventilație acoperă adesea piese mobile și trebuie evitate. Îmbrăcămintea

NU sunt ochelari de protecție. Utilizați, de asemenea, mască de protecție sau mască antipraf dacă operațiunea de tăiere generează mult praf.

### PURTAȚI ÎNTOTDEAUNA ECHIPAMENT DE PROTECȚIE CERTIFICAT:



**AVERTISMENT:** Utilizați întotdeauna protecție auditivă personală adecvată, conformă cu standardele, în timpul utilizării. În anumite condiții și la utilizare îndelungată, zgomotul produs de acest produs poate contribui la pierderea auzului.

**AVERTISMENT:** O parte din praful generat în timpul lustruirii conține substanțe chimice cunoscute ca fiind cauzatoare de cancer, malformații congenitale sau alte afecțiuni reproductive. Câteva exemple de aceste substanțe chimice sunt:

- Plumb din vopsele pe bază de plumb;
- Silice cristalină;
- Arsen și crom provenite din lemn tratat chimic.

**AVERTISMENT:** Utilizarea acestei unelte poate genera și/sau dispersa praf care poate provoca leziuni respiratorii grave și permanente sau alte vătămări. Utilizați întotdeauna protecție respiratorie aprobată, adecvată nivelului de expunere la praf. Direcționați particulele departe de față și corp.

**ATENȚIE:** Acordați o atenție suplimentară atunci când lucrați în colțuri, deoarece poate apărea o mișcare bruscă și violentă a polizorului atunci când discul de lustruire sau un alt accesoriu intră în contact cu o suprafață secundară sau cu o margine a suprafeței.

Spumă de lustruire mm	150
Placă de suport mm	150
Orbită mm	5
Putere w	350
R.P.M	4000-10000
Greutate kg	1,1
Clasa de protecție	II
Tensiune de funcționare	230V-50HZ/120V-60HZ

### COMUTATOR PORNIRE/OPRIRE



**AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul de rănire, asigurați-vă că polizorul nu se sprijină pe piesa de lucru atunci când porniți unealta.

Pentru a porni polizorul, împingeți maneta comutatorului spre carcasa uneltei; pentru blocarea polizorului în poziția **PORNIT** apăsați simultan butonul și mențineți-l apăsat în timp ce eliberați maneta, blocând astfel comutatorul.

Pentru a opri polizorul, eliberați maneta sau, dacă este blocată în poziția **PORNIT** apăsați maneta pentru a debloca butonul.

### OPERARE



**AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul de rănire, opriți unealta și îndepărtați accesoriile înainte de efectuarea reglajelor sau a reparațiilor. Asigurați-vă că comutatorul este în poziția **"OPRIT"**. O pornire accidentală poate provoca vătămări.

**AVERTISMENT:** Nu modificați niciodată piesele uneltei electrice. Pot rezulta deteriorări ale echipamentului sau vătămări corporale.

## MONTAREA DISCULUI DE LUSTRIRE

Apăsați discul de lustruire pentru a-l fixa pe placa de suport.

**ATENȚIE:** Accesoriile trebuie să fie certificate pentru cel puțin viteza indicată pe eticheta de avertizare a uneltei. Accesoriile utilizate peste viteza nominală se pot dezintegra și pot provoca răniri. Valorile nominale ale accesoriilor trebuie să fie întotdeauna mai mari decât viteza uneltei, conform plăcuței de identificare a uneltei.

## ÎNAINTE DE PORNIREA POLIZORULUI

Asigurați-vă că:

- Sursa de alimentare respectă specificațiile uneltei (consultați tabelul „Calibru minim” pentru seturile de cabluri)
- Cablul de alimentare și ștecărul sunt în stare perfectă;
- Comutatorul PORNIT/OPRIT funcționează corect cu alimentarea deconectată;
- Toate piesele uneltei sunt asamblate corect și nu prezintă semne de deteriorare;
- Fantele de ventilație nu sunt obstrucționate.

## ȘȘEC LA PORNIRE

Dacă unealta nu pornește, verificați dacă pini ștecărului cablului de alimentare fac contact corespunzător în priză. De asemenea, verificați dacă siguranțele sunt arse sau dacă sunt declanșate întrerupătoarele automate din circuit.

## ÎNLOCUIREA DISCULUI DE LUSTRIRE

Îndepărtați discul de lustruire uzat și montați unul nou, apăsându-l ferm pe placa de suport.



**ATENȚIE:** Accesoriile trebuie să fie certificate pentru cel puțin viteza indicată pe eticheta

de avertizare a uneltei. Accesoriile utilizate peste viteza nominală se pot dezintegra și pot provoca răniri. Valorile nominale ale accesoriilor trebuie să fie întotdeauna mai mari decât viteza uneltei, conform plăcuței de identificare a uneltei. Apăsați discul de lustruire pentru a-l fixa pe placa de suport.

## ÎNTREȚINERE

Întreținerea și curățarea pieselor interne, cum ar fi periile, rulmenții, angrenajele sau alte piese, trebuie efectuate exclusiv de către un atelier de service autorizat pentru clienți.



**AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul de rănire, opriți aparatul și deconectați-l de la sursa de alimentare înainte de a monta sau demonta accesoriile, înainte de efectuarea reglajelor sau a reparațiilor. Asigurați-vă că comutatorul este în poziția **“OPRIT”**. O pornire accidentală poate provoca vătămări.

## CURĂȚAREA



**AVERTISMENT:** Îndepărtați murdăria și praful din toate grilele de ventilație cu aer curat și uscat, cel puțin o dată pe săptămână. Pentru a reduce riscul de rănire a ochilor, purtați întotdeauna echipament de protecție în timpul acestei operațiuni.

**AVERTISMENT:** Nu utilizați niciodată solvenți sau alte substanțe chimice agresive pentru curățarea pieselor nemetalice ale uneltei. Aceste substanțe chimice pot slăbi materialele plastice utilizate pe aceste piese. Folosiți o cârpă umezită doar cu apă și săpun delicat. Nu permiteți pătrunderea lichidelor în interiorul uneltei și nu scufundați niciodată nicio parte a uneltei în lichid.

NL

## GEBRUIKSAANWIJZING

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES



**WAARSCHUWING:** Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, indien niet vermeden, kan resulteren in de dood of ernstig letsel.

**OPGELET:** Geeft een potentieel gevaarlijke situatie aan die, indien niet vermeden, kan leiden tot licht of matig letsel en/of materiële schade.

**KENNISGEVING:** Geeft een potentieel gevaarlijke situatie aan die, indien niet vermeden, kan leiden tot licht of matig letsel en/of materiële schade.

### ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP



**WAARSCHUWING:** Lees alle veiligheidswaarschuwingen en in alle situaties. Het niet naleven van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

BEWAAR ALLE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.

De term 'elektrisch gereedschap' in de waarschuwingen verwijst naar uw elektrisch gereedschap dat op het lichtnet werkt (met snoer) of op batterijen werkt (snoerloos).

#### 1) Veiligheid werkgebied

a) Houd de werkplek schoon en goed verlicht. Rommelige of donkere ruimtes veroorzaken ongevallen.

b) Gebruik geen elektrisch gereedschap in explosieve atmosferen, zoals in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof. Elektrisch gereedschap veroorzaakt vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.

c) Houd kinderen en omstanders uit de buurt tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap. Afleiding kan ertoe leiden dat u de controle verliest.

#### 2) Elektrische veiligheid

a) Stekkers van elektrisch gereedschap moeten in het stopcontact passen. U mag de stekker nooit wijzigen. Gebruik geen adapterstekker bij geaard elektrisch gereedschap. Ongewijzigde stekkers en bijpassende stopcontacten verminderen het risico op een elektrische schok.

b) lichaamscontact vermijden met geaarde oppervlakken, zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten. Er is een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.

c) elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of natte omstandigheden. Water dat in elektrisch gereedschap terechtkomt, verhoogt het risico op een elektrische schok.

d) Gebruik het snoer op correcte wijze. Gebruik het snoer nooit om het elektrische gereedschap te dragen, of het gereedschap uit het stopcontact te trekken of los te maken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende delen. Beschadigde of in de knoop geraakte snoeren vergroten het risico op een elektrische schok.

e) Wanneer u elektrisch gereedschap buitenshuis gebruikt, gebruik dan een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik

buitenshuis. Het gebruik van een snoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis vermindert het risico op een elektrische schok.

f) Als het gebruik van elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, gebruik dan een door een aardlekschakelaar beschermde voeding. Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.

### 3) Persoonlijke veiligheid

a) Blijf alert, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het bedienen van elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.

b) Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag steeds oogbescherming. Beschermende uitrusting zoals een stofmasker, antislipveiligheidsschoenen, veiligheidshelm of gehoorbescherming die onder de juiste omstandigheden wordt gebruikt, zal persoonlijk letsel verminderen.

c) Voorkom onbedoeld starten. Zorg ervoor dat de schakelaar in de uit-stand staat voordat u de stroombron en/of accu aansluit, het gereedschap oppakt of draagt. Het dragen van elektrisch gereedschap met uw vinger op de schakelaar of elektrisch gereedschap dat in het stopcontact zit, leidt tot ongevallen.

d) Verwijder eventuele afstelsleutels of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt. Als u een moersleutel of sleutel op een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap laat zitten, kan dit leiden tot persoonlijk letsel.

e) Reik niet te ver uit. Zorg ervoor dat u te allen tijde goed staat en in evenwicht blijft. Dit maakt een betere controle over het elektrisch gereedschap mogelijk in onverwachte situaties.

f) Let op uw kleding. Draag geen loszittende kleding of juwelen. Houd uw haar kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Losse kleding, sieraden of lang haar kunnen vast komen te zitten in bewegende delen.

g) Als er apparaten aanwezig zijn voor de aansluiting van stofafzuig- en opvangvoorzieningen, zorg er dan voor dat deze zijn aangesloten en op de juiste manier worden gebruikt. Het gebruik van stofopvang kan stofgerelateerde gevaren verminderen.

### 4) Gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap

a) Forceer het elektrische gereedschap niet. Gebruik het correcte elektrische gereedschap voor uw toepassing. Het juiste elektrische gereedschap zal het werk beter en veiliger uitvoeren aan de snelheid waarvoor het is ontworpen.

b) Gebruik het elektrische gereedschap niet als het niet met de schakelaar aan- en uitgeschakeld kan worden. Elk elektrisch gereedschap dat niet met de schakelaar bediend kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.

c) Haal de stekker uit het stopcontact en/of de accu van het elektrische gereedschap voordat u aanpassingen maakt, accessoires verwisselt of elektrisch gereedschap opbergt. Deze preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrische gereedschap per ongeluk wordt ingeschakeld.

d) Bewaar elektrisch gereedschap dat niet wordt gebruikt buiten het bereik van

kinderen en laat personen die niet bekend zijn met het elektrisch gereedschap of deze instructies het elektrisch gereedschap niet bedienen. Elektrisch gereedschap is gevaarlijk in de handen van ongetrainde gebruikers.

e) Onderhoud elektrisch gereedschap. Controleer op verkeerde uitlijning of vastlopen van bewegende onderdelen, breuk van onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het elektrisch gereedschap kunnen beïnvloeden. Indien beschadigd, laat het elektrische gereedschap dan repareren voordat u het gebruikt. Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.

f) Houd snijgereedschap scherp en schoon. Goed onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijkanten lopen minder snel vast en zijn gemakkelijker te beheersen.

g) Gebruik het elektrische gereedschap, accessoires en gereedschapsbits etc, in overeenstemming met deze instructies, rekening houdend met de werkomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van het elektrisch gereedschap voor andere werkzaamheden dan waarvoor het bedoeld is, kan tot een gevaarlijke situatie leiden.

## 5) Onderhoud

a) Laat uw elektrische gereedschap onderhouden door een gekwalificeerde reparateur en gebruik alleen identieke vervangingsonderdelen. Hierdoor wordt gegarandeerd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap behouden blijft.

## AANVULLENDE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

1. Dit gereedschap is ontworpen om als polijstmachine te worden gebruikt. Lees alle waarschuwingen, instructies en aanwijzingen op de tekeningen en

specificaties die bij dit gereedschap worden geleverd. Het niet opvolgen van alle verstrekte instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

2. Dit gereedschap is niet bedoeld voor metaalborstel- en snijwerkzaamheden. Het gebruik van dit gereedschap voor onbedoelde toepassingen kan gevaren en letsel voor personen veroorzaken.

3. Het gereedschap moet worden gebruikt met accessoires die specifiek door de fabrikant zijn ontworpen of aanbevolen. Het bevestigen van het accessoire aan het gereedschap garandeert geen veilige werking; lees de volgende aanvullende instructies.

4. De nominale snelheid van de accessoires moet ten minste gelijk zijn aan de maximale snelheid die op het gereedschap is aangegeven. Het gebruik van de accessoires bij snelheden boven de nominale snelheid kan ertoe leiden dat ze breken of de lucht in worden geslingerd.

5. De buitendiameter en dikte van de accessoires moeten overeenkomen met de specificaties van het gereedschap. Accessoires met onjuiste afmetingen kunnen niet adequaat worden beschermd of gecontroleerd.

6. De configuratie van de accessoires moet overeenkomen met het gereedschap. Het gebruik van accessoires die niet perfect op het gereedschap passen, kan leiden tot onevenwicht, overmatige trillingen en de onmogelijkheid om het gereedschap te beheersen.

7. Gebruik geen beschadigde accessoires. Controleer alle accessoires vóór gebruik. Controleer de steunplaten en verifieer of er geen scheuren, gaten of overmatige slijtage zijn. Als het gereedschap of

accessoire is gevallen, controleer dan of het niet beschadigd is of installeer een nieuw accessoire. Test na het inspecteren of installeren van een accessoire de werking van het gereedschap gedurende één minuut op maximale snelheid en zonder belasting, op een veilige afstand. Als de accessoires beschadigd zijn, zullen ze tijdens deze test kapotgaan.

8. Draag persoonlijke beschermingsmiddelen. Gebruik, afhankelijk van de toepassing, een veiligheidsbril of een gezichtsscherm. Draag waar nodig een stofmasker, gehoorbeschermers, handschoenen en een werkplaatsschort die kleine schurende of werkstukfragmenten kan tegenhouden. De oogbescherming moet in staat zijn het rondvliegende vuil, dat door verschillende handelingen ontstaat, tegen te houden. Het stofmasker of ademhalingsstoel moet in staat zijn deeltjes te filteren die door uw werkzaamheden worden gegenereerd. Langdurige blootstelling aan lawaai met een hoge intensiteit kan gehoorverlies veroorzaken.

9. Houd omstanders op veilige afstand van de werkplek. Iedereen die het werkgebied betreedt, moet persoonlijke beschermingsmiddelen dragen. Fragmenten van het werkstuk of een kapot accessoire kan wegvliegen en letsel veroorzaken buiten het directe werkgebied.

10. Houd het elektrische gereedschap vast aan de geïsoleerde grijpvlakken wanneer u een handeling uitvoert waarbij het snij-accessoire in contact kan komen met verborgen bedrading of het eigen snoer. Snij-accessoires die in contact komen met een draad die onder spanning staat, kunnen ervoor zorgen dat blootliggende metalen delen van het elektrische gereedschap onder spanning komen te staan en deze kunnen de gebruiker een elektrische schok geven.

11. Zorg ervoor dat het snoer niet in de buurt van het draaiende accessoire komt. Als u de controle verliest, kan het snoer doorsnijden of ergens achter blijven haken, waardoor uw hand of arm in het draaiende accessoire terecht kan komen.

12. Leg het elektrische gereedschap nooit neer voordat het accessoire volledig tot stilstand is gekomen. Het ronddraaiende accessoire kan het oppervlak vastgrijpen en het elektrische gereedschap uit uw controle trekken.

13. Laat het elektrisch gereedschap niet draaien terwijl u het naast u draagt. Als u per ongeluk in aanraking komt met het ronddraaiende accessoire, kan uw kleding vast komen te zitten, waardoor het accessoire in uw lichaam wordt getrokken.

14. Maak regelmatig de ventilatieopeningen van het elektrisch gereedschap schoon. De ventilator van de motor zuigt het stof in de behuizing en overmatige ophoping van metaalpoeder kan elektrische gevaren veroorzaken.

15. Gebruik het elektrische gereedschap niet in de buurt van brandbare materialen. Vonken kunnen deze materialen doen ontbranden.

16. Gebruik geen accessoires waarvoor vloeibare koelvloeistof nodig is. Het gebruik van water of andere vloeibare koelmiddelen kan leiden tot elektrocutie of schokken.

### **Aanvullende veiligheidsinstructies voor alle werkzaamheden**

### **TERUGSLAG EN GERELATEERDE WAARSCHUWINGEN**

Terugslag is een plotselinge reactie op een draaiend wiel, steunschijf, borstel of ander accessoire dat bekneld raakt of blijft haken. Klemmen of blijven haken veroorzaakt een snelle stilstand van het roterende

accessoire, wat er op zijn beurt voor zorgt dat het ongecontroleerde elektrische gereedschap in de tegenovergestelde richting wordt gedwongen van de rotatie van het accessoire op het punt van de binding.

Als bijvoorbeeld een slijpschijf vast komt te zitten in het werkstuk, kan de rand van de schijf die in de knelplek terechtkomt in het materiaal snijden, waardoor de schijf eruit schiet of wegslingert. De schijf kan naar de bestuurder toe afspringen afhankelijk van de richting waarin de schijf beweegt op het punt waar het bekneld raakt. Slijpschijven kunnen onder deze omstandigheden ook breken.

Terugslag is het resultaat van verkeerd gebruik van het gereedschap en/of onjuiste bedieningsprocedures of omstandigheden en kan worden vermeden door de juiste voorzorgsmaatregelen te nemen, zoals hieronder aangegeven:

- 1) Houd het elektrische gereedschap stevig vast en positioneer uw lichaam en arm zo dat u weerstand kunt bieden tegen terugslagkrachten. Gebruik altijd een extra handgreep, indien aanwezig, voor maximale controle over terugslag of torsiereactie tijdens het opstarten. De machinist kan koppelreacties of terugslagkrachten beheersen, als de juiste voorzorgsmaatregelen worden genomen.
- 2) Plaats uw hand nooit in de buurt van het roterende accessoire. Het accessoire kan over uw hand terugslaan.
- 3) Plaats uw lichaam niet in het gebied waar het elektrisch gereedschap zal bewegen als er een terugslag optreedt. Terugslag zal het gereedschap voortstuwen in een richting die tegengesteld is aan de beweging van het wiel op het punt waar het vastloopt.
- 4) Wees extra voorzichtig bij het bewerken van hoeken, scherpe randen enz. Zorg

ervoor dat het accessoire niet stuitert en blijft haken. Hoeken, scherpe randen of stuiteren hebben de neiging achter het draaiende accessoire te blijven haken en verlies van controle of terugslag te veroorzaken.

5) Bevestig geen zaagkettingzaagblad of getand zaagblad; dergelijke bladen veroorzaken frequent terugslag en verlies van controle.

### **Aanvullende specifieke veiligheidsinstructies voor polijstmachines**

- Gebruik steeds oogbescherming. Alle gebruikers en omstanders moeten gecertificeerde oogbescherming dragen.
- Reinig uw gereedschap regelmatig, vooral na intensief gebruik. Stof en vuil met metaaldeeltjes hopen zich vaak op op binnenoppervlakken en kunnen een risico op elektrische schokken opleveren.
- Gebruik dit gereedschap niet gedurende lange perioden. De trillingen die ontstaan tijdens het gebruik van dit gereedschap kunnen blijvend letsel aan vingers, handen en armen veroorzaken. Gebruik handschoenen voor extra demping, neem regelmatig rustpauzes en beperk de gebruiksduur per dag.
- Ventilatieopeningen bedekken vaak bewegende onderdelen en moeten daarom worden vermeden. Losse kleding sieraden of lang haar kunnen vast komen te zitten in bewegende delen.
- Een verlengsnoer moet een geschikte draaddikte hebben (AWG of American Wire Gauge) voor de veiligheid. Hoe kleiner het draaddiktegetal (gauge), hoe groter de capaciteit van de kabel; zo heeft een kabel van 16 gauge een hogere capaciteit dan een kabel van 18 gauge. Een te dunne kabel zorgt voor een spanningsval, met

stroomuitval en oververhitting tot gevolg. Als u meerdere verlengstukken gebruikt om de totale lengte te bereiken, zorg er dan voor dat elk afzonderlijk verlengstuk ten minste de minimale draaddikte bevat. De volgende tabel toont de juiste maat, afhankelijk van de snoerlengte en het ampèrevermogen zoals vermeld op het typeplaatje. Bij twijfel kunt u beter de eerstvolgende dikkere draad gebruiken. Hoe lager het gauge-nummer, hoe dikker het snoer.

### Minimale draaddikte voor snoersets

Het risico dat u loopt door deze blootstellingen varieert, afhankelijk van hoe vaak u dit soort werk doet. Om uw blootstelling aan deze chemicaliën te verminderen: werk in een geventileerde ruimte en gebruik goedgekeurde veiligheidsmiddelen, zoals stofmaskers die speciaal zijn ontworpen om microscopisch kleine deeltjes te filteren.

- Vermijd langdurig contact met stof dat vrijkomt tijdens het polijsten. Draag beschermende kleding en was de blootgestelde huid met water en zeep.
- Als stof in je mond, ogen of op je huid terecht komt, kan dat de opname van schadelijke chemicaliën bevorderen.



**WAARSCHUWING:** Draag ALTIJD een veiligheidsbril. Een gewone bril is GEEN veiligheidsbril. Gebruik ook een gezichts- of stofmasker als er tijdens het snijden stof vrijkomt.

### DRAAG ALTIJD GECERTIFICEERDE VEILIGHEIDSUITRUSTING:



**WAARSCHUWING:** Draag tijdens gebruik altijd de juiste persoonlijke gehoorbescherming die aan de

voorschriften voldoet. Onder bepaalde omstandigheden en bij langdurig gebruik kan het geluid van dit product bijdragen aan gehoorschade.

**WAARSCHUWING:** Sommige stofdeeltjes die vrijkomen bij het polijsten bevatten chemicaliën waarvan bekend is dat ze kanker, geboortefwijkingen of andere schade aan het voortplantingssysteem kunnen veroorzaken. Enkele voorbeelden van deze chemicaliën zijn:

- Lood afkomstig van loodhoudende verf,
- Kristallijn silica
- Arseen en chroom afkomstig van chemisch behandeld hout.

**WAARSCHUWING:** Het gebruik van dit gereedschap kan stof genereren en/of verspreiden, wat ernstigen blijvend letsels aan de luchtwegen of andere aandoeningen kan veroorzaken. Gebruik altijd goedgekeurde ademhalingsbescherming die geschikt is voor blootstelling aan stof. Richt de deeltjes weg van gezicht en lichaam.

**OPGELET:** Wees extra voorzichtig bij het werken in een hoek, omdat er een plotselinge, scherpe beweging van de polijstmachine kan optreden wanneer de polijstborstel of een ander accessoire een secundair oppervlak of een oppervlakrand raakt.

Polijstschuim mm	150
Steunschijf mm	150
Orbitaal mm	5
Vermogen w	350
omw/min	4000-10000
Gewicht kg	1,1
Beschermingsklasse	II
Bedrijfsspanning	230V-50HZ/120V-60HZ

## AAN/UIT-SCHAKELAAR



**WAARSCHUWING:** Om het risico op letsel te verkleinen, moet u ervoor zorgen dat de polijstmachine niet op het werkstuk rust wanneer de schakelaar is ingeschakeld.

Om de polijstmachine in te schakelen, duwt u de hendel van de schakelaar naar de behuizing van het apparaat. Als u de polijstmachine in de **AAN**-stand wilt vergrendelen, drukt u tegelijkertijd op de knop en houdt u deze ingedrukt terwijl u de hendel loslaat om de schakelaar te vergrendelen.

Om de polijstmachine uit te schakelen, laat u de hendel los of, indien vergrendeld, in de **AAN**-stand, drukt u op de hendel om de vergrendelknop los te maken.

## BEDIENING



**WAARSCHUWING:** Om het risico op letsel te verkleinen, dient u het apparaat uit te schakelen en accessoires te verwijderen voordat u aanpassingen maakt of reparaties uitvoert. Zorg dat de schakelaar in de **"UIT"** stand staat. Een onbedoelde start kan letsel veroorzaken.

**WAARSCHUWING:** Wijzig nooit onderdelen van het elektrische gereedschap. Dit kan leiden tot schade of persoonlijk letsel.

## DE POLIJSTSCHIJF MONTEREN

Druk de polijstschijf stevig aan om deze aan de steunschijf te bevestigen.

**OPGELET:** Accessoires moeten geschikt zijn voor ten minste de snelheid die op het waarschuwingslabel van het gereedschap wordt aanbevolen. Accessoires die met

een te hoge snelheid werken, kunnen uit elkaar vliegen en letsel veroorzaken. Het vermogen van de accessoires moet altijd hoger zijn dan de gereedschapssnelheid zoals aangegeven op het typeplaatje van het gereedschap.

## VOORDAT U DE POLIJSTMACHINE START

Zorg voor het volgende:

- De voeding moet voldoen aan de specificaties van het gereedschap (zie de tabel 'Minimale draaddikte' voor snoeren).
- De voedingskabel en stekker zijn in perfecte staat;
- De aan/uit-schakelaar werkt naar behoren wanneer de stroomtoevoer is onderbroken;
- Alle onderdelen van het gereedschap zijn op de juiste manier gemonteerd en vertonen geen tekenen van beschadiging;
- De ventilatieopeningen zijn niet geblokkeerd.

## KAN NIET STARTEN

Mocht uw apparaat niet starten, controleer dan of de pinnen van de stekker goed contact maken met het stopcontact. Controleer ook of er zekeringen zijn doorgebrand of stroomonderbrekers in de leiding zijn uitgeschakeld.

## DE POLIJSTSCHIJF VERVANGEN

Verwijder de gebruikte polijstschijf en breng de nieuwe aan, door deze stevig op de schijf te drukken.



**OPGELET:** Accessoires moeten geschikt zijn voor ten minste de snelheid die op het waarschuwingslabel van het gereedschap wordt aanbevolen. Accessoires die met een te hoge snelheid werken, kunnen uit elkaar vliegen en letsel veroorzaken. Het

vermogen van de accessoires moet altijd hoger zijn dan de gereedschapssnelheid zoals aangegeven op het typeplaatje van het gereedschap. Druk de polijstschiif stevig aan om deze aan de steunschijf te bevestigen.

## ONDERHOUD

Onderhoud en reiniging van interne onderdelen zoals borstels, kogellagers, tandwielen, enzovoort, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een geautoriseerde klantenservicewerkplaats.



**WAARSCHUWING:** Om het risico op letsel te verminderen, dient u het apparaat uit te schakelen en de stekker uit het stopcontact te halen voordat u accessoires installeert of verwijdert, voordat u aanpassingen maakt of reparaties uitvoert. Zorg dat de schakelaar in de "UIT" stand staat. Een onbedoelde start kan letsel veroorzaken.

## REINIGING



**WAARSCHUWING:** Blaas minstens één keer per week vuil en stof uit alle ventilatieopeningen met schone, droge lucht. Om het risico op oogletsel te minimaliseren, dient u tijdens deze handeling altijd bescherming te dragen.

**WAARSCHUWING:** Gebruik nooit oplosmiddelen of andere agressieve chemicaliën voor het reinigen van de niet-metalen onderdelen van het gereedschap. Deze chemicaliën kunnen de plastic materialen die in deze onderdelen worden gebruikt, verzwakken. Gebruik een doek die alleen bevochtigd is met water en milde zeep. Zorg ervoor dat er nooit vloeistof in het gereedschap komt; dompel nooit enig onderdeel van het gereedschap onder in een vloeistof.

HU

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

## BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



**FIGYELEM!** Olyan potenciálisan veszélyes helyzetet jelez, amely – ha nem kerülik el – halált vagy súlyos sérülést és/vagy vagyoni kárt okozhat.

**VIGYÁZAT:** Olyan potenciálisan veszélyes helyzetet jelez, amely – ha nem kerülik el – kisebb vagy enyhe sérülést és/vagy vagyoni kárt okozhat.

**MEGJEGYZÉS:** Olyan potenciálisan veszélyes helyzetet jelez, amely – ha nem kerülik el – kisebb vagy enyhe sérülést és/vagy vagyoni kárt okozhat.

### ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK AZ ELEKTROMOS SZERSZÁMMAL KAPCSOLATBAN



**FIGYELEM!** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és az összes helyzetre vonatkozó figyelmeztetést. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos személyi sérülést okozhat.

MINDEN FIGYELMEZTETÉST ÉS UTASÍTÁST TARTALMAZÓ DOKUMENTUMOT ŐRIZZEN MEG A KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.

A figyelmeztetésekben szereplő elektromos szerszám kifejezés a hálózatról működtetett (vezetékes) elektromos szerszámra vagy akkumulátoros (vezeték nélküli) elektromos szerszámra vonatkozik.

#### 1) Munkaterület biztonsága

a) Tartsa a munkaterületet tisztán és jól megvilágítva. A zsúfolt vagy sötét területek balesetveszélyesek.

b) Ne működtesse az elektromos szerszámot robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. Az elektromos szerszám szikrákat hoz létre, amelyek meggyújthatják a port vagy a füstöt.

c) Tartsa távol a gyermekeket és a közelben tartózkodókat az elektromos szerszám működtetése közben. A zavaró tényezők miatt elveszítheti az irányítást.

#### 2) Elektromos biztonság

a) Az elektromos szerszám dugaszának meg kell felelnie a konnektornak. Soha ne módosítsa a dugaszt semmilyen módon. Ne használjon semmilyen adaptert földelt elektromos szerszámokkal. A módosított dugasz és a nem megfelelő konnektor növeli az áramütés kockázatát.

b) A készülék használata közben kerülje a földelt felületekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel történő érintkezést. Fokozottan fennáll az áramütés veszélye, ha a teste földelve van.

c) Ne tegye ki az elektromos szerszámokat esőnek vagy nedves körülményeknek. Az elektromos szerszámba kerülő víz növeli az áramütés veszélyét.

d) Ne rángassa a kábelt. Soha ne használja a kábelt az elektromos szerszám hordozására, húzására vagy konnektorból történő kihúzására. Tartsa távol a zsinórt hőtől, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott vezetékek fokozzák az áramütés veszélyét.

e) Ha elektromos szerszámot használ kültéren, használjon kültéri használatra

alkalmas hosszabbítót. A kültéri használatra alkalmas hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.

f) Ha elkerülhetetlen az elektromos szerszám nedves helyen történő üzemeltetése, használjon áram-védőkapcsolóval (RCD) védett tápegységet. Az áram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés veszélyét.

### 3) Személyes biztonság

a) Maradjon éber, figyeljen arra, hogy mit csinál, és használja a józan eszét, amikor az elektromos szerszámot használja. Ne használja az elektromos szerszámot fáradtan, illetve kábítószer, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt. Egy pillanatnyi figyelmetlenség az elektromos szerszám működtetése közben súlyos személyi sérülést okozhat.

b) Használjon egyéni védőfelszerelést. Mindig viseljen szemvédőt. A megfelelő körülmények között használt védőfelszerelések, mint például a porvédő maszk, a csúszásmentes biztonsági cipő, a védősisak vagy a hallásvédő, csökkentik a személyi sérülés esélyét.

c) Kerülje el a véletlen indítást. Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt helyzetben van, mielőtt csatlakoztatja az áramforráshoz és/vagy az akkumulátorhoz, vagy mielőtt felvenné vagy hordozná a szerszámot. Az elektromos szerszám oly módon történő hordozása, hogy az ujjja a kapcsolón van, vagy a bekapcsolt kapcsolójú elektromos szerszám feszültség alá helyezése balesetveszélyes.

d) Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító fogót vagy kulcsot. Az elektromos szerszám forgó részéhez rögzített fogó vagy kulcs személyi sérülést okozhat.

e) A szerszámot ne használja nyújtózkodva. Mindig tartson stabil, kiegyensúlyozott pozíciót. Így az elektromos szerszám jobban irányítható lesz a váratlan helyzetekben.

f) Öltözzön megfelelően. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját, ruházatát és kesztyűjét a mozgó alkatrészekről. A bő ruha, az ékszer vagy a hosszú haj beakadhat a mozgó alkatrészekbe.

g) Ha használ porszívó és -gyűjtő berendezés csatlakoztatására szolgáló eszközt, gondoskodjon ezek csatlakoztatásáról és megfelelő használatáról. A porszívás csökkentheti a porral kapcsolatos veszélyeket.

### 4) Elektromos szerszám használata és karbantartása

a) Ne erőltesse az elektromos szerszámot. Használjon a feladathoz megfelelő elektromos szerszámot. A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban végzi el a munkát azon a fordulatszám, amelyre tervezték.

b) Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsoló nem kapcsolja be és ki; minden olyan elektromos szerszám, amelyet nem lehet a kapcsolóval vezérelni, veszélyes és javításra szorul.

c) Húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy vegye ki az akkumulátort az elektromos szerszámból, mielőtt bármilyen beállítást végezne, tartozékot cserélne, vagy tárolná azt. Ezek a biztonsági óvintézkedések csökkentik az elektromos szerszám véletlen elindításának kockázatát.

d) A használaton kívüli elektromos szerszámot gyermekek számára elérhetetlen helyen tárolja, és ne engedje, hogy az elektromos szerszámot vagy ezt a használati utasítást nem ismerő személyek

használják. Az elektromos szerszám veszélyt jelent, ha avatatlan kezekbe kerül.

e) Tartsa karban az elektromos szerszámokat. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek beállítását vagy rögzítését, a törött alkatrészeket és minden más olyan körülményt, ami befolyásolhatja az elektromos szerszám működését. Ha meghibásodott, használat előtt javíttassa meg az elektromos szerszámot. Sok balesetet okoznak a rosszul karbantartott elektromos szerszámok.

f) Tartsa a vágószerszámot élesen és tisztán. A megfelelően karbantartott, éles vágóélel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak megakadni, és könnyebben ellenőrizhetők.

g) Használja az elektromos szerszámot, a tartozékait, a biteket stb. a jelen használati utasításnak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát. Az elektromos szerszám rendeltetésétől eltérő használata veszélyes lehet.

## 5) Szerviz

a) Az elektromos szerszám szervizelését csak azonos cserealkatrészek felhasználásával és szakképzett szakemberrel végeztesse el. Ez biztosítja az elektromos szerszám biztonságosságának megőrzését.

## TOVÁBBI BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

1. Ez a szerszám rendeltetészerűen polírozásra használandó. Olvassa el az összes figyelmeztetést, utasítást, és a szerszámhoz mellékelt rajzokon és specifikációkon szereplő jelzéseket. Ha nem tartja be az összes megadott utasítást, az áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

2. Ez a szerszám nem alkalmas olyan feladatokhoz, mint a kézzel való csiszolás és vágás. A szerszám nem rendeltetészerű

használata veszélyt jelenthet és személyi sérüléseket okozhat.

3. A szerszámot csak olyan tartozékokkal szabad használni, amelyeket a gyártó kifejezetten erre a célra tervezett vagy ajánlott. A tartozéknak a szerszámhoz történő rögzítése nem garantálja a biztonságos működést; olvassa el a következő kiegészítő utasításokat.

4. A tartozékok névleges fordulatszámának meg kell egyeznie legalább a szerszámon feltüntetett maximális fordulatszámmal. Ha a tartozékokat a névleges értéket meghaladó sebességen használja, azok eltörhetnek vagy a levegőbe repülhetnek.

5. A tartozékok külső átmérőjének és vastagságának meg kell felelnie a szerszám előírásainak. A helytelen méretű tartozékokat nem lehet megfelelően védeni vagy szabályozni.

6. A tartozékok konfigurációjának meg kell felelnie a szerszáméval. A szerszámra tökéletesen nem illeszthető tartozékok használata kiegyensúlyozatlanságot, túlzott rezgést és a szerszám irányíthatatlanságát okozhatja.

7. Ne használjon sérült tartozékokat. Használat előtt ellenőrizze az összes tartozékot. Ellenőrizze a tartóbetéteket, és ellenőrizze, hogy nincsen-e repedés, szakadás vagy nem kopott-e túlzottan. Ha a szerszám vagy a tartozék leesett, ellenőrizze, hogy nem sérült-e, vagy szereljen be egy új tartozékot. A tartozék ellenőrzése vagy beszerelése után tesztelje a szerszám működését maximális sebességen és terhelés nélkül egy percig úgy, hogy tartja a biztonságos távolságot. Ha a tartozékok sérültek, akkor a vizsgálat során eltörnek.

8. Viseljen egyéni védőfelszerelést. A használat módjától függően használjon

védőszemüveget. Szükség szerint viseljen porvédő maszkot, fültokot, kesztyűt és munkakötényt, amely képes megállítani a csiszolóanyag vagy a munkadarab apró darabjait. A védőszemüvegnek alkalmasnak kell lennie arra, hogy megállítsa a különböző műveletek során keletkező, felverődő törmeléket. A porvédő maszknak vagy légzőkészüléknek alkalmasnak kell lennie művelet során keletkező részecskék szűrésére. Az erős zajnak történő tartós kitettség halláskárosodást okozhat.

9. A munkaterületől tartsa biztonságos távolságban a közelben lévő személyeket. A munkaterületre belépő személyeknek egyéni védőfelszerelést kell viselniük. A munkadarab vagy a törött tartozék darabja elrepülhet és sérülést okozhat a közvetlen munkaterületen kívül is.

10. Az elektromos szerszámot kizárólag a szigetelt markolatnál fogja, amikor olyan műveletet végez, ahol a vágó tartozék érintkezhet rejtett vagy a saját vezetékével. A feszültség alatt álló vezetékkel érintkező vágó tartozék az elektromos szerszám szabadon lévő fémrészeit feszültség alá helyezheti, és áramütést okozhat a kezelőnek.

11. Helyezze a vezetéket a forgó tartozéktól távol. Ha elveszíti az uralmát a szerszám felett, a vezeték elvágódhat vagy beakadhat, és a keze vagy a karja beakadhat a forgó tartozékba.

12. Soha ne tegye le az elektromos szerszámot, amíg a tartozék teljesen meg nem áll. A forgó tartozék megakadhat a felületen, és a szerszámot kiránthatja a kezéből.

13. Ne működtesse az elektromos szerszámot, miközben azt maga mellett tartja. A forgó tartozékkal történő véletlen érintkezés során az beakadhat a ruházatába, és a tartozékot a testéhez húzhatja.

14. Rendszeresen tisztítsa meg az elektromos szerszám szellőzőnyílásait. A motor ventilátora magába szívja a port a ház belsejébe, és a fémpor túlzott felhalmozódása elektromos veszélyt okozhat.

15. Ne üzemeltesse az elektromos szerszámot gyúlékony anyagok közelében. A szikrák meggyújthatják ezeket az anyagokat.

16. Ne használjon olyan tartozékokat, amelyek hűtőfolyadékot igényelnek. A víz vagy más hűtőfolyadék használata áramütést okozhat.

### **További biztonsági utasítások minden művelethez**

### **VISSZARÚGÁS ÉS AZ AHHOZ KAPCSOLÓDÓ FIGYELMEZTETÉSEK**

A visszarúgás egy megszorult vagy beakadt forgó tárcsa, korong, drótkefe vagy bármely más tartozék okozta hirtelen reakció. A megszorulás vagy megakadás a forgó tartozék gyors leállítását okozza, aminek eredményeképpen a nem stabilan tartott szerszám gép a tartozék forgásával ellentétes irányba mozdul el.

Ha például egy polírozó korongot a munkadarab megakaszt vagy beszorít, a korong beszorítási pontba belépő éle belemélyed az anyagba, ami a korong kirúgását okozza. A korong vagy a kezelő felé, vagy a kezelőtől távolodva ugrik ki, attól függően, hogy az anyag mozgásának iránya a beszorulás helyén milyen irányú. A polírozó korongok ettől el is szakadhatnak.

A visszarúgás az elektromos szerszámok helytelen használatának és/vagy helytelen üzemeltetési eljárásoknak vagy körülményeknek az eredménye, és az alábbiakban ismertetett megfelelő óvintézkedések megtételével elkerülhető:

1) Tartsa stabilan a szerszámot, és testét és karját úgy helyezze el, hogy ellen tudjon állni a visszarúgó erőnek. Mindig használja a segédfogantyút (ha van), hogy az indítás során a visszarúgás vagy a nyomatékreakció maximálisan kezelhető legyen. A megfelelő óvintézkedések megtétele esetén a nyomatékreakció vagy a visszarúgó erő kezelhető.

2) Soha ne tegye a kezeit a forgó tartozék közelébe. A tartozék visszarúghat a kezére.

3) Visszarúgás esetén ne helyezkedjen el a testével azon a területen, ahol az elektromos szerszám mozogni fog. A megakadás pillanatában a visszarúgás a szerszámot a korong mozgásával ellentétes irányba mozgatja.

4) Legyen különösen óvatos, ha éles sarkaknál, széleknél stb. dolgozik. Kerülje a tartozékok ugrálását és megakadását. A sarkok, az éles szélek vagy a pattogás megakaszthatják a forgó tartozékot, és az irányíthatóság elvesztését vagy visszarúgást okozhatnak.

5) Ne használjon láncfűrész fafaragó pengéhez vagy fogazott fűrészlaphoz, mert az ilyen pengék gyakran visszarúgnak és elveszítik az uralmat a gép felett.

### **További speciális biztonsági utasítások a polírozókhoz**

- Mindig használjon szemvédőt. Minden felhasználónak és a közelben tartózkodó személynek minősített szemvédőt kell viselnie.
- Gyakran tisztítsa ki a szerszámot, különösen jelentős használat után. A fémrészeket tartalmazó por és kavics gyakran felhalmozódik a belső felületeken, és áramütés veszélyét hordozza.

- Ne működtesse ezt a szerszámot hosszú ideig. A szerszám működése okozta rezgés maradandó sérüléseket okozhat az ujjakban, kezekben és karokban. Használjon kesztyűt az extra kipárnázottság érdekében, tartson gyakori pihenőidőket, és korlátozza a napi használati időt.

- A szellőzőnyílások gyakran mozgó alkatrészeket takarnak, ezért kerülni kell azokat. A bő ruha, az ékszer vagy a hosszú haj beakadhat a mozgó alkatrészekbe.

- A hosszabbító vezetéknek megfelelő vezeték mérettel (AWG vagy American Wire Gauge) kell rendelkeznie a biztonság érdekében. Minél kisebb a vezeték gauge-értéke, annál nagyobb a kábel kapacitása, azaz a 16 G-s kábel nagyobb kapacitással rendelkezik, mint a 18 G-s. Az alumíniumvezeték a hálózati feszültség csökkenését okozza, ami áramkimaradáshoz és túlmelegedéshez vezet. Ha egynél több hosszabbító vezeték használatát a teljes hossz kialakításához, ügyeljen arra, hogy minden egyes hosszabbító vezeték legalább a minimális vezeték-keresztmetszetet tartalmazza. Az alábbi táblázat a kábel hosszától és a névleges áramerősségtől függően a megfelelő méretet mutatja. Ha kétségei vannak, használja a következő, vastagabb gauge-méretet. Minél kisebb a gauge-szám, annál vastagabb a vezeték.

### **Vezetékkészletek minimális gauge-értéke**

Az ilyen kitettségek kockázata attól függ, hogy milyen gyakran végez ilyen típusú munkát. A vegyi anyagoknak történő kitettség csökkentése érdekében: dolgozzon szellőztetett helyen, és jóváhagyott védőfelszereléssel, például olyan porvédő maszkokkal, amelyeket kifejezetten a mikroszkopikus részecskék kiszűrésére terveztek.

- Kerülje a polírozásból származó porral történő tartós érintkezést.

Viseljen védőruházatot, és mossa le az érintkezésnek kitett területeket szappannal és vízzel. Ha a por szájba, szembe vagy a bőrre kerül, az elősegítheti a káros vegyi anyagok felszívódását.



**FIGYELEM!** MINDIG használjon védőszemüveget. A hétköznapi szemüveg NEM munkavédelmi szemüveg. Használjon arc- vagy porvédő maszkot, ha a vágási művelet porral jár.

### MINDIG VISELJEN MINŐSÍTETT BIZTONSÁGI FELSZERELÉST:



**FIGYELEM!** Használat közben mindig viseljen megfelelő, a használatnak megfelelő egyéni hallásvédelmet. Bizonyos körülmények között és használati időtartam mellett a termékből származó zaj halláskárosodást okozhat.

**FIGYELEM!** A polírozás során keletkező por egy része olyan vegyi anyagokat tartalmaz, amelyekről ismert, hogy rákkeltő, születési rendellenességeket vagy egyéb reprodukciós ártalmakat okoz. Néhány példa ezekre a vegyi anyagokra:

- Ólomalapú festékekből származó ólom
- Kristályos szilícium-dioxid
- Arzén és króm a vegyszeresen kezelt faanyagból.

**FIGYELEM!** A szerszám használata során por keletkezhet és/vagy szétszóródhat, amely súlyos és tartós légzőszervi vagy egyéb sérülést okozhat. Mindig a pornak történő kitettségnek megfelelő, jóváhagyott légzésvédelmet használjon. A részecskéket az arctól és a testtől elfelé irányítsa.

**VIGYÁZAT:** Legyen különösen óvatos, ha sarokban dolgozik, mert a polírozó hirtelen, élesen elmozdulhat, amikor a polírozó korong vagy más tartozék peremhez vagy élhez ér.

Polírozóhab (mm)	150
Hátlap (mm)	150
Orbitális (mm)	5
Teljesítmény (W)	350
Fordulatszám	4000–10 000
Súly (kg)	1,1
Védelmi osztály	II
Működési feszültség	230 V 50 Hz/120 V, 60 Hz

### ON/OFF (BE/KI) KAPCSOLÓ



**FIGYELEM!** A sérülésveszély csökkentése érdekében győződjön meg arról, hogy a polírozó nincs a munkadarabon, amikor a kapcsoló be van kapcsolva.

A polírozó bekapcsolásához nyomja a kapcsoló karját a szerszám teste felé; ha a polírozót **ON** (BE) állásban kívánja rögzíteni, nyomja meg egyszerre a gombot, és tartsa lenyomva a kar elengedése közben, így rögzítve a kapcsolót.

A polírozó kikapcsolásához engedje el a kart, vagy ha **ON** (BE) állásban van rögzítve, nyomja meg a kart a rögzítőgomb kioldásához.

### MŰKÖDTETÉS



**FIGYELEM!** A sérülésveszély csökkentése érdekében kapcsolja ki a készüléket és vegye le a tartozékokat, mielőtt beállítaná azt vagy javításokat végezne. Győződjön

meg arról, hogy a kapcsoló „OFF” (KI) állásban van. A véletlen indítás sérülést okozhat.

**FIGYELEM!** Soha ne módosítsa az elektromos szerszám egyik alkatrészét sem. Vagyoni kár és személyi sérülés következhet be.

### A POLÍROZÓ KORONG ÖSSZESZERELÉSE

Nyomja meg a polírozó korongot, hogy az rögzüljön a hátlaphoz.

**VIGYÁZAT:** A tartozékoknak legalább annak a fordulatszámnak megfelelő értékekkel kell rendelkezniük, amelyet a szerszám figyelmeztető címkéje javasol. A névleges fordulatszámnál nagyobb sebességgel forgó tartozékok szétrepülhetnek és sérülést okozhatnak. A tartozékok névleges értékeinek mindig a szerszám adattábláján feltüntetett fordulatszám felett kell lenniük.

### A POLÍROZÓGÉP BEINDÍTÁSA ELŐTT

Biztosítani kell a következőket:

- A tápegységnek meg kell felelnie a szerszám specifikációinak (lásd a „Minimum gauge” (minimális vezeték méret) táblázatot a kábelkészletekre vonatkozóan).
- A tápkábel és a dugó tökéletes állapotban van.
- Az ON/OFF (BE/KI) kapcsoló megfelelően működik, még akkor is, ha a tápegység le van választva.
- A szerszám minden alkatrésze a megfelelő módon lett összeszerelve, és nincs jele sérülésnek.
- A szellőzőnyílások nincsenek eltömődve.

### SIKERTELEN INDÍTÁS

Ha a szerszám nem indul el, ellenőrizze, hogy a vezeték dugójának tüskéi megfelelően érintkeznek-e a konnektorral. Ellenőrizze a vezetékben lévő kiégett biztosítékok vagy nyitott megszakítók meglétét is.

### A POLÍROZÓ KORONG CSERÉJE

Húzza le a használt polírozó korongot, és helyezze fel az újat úgy, hogy a tárcsapárnára nyomja.



**VIGYÁZAT:** A tartozékoknak legalább annak a fordulatszámnak megfelelő értékekkel kell rendelkezniük, amelyet a szerszám figyelmeztető címkéje javasol. A névleges fordulatszámnál nagyobb sebességgel forgó tartozékok szétrepülhetnek és sérülést okozhatnak. A tartozékok névleges értékeinek mindig a szerszám adattábláján feltüntetett fordulatszám felett kell lenniük. Nyomja meg a polírozó korongot, hogy az rögzüljön a hátlaphoz.

### KARBANTARTÁS

A belső alkatrészek, például kefék, golyóscsapágyak, fogaskerekek stb. karbantartását és tisztítását csak hivatalos szerviz végezheti.



**FIGYELEM!** A sérülésveszély csökkentése érdekében kapcsolja ki a készüléket és a telepítés előtt húzza ki a tápforrásból, illetve vegye le a tartozékokat, mielőtt beállítaná azt vagy javításokat végezne. Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló „OFF” (KI) állásban van. A véletlen indítás sérülést okozhat.

### TISZTÍTÁS



**FIGYELEM!** Hetente legalább egyszer tiszta, száraz levegővel fújja ki a szennyeződések és a port az összes szellőzőnyílásból. A szemsérülés kockázatának minimalizálása érdekében mindig viseljen védőfelszerelést a művelet végrehajtása közben.

**FIGYELEM!** Soha ne használjon oldószereket vagy más durva vegyszereket a szerszám nem fémes részeinek tisztításához. Ezek a vegyszerek gyengíthetik az ezekben az alkatrészekben használt műanyagokat. Kizárólag vízzel és enyhe szappannal nedvesített rongyot használjon. Soha ne engedje, hogy folyadék kerüljön a szerszám belsejébe; soha ne merítse a szerszám egyetlen részét sem folyadékba.

RU

## ТЕХНИЧЕСКОЕ РУКОВОДСТВО

## ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если не приняты меры во избежание ее, может привести к гибели людей или тяжелой травме и/или материальному ущербу.

**ВНИМАНИЕ:** Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если не приняты меры во избежание ее, может привести к травме легкой или средней тяжести и/или материальному ущербу

**ВАЖНО:** Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если не приняты меры во избежание ее, может привести к травме легкой или средней тяжести и/или материальному ущербу

### ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ О БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ПРИВОДНОГО ИНСТРУМЕНТА



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Ознакомьтесь со всеми предупреждениями об опасности и инструкциями по технике безопасности. Игнорирование предупреждений и несоблюдение инструкций по технике безопасности может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелой травме.

СОХРАНИТЕ ВСЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В БУДУЩЕМ.

Термин «приводной инструмент» в предупреждениях относится к приводному инструменту с питанием (по проводам) от сети или к приводному инструменту с (беспроводным) питанием от аккумулятора.

### 1) Безопасность рабочей зоны

а) Следите за тем, чтобы в рабочей зоне была чистота и хорошее освещение. Загромождение или недостаток освещения в рабочей зоне приводят к несчастным случаям.

б) Запрещается эксплуатировать приводной инструмент во взрывоопасных средах, например в присутствии огнеопасных жидкостей, газов или пыли. При работе приводного инструмента образуются искры, от которых могут воспламениться пыль или пары.

в) Не допускайте присутствия детей и посторонних лиц при работе с приводным инструментом. Отвлекающие факторы могут привести к потере контроля.

### 2) Электробезопасность

а) Вилки приводного инструмента должны подходить к розетке. Категорически запрещается как-либо модифицировать штепсельную вилку. Запрещается использование переходников для вилки с заземленным приводным инструментом. Стандартные вилки без модификации и соответствующие розетки снизят возможность поражения электрическим током.

б) Избегайте прикосновения частей тела к заземленной поверхности, например к трубе, радиатору, кухонной плите и холодильнику. Если ваше тело заземлено, имеется повышенная опасность поражения электрическим током.

в) Запрещается подвергать приводной инструмент воздействию дождя или условий повышенной влажности. Попадание воды в приводной инструмент повышает возможность поражения электрическим током.

г) Аккуратно обращайтесь с сетевым шнуром. Запрещается использовать сетевой шнур для переноски, подтягивания

приводного инструмента, запрещается тянуть за сетевой шнур при отключении инструмента от розетки. Берегите шнур от воздействия источников тепла, масла, острых кромок или движущихся частей. Если сетевой шнур поврежден или запутан, это увеличивает возможность поражения электрическим током.

д) При работе с приводным инструментом на открытом воздухе используйте удлинитель, предназначенный для использования на открытом воздухе. Использование удлинителя, предназначенного для использования на открытом воздухе, снижает возможность поражения электрическим током.

е) Если работа с приводным инструментом во влажном месте неизбежна, используйте для защиты устройство дифференциального тока (УЗО). Использование УЗО снижает возможность поражения электрическим током.

### 3) Личная безопасность

а) При работе с приводным инструментом будьте внимательны, контролируйте все свои действия и руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте приводной инструмент, если вы устали или находитесь в состоянии наркотического, алкогольного опьянения или под воздействием лекарств. Лишь момент невнимательности при эксплуатации приводного инструмента может привести к тяжелой травме.

б) Используйте средства индивидуальной защиты. Средства защиты глаз должны быть постоянно надеты. Использование в соответствующих условиях средств защиты, например противопылевого респиратора, защитной обуви с нескользящей подошвой, каски или средств защиты органов слуха позволяет снизить вероятность получения травм.

в) Исключите произвольное включение инструмента. Перед подключением к источнику питания и/или установке аккумуляторной батареи, когда вы берете инструмент в руки, или перед его

переноской убедитесь, что выключатель находится в положении «выключено». Если при переноске приводного инструмента держат палец на выключателе, или если подключить приводной инструмент к источнику питания, когда выключатель находится в положении «включено», это приводит к несчастным случаям.

г) Перед включением приводного инструмента снимите регулировочный ключ или гаечный ключ. Если при пуске приводного инструмента регулировочный или гаечный ключ остается на вращающейся части инструмента, это может привести к травме.

д) Не тянитесь до слишком далеко расположенных предметов. Постоянно имейте надежную опору и устойчивое равновесие. Это позволяет лучше контролировать приводной инструмент в непредвиденных ситуациях.

е) Одевайтесь правильно. Запрещается работа в одежде со свисающими частями или, не снимая бижутерии. Волосы, части одежды и перчатки должны находиться на безопасном расстоянии от движущихся частей. Свободная одежда, бижутерия или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.

ж) Если предусмотрены устройства для подключения систем удаления и сбора пыли, убедитесь, что они подключены и правильно используются. Использование системы пылеулавливания может снизить опасность, связанную с пылью.

### 4) Использование приводного инструмента и уход за ним

а) Запрещается перегрузка приводного инструмента. Используйте приводной инструмент, предназначенный для вашей технологической задачи. Правильно выбранный приводной инструмент сделает работу лучше и безопаснее, в том темпе, который он обеспечивает благодаря своей конструкции.

б) Запрещается использовать приводной инструмент, если выключатель не включает и не выключает инструмент; приводной инструмент, которым невозможно управлять с помощью выключателя, опасен и подлежит ремонту.

в) Перед выполнением каких-либо регулировок, заменой оснастки или при переводе приводного инструмента на хранение отключите вилку от источника питания и/или аккумуляторную батарею от приводного инструмента. Такие профилактические меры безопасности снижают риск случайного включения приводного инструмента.

г) Храните неиспользуемый приводной инструмент в недоступном для детей месте и не допускайте использования приводного инструмента лицами, не имеющими навыков безопасного использования приводного инструмента или не уяснившими содержания настоящей инструкции. Приводной инструмент представляет собой опасность в руках неподготовленных пользователей.

д) Осуществляйте надлежащий уход за приводным инструментом. Всегда убеждайтесь в отсутствии смещения или заедания движущихся частей, поломки деталей и любых других состояний, которые могут повлиять на работу приводного инструмента. При выявлении повреждений выполните ремонт приводного инструмента, прежде чем использовать его. Многие несчастные случаи вызваны недостаточным техническим обслуживанием приводного инструмента.

е) Режущий инструмент должен быть хорошо заточен и чист. Исправный режущий инструмент с острыми режущими кромками режет заклинивает, и им легче управлять.

ж) Используйте приводной инструмент, оснастку, насадки и т. д. в соответствии с настоящей инструкцией, принимая во внимание условия эксплуатации и характер

выполняемой работы. Использование приводного инструмента для операций, для которых он не предназначен, может привести к опасной ситуации.

## 5) Сервисное обслуживание

а) Сервисное обслуживание приводного инструмента должно выполняться квалифицированным специалистом по ремонту с использованием только идентичных запасных частей. Это обеспечит сохранение безопасности приводного инструмента.

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

1. Описываемый инструмент предназначен для использования в качестве полировальной машины. Ознакомьтесь со всеми предупреждениями, инструкциями, указаниями, приведенными на чертежах и рисунках и спецификациях, прилагаемых к инструменту. Несоблюдение всех приведенных инструкций может привести к поражению электротоком, пожару и/или тяжелым травмам.

2. Инструмент не предназначен для выполнения зачистки металла щеткой, а также для резки. Использование этого инструмента не по назначению может привести к возникновению факторов опасности и травмам людей.

3. Инструмент должен использоваться с оснасткой, которая была специально разработана изготовителем или рекомендована им. Крепление оснастки к инструменту не гарантирует безопасность работы; ознакомьтесь со следующими дополнительными инструкциями.

4. Номинальная скорость вращения оснастки должна, по крайней мере, равняться максимальной скорости приводного инструмента. Использование оснастки на скорости выше номинальной может привести к ее поломке или отсоединению и выбросу.

5. Наружный диаметр и толщина оснастки должны соответствовать спецификациям

инструмента. При использовании оснастки несоответствующего размера невозможно обеспечить надлежащую защиту, а также нормальное управление инструментом.

6. Конфигурация оснастки должна соответствовать инструменту. Использование оснастки, которую невозможно корректно установить на инструменте, может привести к дисбалансу, сильной вибрации и невозможности управления инструментом.

7. Запрещается использование поврежденной оснастки. Проверяйте всю оснастку перед использованием. Осмотрите диск-подшву и убедитесь в отсутствии трещин, разрывов или сильного износа. При падении инструмента или оснастки убедитесь в отсутствии их повреждения, или установите новую оснастку. После осмотра или установки оснастки проверьте работу инструмента на максимальной скорости без нагрузки в течение одной минуты, принимая меры для обеспечения безопасности. Если оснастка повреждена, она сломается во время этого испытания.

8. Используйте средства индивидуальной защиты. В зависимости от области применения используйте защитный экран для лица, закрытые защитные очки или обычные защитные очки. По мере необходимости используйте противопылевой респиратор, средства защиты органов слуха, перчатки и рабочий фартук, которые обеспечивают защиту от мелких абразивных материалов или фрагментов заготовок. Средства защиты глаз должны обеспечивать защиту от разлетающихся частиц, образующихся при различных операциях. Пылезащитная маска или противопылевой респиратор должны быть способны отфильтровать частицы, образующиеся в результате вашей работы. Длительное воздействие шума высокой интенсивности может привести к потере слуха.

9. Все другие лица должны находиться на безопасном расстоянии от рабочей

зоны. Все лица, входящие в рабочую зону, должны использовать средства индивидуальной защиты. Фрагмент заготовки или обломок оснастки могут улететь за пределы непосредственной зоны работы и привести к травме.

10. При выполнении операции, при которой режущая оснастка может соприкоснуться со скрытой проводкой или сетевым шнуром инструмента, держите приводной инструмент только за изолированные поверхности. Если режущая оснастка соприкоснется с проводом под напряжением, это может привести к тому, что открытые металлические части приводного инструмента окажутся под напряжением, что может привести к поражению оператора электротоком.

11. Расположите сетевой шнур на безопасном расстоянии от вращающейся оснастки. При потере контроля шнур может быть перерезан, и ваша ладонь или рука могут быть втянуты во вращающуюся оснастку.

12. Категорически запрещается класть приводной инструмент до полной остановки оснастки. Вращающаяся оснастка может соприкасаться с поверхностью, и приводной инструмент переместится против вашего желания.

13. Не включайте приводной инструмент при его переноске рядом с собой. Случайный контакт с вращающейся оснасткой может привести к захвату вашей одежды, и оснастка нанесет вам травму.

14. Регулярно выполняйте очистку вентиляционных отверстий приводного инструмента. Вентилятор двигателя будет втягивать пыль внутрь корпуса, а сильное накопление металлической пыли может привести к возникновению возможности поражения электрическим током.

15. Запрещается эксплуатация приводного инструмента вблизи легковоспламеняющихся материалов.

Искры могут привести к воспламенению этих материалов.

16. Запрещается использование оснастки, с которой требуется использовать смазочно-охлаждающую жидкость. Использование воды или других охлаждающих жидкостей может привести к поражению электрическим током.

### **Дальнейшие правила техники безопасности для всех операций**

#### **ОБРАТНЫЙ УДАР И СВЯЗАННЫЕ С НИМ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ**

Обратный удар — это внезапная реакция на защемление или зацепление вращающегося шлифовального круга, диска-подшвы, щетки или любой другой оснастки. Защемление или зацепление приводит к быстрому застопориванию вращающейся оснастки, что, в свою очередь, приводит к тому, что приводной инструмент с большой силой неконтролируемо перемещается в направлении, противоположном вращению оснастки в точке защемления.

Например, при защемлении или зацеплении полировального круга обрабатываемой деталью, край круга в точке защемления может резко врезаться в материал, в результате чего круг с большой силой выталкивается из точки защемления или отталкивается от поверхности. Полировальный круг может отскочить или в направлении оператора или от него, в зависимости от направления движения круга в точке защемления. В этих условиях полировальный круг также может разрушиться.

Отдача является результатом ненадлежащего использования инструмента и/или неправильного порядка или ненормальных условий работы, и его можно избежать, приняв соответствующие меры предосторожности, как указано ниже.

1) Всегда крепко держите в руках приводной инструмент и располагайте тело и руки так, чтобы вы могли

справиться с усилием обратного удара. Для максимального контроля при обратном ударе или компенсации реакции крутящего момента во время пуска обязательно используйте вспомогательную ручку, если она имеется. Если приняты надлежащие меры предосторожности, оператор способен контролировать реакцию на крутящий момент или силы обратного удара.

2) Категорически запрещается располагать ладонь рядом с вращающейся оснасткой. При обратном ударе оснастка может причинить ладони травму.

3) Не располагайте тело в зоне, в которую будет смещаться приводной инструмент в случае обратного удара. Обратный удар приведет к перемещению инструмента в направлении, противоположном движению круга в точке зацепления.

4) Соблюдайте особую осторожность при работе на углах, острых кромках и т. д. Принимайте меры к тому, чтобы избежать отскока и защемления оснастки. При работе на углах, острых кромках чаще происходит отскок или защемление вращающейся оснастки, что приводит к потере контроля или обратному удару.

5) Запрещается устанавливать на инструмент пильную цепь для резьбы по дереву или зубчатые пильные диски, так как это часто приводит к обратному удару и потере контроля.

#### **Дополнительные специальные правила техники безопасности для лиц, выполняющих полировку**

- Обязательно используйте средства защиты глаз. Все пользователи и присутствующие лица должны использовать сертифицированные средства защиты глаз.

- Часто очищайте инструмент, особенно после интенсивного использования.

Пыль и опилки с частицами металла часто накапливаются на внутренних поверхностях и могут создать опасность поражения электрическим током.

- Не используйте инструмент в течение длительного времени. Вибрация, возникающая при работе этого инструмента, может привести к необратимым травмам пальцев, рук и кистей рук. Используйте перчатки, чтобы обеспечить дополнительную амортизацию, часто отдыхайте и ограничивайте ежедневное время использования.

- Вентиляционные отверстия часто закрываются при обращении с инструментом, этого следует избегать. Свободная одежда, бижутерия или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.

- Для обеспечения безопасности удлинитель должен иметь достаточное сечение проводника (калибр по AWG). Чем меньше номер калибра провода, тем больше ток, на который рассчитан кабель, то есть 16 калибр пропускает больший ток, чем 18 калибр. При недостаточном сечении проводников удлинителя происходит падение напряжения, а это приведет к потере мощности и перегреву. При использовании нескольких удлинителей, соединенных последовательно, убедитесь, что сечение проводников во всех отдельных удлинителях – не менее минимального. В следующей таблице указан корректное сечение проводника, который необходимо использовать, в зависимости от длины удлинителя и номинального тока на паспортной табличке. Если вы сомневаетесь, используйте удлинитель с проводниками следующего, увеличенного калибра. Чем меньше номер калибра, тем на большую нагрузку рассчитаны проводники удлинителя.

#### Минимальный калибр для удлинителей

Ваша подверженность факторам опасности от этих воздействий варьируется в зависимости от того, как часто вы выполняете этот вид работы.

Чтобы уменьшить воздействие этих химических веществ: работайте в проветриваемом помещении и используйте сертифицированные средства защиты, например пылезащитные маски, специально предназначенные для фильтрации микроскопических частиц.

- Избегайте длительного контакта с пылью от полировки. Используйте защитную спецодежду и вымойте открытые участки кожи водой с мылом. Попадание пыли в рот, глаза или на кожу может способствовать поглощению вредных химических веществ.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** ОБЯЗАТЕЛЬНО используйте защитные очки. Повседневные очки НЕ ЯВЛЯЮТСЯ защитными очками. Также используйте лицевую или пылезащитную маску, если при операции резания образуется пыль.

#### ОБЯЗАТЕЛЬНО ИСПОЛЬЗУЙТЕ СЕРТИФИЦИРОВАННЫЕ ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ:



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Во время использования обязательно используйте средства индивидуальной защиты органов слуха, соответствующие требованиям. При некоторых условиях и продолжительности использования шум от этого изделия может способствовать потере слуха.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Пыль некоторых видов, образующаяся при полировке, содержит химические вещества, которые, согласно имеющимся данным, вызывают рак, врожденные дефекты или иным образом вредит репродуктивному здоровью. Вот примеры некоторых из этих химических веществ:

- свинец из красок на основе свинца;
- кристаллический кремнезем;
- мышьяк и хром из химически обработанных пиломатериалов.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Использование инструмента может привести к образованию и/или рассеиванию пыли, что может привести к серьезной и необратимой травме дыхательной системы или других органов. Обязательно используйте сертифицированные средства защиты органов дыхания, соответствующие воздействию пыли. Направляйте частицы в сторону от лица и тела.

**ВНИМАНИЕ:** Соблюдайте особую осторожность при работе в углу, потому что при контакте полировального диска или другой оснастки со второй поверхностью или с краем поверхности может произойти внезапное резкое перемещение полировочной машины.

Полировальная губка, мм	150
Диск-подошва, мм	150
Орбитальное движение, мм	5
Мощность, Вт	350
Скорость вращения, об/мин	4000-10000
Вес в килограммах	1,1
Степень защиты корпуса	II
Рабочее напряжение	230 В - 50 Гц / 120 В - 60 Гц

## ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ПИТАНИЯ



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Для снижения возможности травмирования при включении полировочной машины с помощью выключателя убедитесь, что полировочная машина не опирается на обрабатываемую поверхность.

Для включения полировочной машины нажмите на рычаг выключателя по направлению к корпусу инструмента; если необходимо зафиксировать

**включенное** состояние полировочной машины, одновременно нажмите кнопку и удерживайте ее нажатой при отпуске рычага, тем самым заблокировав переключатель.

Для выключения полировочной машины отпустите рычаг или, если он зафиксирован в положении **«включено»**, нажмите рычаг, чтобы выключить кнопку блокировки.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Для снижения возможности травмирования прежде чем приступить к настройке или ремонту выключите устройство и снимите оснастку. Убедитесь, что переключатель находится в положении **«ВЫКЛЮЧЕНО»**. Случайный пуск может привести к травме.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Запрещается осуществлять модификацию каких-либо частей приводного инструмента. Это может привести к материальному ущербу или травме.

## УСТАНОВКА ПОЛИРОВАЛЬНОГО ДИСКА

Нажмите на полировальный диск, чтобы прикрепить ее к диску-подошве.

**ВНИМАНИЕ:** Оснастка должна быть рассчитана на номинальную скорость, по крайней мере, равную рекомендованной на предупреждающей табличке инструмента. При использовании оснастки на скорости, превышающей ее номинальную скорость, возможен ее разрыв, что может привести к травме. Номинальные значения эксплуатационных характеристик оснастки всегда должны быть выше скорости инструмента, как указано на паспортной табличке инструмента.

## ПЕРЕД ПУСКОМ ПОЛИРОВАЛЬНОЙ МАШИНЫ

Примите меры для обеспечения следующего:

- источник питания должен соответствовать спецификации инструмента (при использовании удлинителей см. таблицу «Минимальный калибр»);
- сетевой шнур и его вилка полностью исправны;
- выключатель питания работает нормально, отключает электропитание;
- все части инструмента собраны надлежащим образом, признаки повреждения отсутствуют;
- вентиляционные отверстия не засорены.

### ИНСТРУМЕНТ НЕ ВКЛЮЧАЕТСЯ

Если инструмент не включается, убедитесь, что контакты вилки сетевого шнура надежно и полностью вставлены в розетку. Также убедитесь в отсутствии перегоревших предохранителей или сработавших автоматических выключателей в линии.

### ЗАМЕНА ПОЛИРОВАЛЬНОГО ДИСКА

Снимите использованный полировальный диск и прикрепите новый, прижав его диску-подошве.



**ВНИМАНИЕ:** Оснастка должна быть рассчитана на номинальную скорость, по крайней мере, равную рекомендованной на предупреждающей табличке инструмента. При использовании оснастки на скорости, превышающей ее номинальную скорость, возможен ее разрыв, что приведет к травме. Номинальные значения эксплуатационных характеристик оснастки всегда должны быть выше скорости инструмента, как указано на паспортной табличке инструмента. Нажмите на полировальный диск, чтобы прикрепить ее к диску-подошве.

### УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ

Техническое обслуживание и очистка внутренних частей, таких как щетки,

шарикоподшипники, шестерни и т. д., должны выполняться только в авторизованной мастерской по обслуживанию клиентов.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Для снижения возможности травмирования перед установкой и снятием оснастки, перед регулировкой или при ремонте выключите устройство и отсоедините его от источника питания. Убедитесь, что переключатель находится в положении «**ВЫКЛЮЧЕНО**». Случайный пуск может привести к травме.

### ОЧИСТКА



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Выдувайте загрязнения и пыль из всех вентиляционных отверстий чистым сухим воздухом не реже одного раза в неделю. Чтобы свести к минимуму риск травмирования глаз, при выполнении этой операции обязательно надевайте средства защиты.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Запрещается использовать растворители или другие агрессивные химические вещества для очистки неметаллических деталей инструмента. Эти химические вещества могут ослабить пластик, используемый в этих частях. Используйте салфетку, смоченную только водой с мягким мылом. Ни в коем случае не допускайте попадания жидкости внутрь инструмента; категорически запрещается погружать какую-либо часть инструмента в жидкость.

PL

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA



**OSTRZEŻENIE:** Wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację, która, jeśli nie zostanie uniknięta, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia i/lub szkody materialne.

**PRZESTROGA:** Wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację, która, jeśli nie zostanie uniknięta, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia i/lub szkody materialne

**UWAGA:** Wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację, która, jeśli nie zostanie uniknięta, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia i/lub szkody materialne

OGÓLNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE  
BEZPIECZEŃSTWA ELEKTRONARZĘDZI

**OSTRZEŻENIE:** Prosimy przeczytać wszystkie ostrzeżenia i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia ciała.

NALEŻY ZACHOWAĆ WSZYSTKIE OSTRZEŻENIA I INSTRUKCJE DO WYKORZYSTANIA W PRZYSZŁOŚCI.

Termin „elektronarzędzie” w ostrzeżeniach odnosi się do elektronarzędzia zasilanego sieciowo (przewodowego) lub akumulatorowo (bezprzewodowego).

## 1) Bezpieczeństwo w miejscu pracy

a) Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone. Nieuporządkowane lub ciemne obszary sprzyjają wypadkom.

b) Nie używać elektronarzędzi w atmosferach wybuchowych, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.

c) Podczas pracy z elektronarzędziem należy trzymać z dala dzieci i osoby postronne. Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli.

## 2) Bezpieczeństwo elektryczne

a) Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazdka. Nie wolno w żaden sposób modyfikować wtyczki. Nie używać żadnych przejściówek z uziemionymi elektronarzędziami. Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

b) Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Kontakt ciała z uziemieniem zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

c) Nie wystawiać elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci. Przedostanie się wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

d) Nie nadużywać przewodu. Nigdy nie używać przewodu do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania elektronarzędzia. Przewód należy trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

e) Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy używać przedłużacza przeznaczanego do użytku na zewnątrz.

Użycie przewodu przystosowanego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

f) Jeśli wykorzystanie elektronarzędzia w wilgotnym miejscu jest nieuniknione, należy stosować wyłącznik różnicowoprądowy (RCD). Użycie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

### 3) Bezpieczeństwo osobiste

a) Podczas obsługi elektronarzędzia należy zachować czujność, uważać na to, co się robi i kierować się zdrowym rozsądkiem. Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas obsługi elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia ciała.

b) Używać środków ochrony indywidualnej. Zawsze należy nosić okulary ochronne. Środki ochrony, takie jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu, stosowane w odpowiednich warunkach, ograniczą obrażenia ciała.

c) Zapobiegać niezamierzonemu uruchomieniu. Przed podłączeniem do źródła zasilania i/lub akumulatora, podniesieniem lub przeniesieniem narzędzia upewnić się, że wyłącznik znajduje się w pozycji wyłączonej. Przenoszenie elektronarzędzi z palcem na wyłączniku lub włączanie elektronarzędzi z włączonym wyłącznikiem może prowadzić do wypadków.

d) Przed włączeniem elektronarzędzia wyjąć klucz nastawczy lub klucz płaski. Klucze płaskie lub oczkowe pozostawione na obracającej się części elektronarzędzia mogą spowodować obrażenia ciała.

e) Nie wyciągać nadmiernie rąk. Przez cały czas należy utrzymywać prawidłową

postawę i równowagę. Umożliwi to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.

f) Należy się odpowiednio ubierać. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice należy trzymać z dala od ruchomych części. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.

g) Jeśli dostępne są urządzenia do podłączania systemów odpylania i zbierania pyłu, należy upewnić się, że są one podłączone i prawidłowo używane. Korzystanie z systemów odpylania może ograniczyć zagrożenia związane z pyłem.

### 4) Użytkowanie i konserwacja elektronarzędzia.

a) Nie używać elektronarzędzi na siłę. Należy stosować odpowiednie elektronarzędzie do danego zastosowania. Właściwe elektronarzędzie wykona pracę lepiej i bezpieczniej w tempie, do którego zostało zaprojektowane.

b) Nie wolno używać elektronarzędzia, jeśli przełącznik nie włącza go i nie wyłącza. Każde elektronarzędzie, którego nie można kontrolować za pomocą przełącznika, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.

c) Przed przystąpieniem do regulacji, wymiany akcesoriów lub przechowywania elektronarzędzia należy odłączyć wtyczkę od źródła zasilania i/lub wyjąć akumulator. Takie środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.

d) Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i nie zezwalać na ich obsługę osobom, które nie zapoznały się z elektronarzędziem

lub niniejszymi instrukcjami. Elektronarzędzia mogą być niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.

e) Elektronarzędzia należy poddawać konserwacji. Należy sprawdzać, czy ruchome części nie są przesunięte lub zablokowane, czy nie są pęknięte oraz czy nie występują inne uszkodzenia, które mogą wpływać na działanie elektronarzędzia. W przypadku uszkodzenia elektronarzędzie należy naprawić przed użyciem. Wiele wypadków jest spowodowanych przez nieprawidłowo konserwowane elektronarzędzia.

f) Narzędzia tnące należy utrzymywać ostre i czyste. Prawidłowo konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi są mniej podatne na zakleszczenie i łatwiejsze do kontrolowania.

g) Używać elektronarzędzia, akcesoriów, końcówek itp. należy używać zgodnie z niniejszymi instrukcjami, uwzględniając warunki pracy i rodzaj wykonywanej pracy. Używanie elektronarzędzia w sposób niezgodny z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

## 5) Serwis

a) Naprawę elektronarzędzia należy zlecać wykwalifikowanemu serwisantowi, który będzie korzystał wyłącznie z identycznych części zamiennych. Zapewni to zachowanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

## DODATKOWE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

1. To urządzenie jest przeznaczone do użycia jako szlifierka. Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami, instrukcjami i wskazówkami zawartymi w rysunkach i specyfikacjach dostarczonych wraz z tym narzędziem. Niezastosowanie się do wszystkich podanych instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia.

2. To narzędzie nie jest przeznaczone do wykonywania operacji związanych z czyszczeniem i cięciem. Użycie tego narzędzia do celów innych niż przewidziane może spowodować zagrożenie i obrażenia ciała.

3. Narzędzie należy używać wyłącznie z akcesoriami, które zostały specjalnie zaprojektowane lub są zalecane przez producenta. Mocowanie akcesoriów do narzędzia nie gwarantuje bezpiecznej pracy. Należy zapoznać się z poniższymi dodatkowymi instrukcjami.

4. Znamionowa prędkość obrotowa akcesoriów musi być co najmniej równa maksymalnej prędkości obrotowej oznaczonej na narzędziu. Używanie akcesoriów przy prędkościach wyższych niż znamionowe może spowodować ich uszkodzenie lub wyrzucenie w powietrze.

5. Średnica zewnętrzna i grubość akcesoriów muszą być zgodne ze specyfikacjami narzędzia. Akcesoria o nieprawidłowych wymiarach nie mogą być odpowiednio zabezpieczone ani kontrolowane.

6. Konfiguracja akcesoriów musi być zgodna z narzędziem. Używanie akcesoriów, które nie pasują idealnie do narzędzia, może powodować jego niewyważenie, nadmierne wibracje i utrudniać kontrolowanie narzędzia.

7. Nie używać uszkodzonych akcesoriów. Przed użyciem należy sprawdzić wszystkie akcesoria. Należy sprawdzić podkładki podtrzymujące i upewnić się, że nie ma na nich pęknięć, rozdarć ani nadmiernego zużycia. Jeśli narzędzie lub akcesorium spadło, należy sprawdzić, czy nie uległo uszkodzeniu, lub zainstalować nowe akcesorium. Po sprawdzeniu lub zamontowaniu akcesoriów należy przetestować działanie narzędzia przy

maksymalnej prędkości i bez obciążenia przez minutę, zachowując bezpieczną odległość. Jeśli akcesoria są uszkodzone, ulegną zniszczeniu podczas tego testu.

8. Stosować środki ochrony indywidualnej. W zależności od zastosowania, stosować okulary ochronne lub gogle ochronne. Jeśli wymaga tego sytuacja, nosić maskę przeciwpyłową, ochronniki słuchu, rękawice i fartuch warsztatowy zdolne do zatrzymania małych odłamków materiału ściernego lub obrabianego przedmiotu. Ochrona oczu musi być w stanie zatrzymać pył powstający podczas wykonywania różnych czynności. Maskę przeciwpyłową lub aparat oddechowy muszą być w stanie filtrować cząsteczki powstające podczas pracy. Długotrwałe narażenie na hałas o wysokim natężeniu może spowodować utratę słuchu.

9. Osoby postronne należy odsunąć na bezpieczną odległość od miejsca pracy. Każda osoba wchodząca do obszaru roboczego musi stosować środki ochrony indywidualnej. Odłamki obrabianego przedmiotu lub uszkodzonego osprzętu mogą odlecieć i spowodować obrażenia poza bezpośrednim obszarem roboczym.

10. Podczas wykonywania czynności, w których narzędzie tnące może zetknąć się z ukrytym okablowaniem lub własnym przewodem, należy trzymać elektronarzędzie wyłącznie za izolowane powierzchnie. Akcesorium do cięcia stykające się z przewodami pod napięciem może spowodować, że odsłonięte metalowe części elektronarzędzia znajdą się pod napięciem, co może skutkować porażeniem prądem.

11. Umieścić przewód z dala od obracającego się akcesorium. Jeśli użytkownik straci kontrolę, przewód może zostać przecięty lub zaczepiony, a dłoń

lub ramię mogą zostać wciągnięte do wirującego elementu.

12. Nigdy nie należy odkładać elektronarzędzia, dopóki osprzęt nie zatrzyma się całkowicie. Obracający się osprzęt może pochwycić powierzchnię i wyrwać elektronarzędzie spod kontroli użytkownika.

13. Nie wolno uruchamiać elektronarzędzia, trzymając je przy sobie. Przypadkowy kontakt z obracającym się osprzętem może spowodować zahaczenie odzieży i wciągnięcie osprzętu do ciała.

14. Należy regularnie czyścić otwory wentylacyjne elektronarzędzia. Wentylator silnika zasysa kurz do wnętrza obudowy, a nadmierne nagromadzenie sproszkowanego metalu może spowodować zagrożenie elektryczne.

15. Nie używać elektronarzędzia w pobliżu materiałów łatwopalnych. Iskry mogą spowodować zapłon tych materiałów.

16. Nie używać akcesoriów wymagających chłodziwa w płynie. Użycie wody lub innych płynów chłodzących może spowodować porażenie prądem.

### **Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa dotyczące wszelkich czynności**

#### **ODRZUT I POWIĄZANE OSTRZEŻENIA**

Odrzut to nagła reakcja na zaciśnięcie lub zaczepienie obracającej się tarczy, podkładki, szczotki lub innych akcesoriów. Zaciśnięcie lub zaczepienie powoduje gwałtowne zatrzymanie obracającego się akcesorium, co z kolei powoduje, że niekontrolowane elektronarzędzie jest zmuszane do obracania się w kierunku przeciwnym do kierunku obrotu akcesorium w punkcie zaczepienia.

Na przykład, jeśli mop polerski zostanie zaczepiony lub przygnieciony przez obrabiany przedmiot, krawędź mopa, która wchodzi w punkt przygniecenia, może wbić się w materiał, powodując wysunięcie lub odskoczenie mopa. Mop może odskoczyć w kierunku operatora lub od niego w zależności od kierunku ruchu mopa w punkcie zaciśnięcia. W takich warunkach mopy polerskie również mogą ulec uszkodzeniu.

Odrzut jest wynikiem niewłaściwego użytkowania narzędzia i/lub nieprawidłowych procedur lub warunków pracy i można go uniknąć, stosując odpowiednie środki ostrożności opisane poniżej:

- 1) Należy mocno trzymać elektronarzędzie i ułożyć ciało oraz ramię w taki sposób, aby przeciwdziałać siłom odrzutu. W celu zapewnienia maksymalnej kontroli nad odrzutem lub reakcją momentu obrotowego podczas rozruchu należy zawsze używać uchwytu pomocniczego, jeśli jest w wyposażeniu. Operator może kontrolować reakcje momentu obrotowego lub siły odrzutu, jeśli zostaną podjęte odpowiednie środki ostrożności.
- 2) Nigdy nie należy umieszczać rąk w pobliżu obracającego się akcesorium. Może ono odbić się od dłoni.
- 3) Nie należy umieszczać ciała w obszarze, w którym elektronarzędzie będzie się poruszać w przypadku wystąpienia odrzutu. Odrzut spowoduje ruch narzędzia w kierunku przeciwnym do ruchu tarczy w miejscu zaczepienia.
- 4) Zachować szczególną ostrożność podczas pracy przy narożach, ostrych krawędziach itp. Unikać podskakiwania i zaczepiania akcesorium. Ostre krawędzie lub podskakiwanie mają tendencję do zaczepiania obracającego się akcesorium i powodowania utraty kontroli lub odrzutu.

5) Nie wolno montować piły łańcuchowej do drewna ani piły zębatej, ponieważ powodują one częste odbicia i utratę kontroli.

### **Dodatkowe szczegółowe instrukcje bezpieczeństwa dla osób używających szliferek**

- Zawsze należy stosować ochronę oczu. Wszyscy użytkownicy i osoby postronne muszą nosić certyfikowane okulary ochronne.
- Narzędzie należy często czyścić, zwłaszcza po intensywnym użytkowaniu. Pył i piasek zawierające cząsteczki metalu często gromadzą się na powierzchniach wewnętrznych i mogą stwarzać zagrożenie porażenia prądem elektrycznym.
- Nie należy używać tego narzędzia przez dłuższy czas. Wibracje spowodowane działaniem tego narzędzia mogą spowodować trwałe obrażenia palców, dłoni i ramion. Należy używać rękawiczek, aby zapewnić dodatkową amortyzację, robić częste przerwy i ograniczyć dzienny czas użytkowania.
- Otwory wentylacyjne często zakrywają ruchome części i należy ich unikać. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.
- Przedłużacz musi mieć odpowiednią średnicę przewodu (AWG lub American Wire Gauge) dla zapewnienia bezpieczeństwa. Im mniejszy numer przekroju przewodu, tym większa pojemność kabla, tzn. przewód o przekroju 16 ma większą pojemność niż przewód o przekroju 18. Za mały przewód spowoduje spadek napięcia w linii, co doprowadzi do utraty mocy i przegrzania. W przypadku stosowania więcej niż jednego przedłużenia, które razem tworzą całkowitą długość, należy upewnić się, że każde

przedłużenie spełnia minimalne wymagania dotyczące rozmiaru przewodu. Poniższa tabela przedstawia prawidłowe rozmiary w zależności od długości przewodu i wartości znamionowej natężenia prądu podanej na tabliczce znamionowej. W razie wątpliwości należy użyć następnego grubszego rozmiaru. Im mniejszy rozmiar przekroju, tym grubszy przewód.

### Minimalny przekrój zestawów przewodów

Ryzyko związane z tymi narażeniami jest różne w zależności od częstotliwości wykonywania tego typu pracy. Aby ograniczyć narażenie na działanie tych substancji chemicznych: należy pracować w dobrze wentylowanym pomieszczeniu i używać zatwierdzonego sprzętu ochronnego, takiego jak maski przeciwpyłowe, które są specjalnie zaprojektowane do filtrowania mikroskopijnych cząstek.

- Unikać długotrwałego kontaktu z pyłem powstającym podczas szlifowania. Nosić odzież ochronną i umyć odsłonięte miejsca wodą z mydłem. Dopuszczenie do przedostania się pyłu do ust, oczu lub na skórę może sprzyjać wchłanianiu szkodliwych substancji chemicznych.



**OSTRZEŻENIE:** ZAWSZE należy używać okularów ochronnych. Okulary codziennego użytku NIE są okularami ochronnymi. W przypadku prac związanych z cięciem, które powodują powstawanie pyłu, należy również używać maski ochronnej lub przeciwpyłowej.

### ZAWSZE NALEŻY NOSIĆ CERTYFIKOWANY SPRZĘT OCHRONNY:



**OSTRZEŻENIE:** Zawsze należy nosić odpowiednią ochronę słuchu, zgodną

z normami podczas użytkowania. W pewnych warunkach i przy określonym czasie użytkowania hałas generowany przez ten produkt może przyczyniać się do utraty słuchu.

**OSTRZEŻENIE:** Niektóre pyły powstające podczas szlifowania zawierają substancje chemiczne, które mogą powodować raka, wady wrodzone lub inne zaburzenia rozrodczości. Oto kilka przykładów takich substancji chemicznych:

- Ołów z farb ołowiowych,
- Krzemionka krystaliczna,
- Arsen i chrom pochodzące z drewna poddanego obróbce chemicznej.

**OSTRZEŻENIE:** Korzystanie z tego narzędzia może powodować powstawanie i/lub rozprzestrzenianie się pyłu, który może powodować poważne i trwałe uszkodzenia układu oddechowego lub inne obrażenia. Zawsze należy stosować zatwierdzone środki ochrony dróg oddechowych odpowiednie do stopnia ekspozycji na pył. Unikać kontaktu cząstek z twarzą i ciałem.

**PRZESTROGA:** Należy zachować szczególną ostrożność podczas pracy nad narożnikami, ponieważ w momencie zetknięcia się mopa polerskiego lub innego akcesorium z drugą powierzchnią lub krawędzią powierzchni może dojść do nagłego, gwałtownego ruchu szlifierki.

Pianka szlifierska mm	150
Podkładka mocująca mm	150
Orbital mm	5
Moc W	350
R.P.M	4000-10000
Waga kg	1,1
Klasa ochrony	II
Napięcie robocze	230 V - 50 HZ / 120 V - 60 HZ

## PRZEŁĄCZNIK ON/OFF



**OSTRZEŻENIE:** Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń, należy upewnić się, że szlifierka nie opiera się na obrabianym przedmiocie po włączeniu przełącznika.

Aby włączyć szlifierkę, należy przesunąć dźwignię przełącznika w kierunku korpusu narzędzia. Aby zablokować szlifierkę w pozycji **ON**, należy jednocześnie nacisnąć przycisk i przytrzymać go podczas zwalniania dźwigni, blokując w ten sposób przełącznik.

Aby wyłączyć szlifierkę, należy zwolnić dźwignię lub, jeśli jest zablokowana w pozycji **ON**, nacisnąć dźwignię, aby zwolnić przycisk blokady.

## UŻYTKOWANIE



**OSTRZEŻENIE:** Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń, przed regulacją lub naprawą należy wyłączyć urządzenie i zdjąć akcesoria. Upewnić się, że przełącznik znajduje się w pozycji „**OFF**”. Przypadkowe uruchomienie może spowodować obrażenia.

**OSTRZEŻENIE:** Nigdy nie wolno modyfikować żadnych części elektronarzędzia. Może to spowodować uszkodzenie lub obrażenia ciała.

## MONTAŻ MOPA POLERSKIEGO

Wcisnąć mop polerski, aby przymocować go do podkładki mocującej.

**PRZESTROGA:** Akcesoria muszą być przystosowane do pracy przy prędkości co najmniej równej prędkości zalecanej na etykiecie ostrzegawczej narzędzia.

Akcesoria pracujące z prędkością przekraczającą prędkość znamionową mogą się odczepić i spowodować obrażenia. Parametry akcesoriów muszą zawsze przewyższać prędkość narzędzia podaną na tabliczce znamionowej narzędzia.

## PRZED URUCHOMIENIEM SZLIFIERKI

Upewnić się, że:

- Źródło zasilania musi być zgodne ze specyfikacją narzędzia (patrz tabela „Minimalny przekrój” dla zestawów przewodów);
- Kabel zasilający i wtyczka są w idealnym stanie;
- Przełącznik ON/OFF działa prawidłowo, mimo że zasilanie jest odłączone;
- Wszystkie części narzędzia zostały prawidłowo zmontowane i nie ma żadnych oznak uszkodzeń;
- Otwory wentylacyjne nie są zasłonięte.

## PROBLEM Z URUCHOMIENIEM

Jeśli narzędzie nie uruchamia się, należy sprawdzić, czy bolce wtyczki przewodu mają dobry kontakt z gniazdkiem. Należy również sprawdzić, czy w obwodzie nie przepaliły się bezpieczniki lub nie są otwarte wyłączniki automatyczne.

## WYMIANA MOPA POLERSKIEGO

Zdjąć zużyty mop polerski i założyć nowy, dociskając go do tarczy polerskiej.



**PRZESTROGA:** Akcesoria muszą być przystosowane do pracy przy prędkości co najmniej równej prędkości zalecanej na etykiecie ostrzegawczej narzędzia. Akcesoria pracujące z prędkością przekraczającą prędkość znamionową mogą się odczepić i spowodować obrażenia. Parametry akcesoriów muszą

zawsze przewyższać prędkość narzędzia podaną na tabliczce znamionowej narzędzia. Wcisnąć mop polerski, aby przymocować go do podkładki mocującej.

### KONSERWACJA

Konserwacja i czyszczenie części wewnętrznych, takich jak szczotki, łożyska kulkowe, koła zębate itp. lub innych elementów, mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany serwis techniczny.



**OSTRZEŻENIE:** Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń, przed montażem i demontażem akcesoriów, przed regulacją lub podczas napraw należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od źródła zasilania. Upewnić się, że przełącznik znajduje się w pozycji „OFF”. Przypadkowe uruchomienie może spowodować obrażenia.

### CZYSZCZENIE



**OSTRZEŻENIE:** Przynajmniej raz w tygodniu należy przedmuchiwać wszystkie otwory wentylacyjne czystym, suchym powietrzem, aby usunąć z nich brud i kurz. Aby zminimalizować ryzyko urazu oczu, podczas wykonywania tej czynności należy zawsze nosić okulary ochronne.

**OSTRZEŻENIE:** Do czyszczenia niemetalowych części narzędzia nie należy używać rozpuszczalników ani innych agresywnych środków chemicznych. Substancje chemiczne mogą osłabiać tworzywa sztuczne użyte w tych częściach. Używać wyłącznie szmatki zwilżonej wodą i łagodnym mydłem. Nigdy nie wolno dopuścić do przedostania się płynów do wnętrza narzędzia. Nigdy nie wolno zanurzać żadnej części narzędzia w płynach.

**55066**



**[www.jbmcamp.com](http://www.jbmcamp.com)**

JBM CAMPLLONG, S.L.  
CIM La Selva - Ctra. Aeropuerto km. 1,6  
Nave 2.2 - CP 17185 Vilobi d'Onyar - GIRONA  
[jbm@jbmcamp.com](mailto:jbm@jbmcamp.com)  
Tel. +34 972 405 721  
Fax. +34 972 245 437